

کتابخانه صنف کارسہ عالی حری آباد کون ۱۸۶

نمبر و خلد ۲۳۲۳۵

تاریخ و خلد نظام الاثنین

نام کتاب ۱۲۶۱

تاریخ

نمبر کتاب و فرقہ ۲۱۹۶

بجته التأليف والترجمة والنشر سنة ١٩١٤

نظام الإثنيتين لارسط طاليس

١ : تاريخه وفلسفه

طاليس الإثيني

أستاذ التاريخ القديم بالجامعة المصرية



١٣٣٩ هـ : حقوق الطبع محفوظة ١٩٢١ م

٢٠٨

٢٠٩

مطبعة الهلال بشارع نوبار بمصر

الوطنية الصحيحة تعمل
ولا تعلن عن نفسها
فاسم أمين

الى هذا الروح الكريم الخالد أهدى هذا الكتاب حباً
له وإعجاباً به ووفاء بما له نحلى هبات مصر الناهض من حق

٢٨ مارس سنة ١٩٢١

طه حسين

فهرس الكتاب

صفحة	
١	مقدمة
٣٦	الفصل الاول - القضاء على اسرة الكميون ابيمينيديس
	الفصل الثاني - النظام الاجتماعي في ايننا
٣٧	الفصل الثالث - النظام السياسي
٤١	الفصل الرابع - عصر دراكون - نظام دراكون
٤٤	الفصل الخامس - عصر سولون - بدء الديمقراطية واختيار سولون موقفاً بين الاحزاب المختلفة
٤٥	الفصل السادس - سولون - الاصلاح الاجتماعي - اسقاط الدين
٤٦	الفصل السابع - سولون - الاصلاح السياسي - قوانين سولون - الطبقات الاربع التي كانت تدفع الضرائب
٤٩	الفصل الثامن - سولون - الاصلاح السياسي - المناصب - الاقتراع في الانتخاب لمنصب الاركون - الملك والنوكراروس ومجلس الشورى - مجلس الاروس باجوس
٥١	الفصل التاسع - سولون - الاصول الديمقراطية التي يشتمل عليها نظامه
٥٢	الفصل العاشر - سولون - الاصلاح الاقتصادي - المكاييل - النقود والموازن
٥٣	الفصل الحادي عشر - سولون - السخط العام بعد اصلاحه
٥٤	الفصل الثاني عشر - سولون - شهادة سولون لنفسه في اصلاحه
٥٧	الفصل الثالث عشر - حال الاحزاب بعد سولون
٥٩	الفصل الرابع عشر - عصر پيزيستراتوس - طفيلانه ونفيه
٦٠	الفصل الخامس عشر - پيزيستراتوس - نفيه الثاني وعودته
٦٢	الفصل السادس عشر - پيزيستراتوس - زصف حكومته
٦٤	الفصل السابع عشر - پيزيستراتوس - موته وسلطان ابنائه
٦٦	الفصل الثامن عشر - الپيزيستراتيون - مؤامرة ارهردبوس واريستوحيثون
٦٨	الفصل التاسع عشر - الپيزيستراتيون - طعيان هيبياس وسقوطه

- ٧١ الفصل العشرون - حال الاحزاب بعد طرد الطغاة
- ٧٢ الفصل الحادي والعشرون - عصر كليستينيس - رقي نظم سولون الديمقراطي -
القبيلة والديموس
- ٧٤ الفصل الثاني والعشرون - كليستينيس - الصفة الديمقراطية لنظامه -
الايستراكيسموس
- ٧٨ الفصل الثالث والعشرون - عصر الاربوس باجوس - رقي الديمقراطية
الائتية وحكمتها - اريستيديس ونيمستوكليس
- ٧٩ الفصل الرابع والعشرون - الاربوس باجوس - اريستيديس يجذب الايتيين
الى المدينة - قسوة السيادة الايتية
- ٨١ الفصل الخامس والعشرون - عصر افاليتيس وبيركليس - سقوط الاربوس
باجوس
- ٨٣ الفصل السادس والعشرون - افاليتيس وبيركليس - اضافة الحزب المعتدل -
تمكن الزوجتاي من الوصول الى منصب الاركون - قضاة الديموس -
الحقوق السياسية
- ٨٤ الفصل السابع والعشرون - بيركليس - حرب بيلوبونيسوس والسيادة
البحرية - اجرة القضاة
- ٨٦ الفصل الثامن والعشرون - ايتنا بعد بيركليس - انحطاط الديمقراطية الايتية
- ٨٨ الفصل التاسع والعشرون - عصر الاربعائة - سقوط الديمقراطية - جماعة
السلامة العامة - الخمسة آلاف
- ٩٠ الفصل الثلاثون - الاربعائة - المائة المندوبون - نظامهم - عمل مجلس الشوري
- ٩٤ الفصل الحادي والثلاثون - الاربعائة - نظام مؤقت
- ٩٥ الفصل الثاني والثلاثون - الاربعائة - حكومة الاربعائة - المفاوضات مع سبارتا
- ٩٦ الفصل الثالث والثلاثون - العصر التاسع - اعادة الديمقراطية - اسقاط
حكومة الاقلية - الديمقراطية المعتدلة - الخمسة آلاف
- ٩٧ الفصل الرابع والثلاثون - العصر العاشر - عصر الطغاة الثلاثين والعشرة -
عود الى عبث الخطباء - الاحزاب في ايتنا - الثلاثون

- ٩٩ الفصل الخامس والثلاثون - الثلاثون - اعتدالهم في أول الامر ثم قسوتهم
- ١٠١ الفصل السادس والثلاثون - الثلاثون - فشل ثيرامينيس فيما حاول بازاء الثلاثين
- ١٠٢ الفصل السابع والثلاثون - الثلاثون - أخذ ترازيبيلوس لقولا - موت ثيرامينيس
- ١٠٣ الفصل الثامن والثلاثون - الثلاثون - اسقاط حكومة الثلاثين - العشرة - المفاوضة مع - بارتا
- ١٠٥ الفصل التاسع والثلاثون - العصر الحادي عشر - اعادة النظام الديمقراطي - الوفاق بين أنصار الثلاثين وبين الديمقراطيين
- ١٠٧ الفصل الاربعون - اعادة الديمقراطية - اتينا بعد التأمين - اركينوس - حكمة الاتنيين
- ١٠٩ الفصل الحادي الاربعون - ملخص - تعديل ما كان من تغيير للنظام السياسي - الديمقراطية الحالية

الجزء الثاني

عرض ما كان في اتينا من النظم

- ١١٢ الفصل الثاني والاربعون - حق العضوية في المدينة - قيد الاسماء في السجل المدني - الافيبيا
- ١١٥ الفصل الثالث والاربعون - المناصب - الاعمال التي تال بالاقتراع أو بالانتخاب - مجلس الشوري والبروتانوي - برنامج أعمال مجلس الشوري وجماعة الشعب
- ١١٨ الفصل الرابع والاربعون - مجلس الشوري - ايستاتيس البروتانوي - البرويدروي وايستاتيس البرويدروي - انتخاب العمال الحريين بواسطة جماعة الشعب

١١٩ الفصل الخامس والاربعون - مجلس الشوري - أعماله القضائية - إضاف ما كان لمجلس الشوري من حقوق قضائية - حقوق المجلس القضائية بالقياس الى المال - امتحان المجلس لاعضاء الشوري - وللاذكون - تشاور المجلس أولاً

١٢١ الفصل السادس والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - تفقده حال البحرية - تفقده حال الممارات العامة

١٢٢ الفصل السابع والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - العلاقة بينه وبين المال - حفظه خزانه اتينا - البوليتاي وعرض المتافع العامة للمزايدة أو المناقصة - تأجير الارض الموقوفة على الآلهة - دفع المال

١٢٤ الفصل الثامن والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - الإبودكتاي - اللوحيتاي - الاوثينيس

١٢٦ الفصل التاسع والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - مراقبته خيل الفرسان - مراقبته فرسان الطلائع - مراقبته للرجالة ذات السلاح الخفيف - تجنيد الفرسان - ملاحظة رسوم المهندسين وغاذج اليلوس - مراقبة تمثيل النصر وما يصرف من الجوائز في عيد باناتينايا - الاشراف على أعجاب الماهات

١٢٨ الفصل الحسون - المناصب التي ينتخب أمحابها بالاقتراع - العشرة المندوبون لسناية بالمعابد - العشرة الاستونوموي

١٣٠ الفصل الحادي والحسون - المناصب التي ينتخب أمحابها بالاقتراع - العشرة الآجوراثوموي - العشرة المترونوموي - الخمسة والثلاثون الذين يراقبون الجبوب - العشرة الذين يراقبون الثغور التجارية

١٣١ الفصل الثاني والحسون - المناصب التي ينتخب أمحابها بالاقتراع - الاحد عشر - القضاء على من أخذ مقتراً للجريمة - الدعاوي التي يقيمها الاحد عشر - الخمسة المدعون والدعاوي التي يجب أن يقيمها المدعون - الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر والتي يقيمها الإبودكتاي

١٣٣ الفصل الثالث والحسون - المناصب التي ينتخب أمحابها بالاقتراع - الاربعون -

اختصاصاتهم - الملاقة بينهم وبين المحكمين العامين - المحكمون
العامون - تعيين المحكمين - إيمونوموى الطبقات - الدعاوى التي قام
على المحكمين - إيمونوموى الطبقات والخدمة العسكرية

١٣٦ الفصل الرابع والخمسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - الخمسة
الذين ينوبون بإصلاح الطرق - العشرة اللوحينستاي والعشرة
السينوجوروي - أداء الحساب - الكتاب - كاتب المحفوظات من
البروتانيا - كاتب القوانين - الكتاب القاري - ينتخب - المضحون -
العشرة المتدربون للتضحية - العشرة المضحون للسنة - أركون سلامين
وديماركوى پبرا

١٣٧ الفصل الخامس والخمسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - التسعة
الذين يشغلون منصب الأركون - طريقة اختيارهم - امتحانهم -
حلفهم لليمين

١٤٢ الفصل السادس والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون - أعوان
الأركون والملك والپوليماركوس - الأركون - أعماله الادارية - تعيينه
للكوريجوى - تنظيمه للحفلات والاعياد الدينية - اختصاصاته القضائية
الدماوي التي يقيمها الأركون - حمايته للضعفاء

١٤٥ الفصل السابع والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون - الملك -
أعماله الادارية - الاحتفال بالاسرار - تنظيم الاعياد - حقوقه
القضائية - دعوى الآثم والخصومة بين الامر الممتازة وبين الكهنة -
دعوى القتل - اختصاص الاربوس باحوس والمحاكم العادية

١٤٨ الفصل الثامن والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون -
الپوليماركوس - أعماله الادارية - اختصاصاته القضائية - الملاقة بينه
وبين المتيكوى - الايسوتيليس والپروكسينوى

١٤٩ الفصل التاسع والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون -
التسموئيتاي - تأليف الحاكم - اختصاصات التسموئيتاي - الملاقة
بينهم وبين جماعة الشعب - اختصاصاتهم القضائية - الدعاوى الجائئة -

امتحان المال - ما تنطق به جماعة الديموس ومجلس الشورى من رفض او عقوبة - الدعاوي الاخرى التي يقيمها التسموئيناي - الاقتراع لتعيين الحاكم والقضاة

١٥٩ الفصل الستون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - الاثلاثينيس - أعماهم الادارية - زيت الزيتون المقدس - الجوازاتى تعطى في مسابقة الباناتينايا

١٥٣ الفصل الحادي والستون - المناصب التي تال بالانتخاب - المناصب الحرية - السترايجوى العشرة - تقسيم العمل بين السترايجوى - مراقبة الشعب للسترايجوى - سلطة السترايجوى - التاكسباركوى - الهياركوى - الفولاركوى - هياركوس ثوس - وكلاء البارالوس والامونياس

١٥٥ الفصل الثاني والستون - المناصب - صورة الاقتراع - اجر المال - المناصب التي يمكن ان تشغل غير مرة

١٥٦ الفصل الثالث والستون - الحاكم - تعيين القضاة - الادوات اللازمة لتوزيع القضاة على الحاكم - الشروط التي لا بد منها للقاضي - الطرق المستعملة لتعرف شخصية القضاة - نفع الواح القضاة

١٥٨ العمود الحادي والثلاثون من البردى - في اللوحة العشرين من الطبعة الفوتوغرافية

نظام الحاكم

تأليف ثبت القضاة - الملاءمة بين الاقتراع في اللوحات والاقتراع في المكبات - تقسيم القضاة بين الحاكم التي تجلس للقضاء

١٦٠ العمود الثاني والثلاثون من البردى - اللوحة العشرون والتاسعة عشرة من الطبعة الفوتوغرافية

نظام الحاكم

كيف يعرف القاضي محكمته - المعنى - امارات الحضور

١٦٠ العمود الخامس والثلاثون من البردى - اللوحة التاسعة عشرة والعشرون من الطبعة الفوتوغرافية

صفحة

- ١٦١ وصف الاجراءات القضائية - أملات التصويت
١٦١ العمود السادس والثلاثون والعمود السابع والثلاثون من البردى - اللوحة
الحادية والعشرون من الطبعة الفوتوغرافية
وصف الاجراءات القضائية - الجرات التي تجمع فيها الأصوات - التصويت -
احصاء الاصوات واعلان نتيجة التصويت - التصويت في تقدير العقوبة -
دفع الاجر للقضاء



مقدمة

١

عرفتُ هذا الكتاب الذي أؤدبه اليوم الى قراء العربية بطريق المصادفة في باريس

أحبالنا عليه أحدُ أساتذتنا في السوربون فلما رجعت اليه عرفتُ انه استكشف في مصر سنة احدى وتسعين وثمانائة والـف . ثم نقل الى المتحف البريطاني في لوندرا ثم نشرت صورته الفوتوغرافية . ثم طبع في لوندرا وباريس وبرلين وغيرها من مدن أوروبا . ثم نقل الى الانجليزية والفرنسية والالمانية والايطالية وغيرها من اللغات الحديثة ثم نُقِدَ وُفِّسِرَ في جميع هذه اللغات . ثم دُرِسَ في جامعات أوروبا ثم انتفع به مؤرخو الاوربيين فاصلحوا ما كان في تاريخ أتيننا من خطأ وأكملوا ما كان فيه من نقص ثم مضت على ذلك ثلاثون سنة والمصريون لا يعلمون من أمره شيئاً

واذ كنتُ أدرس تاريخ اليونان في الجامعة وكنت قد أخذتُ تقسي بأن أفسرَ للطلاب من حين الى حين بعض الاصول التاريخية القديمة ليمودوا قراءة كتب التاريخ ونقدوها والاستفادة منها فقد اخترت لهم في هذه السنة هذا الكتاب

ولكني لا أبدأ في هذا الدرس حتى يملكني الخجل أن أفسر كتاباً

استكشف في مصر فأقرأ ترجمته الفرنسية أو الانجليزية (لأن قراءة الاصل اليوناني غير ميسورة ولا نافعة اذ ليس من طلبة الجامعة من ألم بهذه اللغة)

فما لي لا أفسر لهم ترجمته العربية اذا كان الشقاء قد قضى علينا أن لا نغنى باللغات القديمة ولا نمجّل بدرسها . أستطيع أن أترجم هذا الكتاب الى العربية وأنا مدين لمصر بهذه الترجمة لاني لم أتعلم لا تنفع وحدي بما تعلمت ولأن من الحق على كل مصري أن يبذل ما يملك من قوة لاصلاح ما أصاب مصر من فساد . فما هي الا ان فكرت في ذلك حتى أخذت في الترجمة وما هي الا ان أخذت في الترجمة حتى أتممتها وأنا أقدمها الآن الى القراء

٢

مؤلف هذا الكتاب هو ارسطاطاليس وقد كان العرب لا يعرفون من أمر هذا الرجل الا أنه المعلم الاول زعيم فلاسفة اليونان ورئيسهم وان فلسفته قد نقلت الى العربية في عصر العباسيين فأثرت في العقل العربي تأثيراً عظيماً بل خلقت هذا العقل خلقاً جديداً وأنجبت من الفلاسفة أمثال القارابي وابن سينا وابن رشد وغيرهم من الفلاسفة الذين يزدان بهم تاريخ المسلمين

فأما سياسة الرجل وآراؤه في المدينة وما ينالها من استحالة وانتقال وما يختلف عليها من النظم المختلفة ومن صور الحكم المتباينة بين ملكية وارشوقراطية وديموقراطية . فقد كان العرب يجهلون ذلك جهلاً تاماً

أو كانوا لا يلمون به إلا المأثقل قليل الغناء

وكذلك كان العرب وغيرهم من أهل أوروبا في القرون الوسطى لا يُعجبونَ بـأرسطاطاليس إلا من حيث أنه فيلسوف قد درس أقسام الفلسفة فأثقت درسها وجدّدت في كل قسم منها مذهباً جديداً أصبح هو المذهب الذي ينعن له أكثر الفلاسفة على اختلاف العصور واليئات من غير أن يحاولوا نقده أو التغيير فيه

ثم استكشف في العصر الحديث كتاب السياسة فعرف المحدثون من أرسطاطاليس رجلاً آخر لم يكن يعرفه أهل القرون الوسطى . رجلاً قد حاولَ درسَ الظواهر الاجتماعية بنفس الطريقة التي أراد أن يدرس بها الظواهر الطبيعية والتي أراد أن يدرس بها الظواهر النفسية والتي أراد أن يدرس بها ما بعد الطبيعة

ثم قرأ المحدثون آثاره الأدبية وما كتب عن الشعر وفنونه وعن البلاغة وضروبها وعن الخطابة وأنواعها فاستكشفوا منه رجلاً آخر جمع إلى إتقان البحث الفلسفي والسياسي والخلقي إتقان النقد الأدبي

ولم يكتف أدباء القرن السابع عشر بأكبار هذا الأدب الناقد والاعجاب به بل اتخذوا ما وضع من أصول النقد البياني ومن القواعد الفنية في الشعر وضروبه وفي الخطابة وفنونها أصولاً لهم زعموا أن ليس إلى تعدي حدودها من سبيل

ثم لم يلبث البحث أن أظهر من آثار أرسطاطاليس شيئاً جديداً هي كتبه التاريخية التي ضاع أكثرها ولم يبق لنا منها إلا الشيء القليل .

فعرفنا من ارسطاطاليس الفيلسوف الخلقى السياسى الاديب . عرفنا منه مؤرخاً ليس كغيره من المؤرخين .

ولو أن هنالك فرعاً من فروع العلم أو ضرباً من ضروب الأدب الذى عرفه القدماء غير ما قدمنا لكان من الجائز أن ننتظر أن يرشدنا البحث والتتقيب يوماً من الايام الى مقدره جديدة لارسطاطاليس أو الى ناحية جديدة من نواحيه لم نكن نعرفها من قبل

ومن يدري لعلنا نعلم في يوم من الايام أن الرجل قد حاول التصوير أو النقش أو نحت التماثيل فلسنا نشك في انه قد أراد ان يعلم كل شيء وان يتقن كل شيء وان يكتب في كل شيء وانه قد ظفر من هذا كله بأكثر ما كان يريد . فمن الحسن أن ننتهز فرصة نشر كتاب من كتبه وان كان ضئيلاً صغير الحجم لنفصل حياته بعض التفصيل فان في الامام بها المما بثيء غير قليل من حياة اليونان في القرن الرابع قبل المسيح

٣

كان القرن الرابع قبل المسيح عصر تحول وانتقال للامة اليونانية خاصة ولللام التى كانت تسكن حول البحر الابيض عامة . فبينما كانت القوة السياسية في أواخر القرن الخامس وأوائل القرن الرابع منقسمة بين اليونان والفرس أخذت في أواخر هذا القرن الرابع تتجزأ وتنتقل فدالت دولة الفرس وذهب سلطان الملذ اليونانية وأصبح الامر كله بيد الاسكندر ثم أخذت دولته تتجزأ من بعده وأخذ سلطان جديد يظهر

قليلا قليلاً في إيطاليا وهو سلطان الرومان
فهذا العصر إذاً يمتاز بأنه عصر انحلال سياسي للإمة اليونانية وبأنه
العصر الذي كانت الإمة اليونانية قد وصلت فيه الى أقصى ما كان يمكن
أن تصل اليه من مجد سياسي أو علمي أو فلسفي أو أدبي
فليس من شك في أن لهذا العصر عصر الانحلال من جهة والتكوين
من جهة أخرى أثراً ظاهراً عظيم الخطر في حياة من شاهده من الناس
لا سيما اذا كان له قلب ذكي وبصيرة نافذة وطبيعة جيدة قيمة
كارسطاطاليس

ولد ارسطاطاليس سنة أربع وثمانين وثلثمائة قبل المسيح بمستعمرة
يونانية يقال لها ستاجيرا على ساحل مقدونيا بالقرب من تراقيا
وكان السلطان اليوناني في ذلك الوقت موضع التنازع بين مدن
ثلاث وهي سبارتا وأثينا وطيبة

كانت كل مدينة من هذه المدن تحاول أن تسود على البر والبحر
وان تكون صاحبة الكلمة في بلاد اليونان ولكنها كانت في الوقت
نفسه قد وصلت من الضعف والانحلال الى حيث تعجز عن أن تبلغ
ما تريد بفضل قوتها الخاصة. فلم يكن موضوع التنافس بينها سيادة
حرية قبل كل شيء وانما كانت كل واحدة منها تسعى الى أن تسود
بواسطة الحلف بينها وبين الملك الاعظم ملك القرس

فبعد ان كانت الإمة اليونانية قد أجمعت في أوائل القرن الخامس
على نصب الحرب للملك الاعظم ووصلت بهذا الاجماع واتحاد الكلمة

الى قهر الفرس ودحرم والى طردهم من أوروبا واستنقاذ اليونانيين
الاسيويين من أيديهم أصبحت في أوائل القرن الرابع تطلب حلفهم
ومعونتهم وتتنافس أيها يسبق الى الظفر بذلك الحلف وهذه المعونة
وهذا أحسن دليل على ما كانت الامة اليونانية قد وصلت اليه
من الضعف وعلى أنها كانت قد أدت عملها السياسي وفرغت منه ولم
يبق لها الا أن تترك مكانها لمن يحسن القيام بهذا العمل ويجيد تدبير
هذا السلطان

على ان الدولة الفارسية التي كان يتنافس اليونان في ارضائها وكسب
معاونتها لم تكن أحسن حالاً ولا أشد قوة ولا أثبت سلطاناً من الامة
اليونانية نفسها. فقد كان الترفُ ولين العيش قد عمل في افساد قوتها
الحرية وكان حب المال والرغبة في تحصيله واقتنائه قد عمل في افساد
قوتها الخلقية فأصبحت في هذا العصر جماعة ليس لها من القوة والسلطان
الا الاسم والشهرة

وكان كثير من اليونان يعلمون ذلك ولا يشكون فيه لما كان بين
الأمميتين في هذا الوقت من الصلات المختلفة المستمرة وكثيراً ما كان
يتحدث الأطباء والتراجمة والفلاسفة من اليونان الذين استخدموا في
قصر الملك الى قوسهم بعد أن يعودوا اليهم بان قوة الملك الاعظم انما
تألف من افرقيق والطهارة ومن اليهم من اعوان الترف واللاهو

بينما كان هذا الضعف العام يحل قوة اليونان من جهة وقوة الفرس
من جهة اخرى كانت هناك دولة ثالثة ظلت في اول الامر ضعيفة معزلة

كل الاعمال السياسية ولكنها اخذت في هذا العصر تقوى وتشتد شيئاً فشيئاً وتبسط سلطانها قليلاً قليلاً على ما كان يجاورها من البلاد وهي دولة المقدونيين.

كانت هذه الدولة تجاور اليونان من بعض جهاتها والبرابرة من بعضها الآخر وكانت تزعم انها يونانية وينكر عليها اليونان ذلك ولكنها في الحق كانت قد جمعت بين رقة اليونان ولطفهم والوان حضارتهم وبين قوة البرابرة وشدّة بأسهم وصبرهم على المكروه وكان ابو ارسطاطاليس نيكوماكوس طبيباً للملكهم امانتاس الثالث

فقد نشأ اذاً هذا الغلام نشأة خاصة اُثرت فيها هذه القوة الناشئة التي كان يشهدا في عاصمة المقدونيين وأثر فيه ما كان يشهد من ضعف اليونان وفساد أروم وأثر فيه من وجه خاص ما كان يزاوُل أبوه من صناعة الطب التي كانت في ذلك الوقت أقرب الفنون الى الفلسفة واشدها بها اتصالاً

لسنا نعرف كيف نشأ ارسطاطاليس ولا كيف تعلم في اثناء طفولته ولكننا لا نشك في ان هذه المؤثرات المختلفة قد كونت عقله تكويناً خاصاً فمنحته من مزايا اليونان قوة الفهم وشدّة الذكاء وحب الاستطلاع والقدرة على رد الاشياء الى اصولها ومنحته من خصال البرابرة الذين كانوا يجاورون مقدونيا في ذلك الوقت بل من خصال المقدونيين أنفسهم الميل الى التحقيق اي الى حب الواقع المُحس الذي ليس فيه شك وبسابة واضحة جملة وضعياً

وسرى أثر هذا كله في حياته الفلسفية فإن الرجل كان قليل الحظ
جداً من الخيال وكان هذا هو الذي باعد ما بينه وبين استاذة افلاطون



انتقل ارسطاطاليس من مقدونيا الى اثينا حين بلغ السابعة عشرة
ليتم درسه وكانت اثينا في ذلك الوقت على ضعفها السياسي وانقباض سلطانها
في البر والبحر مدرسة اليونانيين عامة يحجون اليها من جميع الاقطار
اليونانية في اوربا وآسيا وافريقيا

ولم تكن قد اتقنت فناً واحداً من الفنون أو علماً واحداً من العلوم
وانما كانت قد جمعت اليها كل ما كان يسيفه العقل والذوق في ذلك الوقت
من علم وفلسفة ومن أدب وفن . وحسبك انها كانت مدينة الممثلين
والمؤرخين والمغنين والخطباء والشعراء والفلاسفة وغيرهم من اساتذة
الفنون الاخرى كالنقش والتصوير . وحسبك انها كانت مدينة سقراط .
وان هذه الفلسفة السقراطية كانت قد انبثت منها في اواخر القرن
الخامس وأوائل القرن الرابع فانتشرت في جميع اقطار اليونان واصطبغت
في كل قطر منها صبغة خاصة وبقي أصل هذه الفلسفة في أثينا ينمو
نمواً معقولاً منظماً بواسطة افلاطون

فلم يكن من الغريب أن يسعى كل شاب يستطيع السعي الى اثينا
ليشهد فيها دروس الفلاسفة وليسمع فيها لاساتذة البيان وليحضر فيها
تلك الجلسات السياسية التي لم تكن توجد في غيرها من المدن والتي كان
يسمع فيها أشد اليونان فصاحة ولسناً وأقدرهم على تدبير الكلام وتسخير

لما يريد . نريد بها جلسات جماعة الشعب الاتيني

أضف الى ذلك هؤلاء الفقهاء الذين كانوا يفسرون القوانين الاتينية المختلفة ويدرسون ما لليونان على اختلاف أجناسهم من رأي في القوانين ويُلقون أمام المحاكم الاتينية من خطب الدفاع ما لا يزال نجب به الى الآن وعلى الجملة فقد كان اليوناني يقصد أئينا كما يقصد الشرقي الآن باريس . الا ان لباريس خصوصاً تعدلها وقد تهوقتها في بعض ضروب العلم أما أئينا فلم يكن لها عدل ولا نظير

كان ارسطاطاليس في ذلك الوقت قد فقد أباه وأصبح ذا ثروة تمكنه من الرحلة والاتفاق بسمة على ما كان يريد تحصيله من العلم . فقام في أئينا عشرين سنة متصلة منذ سبع وستين الى سبع واربعين وثلاثمائة . وكان اشد الناس شهرة علمية في أئينا في هذا العصر رجلا ن اديب وفيلسوف فاما الاديب فهو ايسوكراتيس الذي أخذ يدرس ما كان لليونان من فن أدبي ويستخلص من هذا الدرس أصول البيان اليوناني وقواعد البلاغة والذي كان قد اشتهر الى هذا بمهارته الخاصة واجادته تحيير الخطب وتديج فصول الكلام

فصحه ارسطاطاليس وسمع له ولا شك في ان ايسوكراتيس قد أثر في تليذه تأثيراً خاصاً فسرى عناية ارسطاطاليس بوضع أصول الشعر والخطابة وتنظيم قواعد البيان

أما الفيلسوف فهو افلاطون وكان غائباً عن أئينا حين وصل اليها

ارسطاطاليس ولكنه لم يلبث أن عاد إليها سنة خمس وستين وثلاثمائة وأخذ يدرس في الاكاديمية فلزمه ارسطاطاليس وأحسن الاستماع له ويظهر انه قد شغف افلاطون وبهره فكان افلاطون يسميه اناجيسطيس أي القراء وكان يسميه انوس اي العقل

وهما يكن من شيء فقد لزم ارسطاطاليس درس افلاطون الى ان مات سنة سبع واربعين وثلاثمائة فلم يستطع ارسطاطاليس ان يقيم فيها بعد استاذة فسافر الى اماكن مختلفة منها اتارنيا وهي مدينة في آسيا الصغرى كان لهذه المدينة طاغية يقال له هرمياس وكان هذا الطاغية صديقاً لارسطاطاليس . يظهر انها تمارفا وتحابا في درس افلاطون . فكثرت ارسطاطاليس عند صديقه حيناً ثم كأن صديقه حاول الخروج على الملك الاعظم أو أي أن يؤدي اليه الاتاوة فقتله

وكان لهذا الطاغية اخت أو ابنة اخت يقال لها بتياس فتزوجها ارسطاطاليس وارتحل بها من اتارنيا الى جزيره متيلين . وقد جزع ارسطاطاليس لفقد صديقه جزعاً شديداً فبكاه في شعر تظهر فيه الحسرة وشدة الاسى ويقال انه اقلم له تمثالاً في دلف



في اثناء هذا الوقت الطويل كان ضعف الامة اليونانية قد اصبح شيئاً محققاً وكانت قوة مقدونيا قد اشتدت وعظمت حتى استطاع فيليبوس ملكها ان يهزم الاتينيين وأهل طيبة مرات متعددة وان يكره الامة

اليونانية على ان تقبله عضواً من اعضاء الاتفكتيون وهي جماعة دينية سياسية كانت تقوم على حراسة دلف ومعبد أبولون فيها بل استطاع فيليبوس ان يكره اليونان على ان يتخذوه قائداً عاماً لجيشهم في حرب كان يريد أن يعلنها على الملك الاعظم ملك الفرس فأصبح منذ ذلك الوقت يونانياً بل أصبح زعيم اليونان

في سنة اثنتين واربعين وثلثمائة كتب فيليبوس الى ارسطاطاليس يدعوه اليه ليكون مؤدباً لابنه الاسكندر . فسافر ارسطاطاليس الى مقدونيا واقام فيها سبع سنين . وليس من شك في ان ما يرويه التاريخ والاساطير من كلف الاسكندر بشعر هو ميروس وأبطاله لا سيما أخيل انما هو اثرٌ من آثار استاذة ولا شك ايضاً في ان ارسطاطاليس قد كوّن عقل الاسكندر تكويناً فلسفياً قوياً فان القصص تروي لنا ميلاً شديداً من الاسكندر الى ضروب كثيرة من الفلسفة ويقال ان ارسطاطاليس قد علم الاسكندر مذهبه الخاص في الفلسفة وان الاسكندر كان يحرص على ان يكون اول من يقرأ كتب استاذة . وقد كان يحفظ الرواة كتباً مختلفة تبوّدت بين الاسكندر اثناء غيخته في آسيا وبين ارسطاطاليس ولكن المحدثين يشكون في صحة ما بقي منها

هناك امر لا شك فيه هو ان ارسطاطاليس عاد الى اثينا سنة خمس وثلثين وثلثمائة حين بدأت غارة اليونان بزعماء الاسكندر على الفرس وان الصلة قد استمرت قوية متينة بين التلميذ واستاذة فكان الاسكندر يمنح الفيلسوف من المال ما يمكنه من البحث العلمي وكان يبعث اليه

بأنواع مختلفة من الحيوان والنبات وغير ذلك من غرائب الطرف التي كانت نهم باحثاً يريد ان يستقصي في بحثه كل شيء كارسطاطاليس . على ان هذه الصلة لم تلبث ان انقطعت وقتر ما كان بين الاستاذ وتلميذه سنة خمس وعشرين وثلثمائة

كان لارسطاطاليس ابن اخ او ابن اخت يقال له كليستنس وكان كليستنس هذا فيلسوفاً وروحاً بل كان اديباً ذا حظ من الخيال فصحب الاسكندر في رحلته وكأنه كان الصلة الحية بين الاستاذ والتلميذ ولكن الاسكندر لم يكد يقهر القرس ويملك بابل وغيرها من المدن الشرقية المقدسة حتى طغى وتجبر واسخط من كان حوله من اليونان والمقدونيين لشيئين : — الاول انه نسي أو تناسى ما كان له من مركز الفاتح القاهر وخيل اليه انه يستطيع أن يجمع بين اليونان والقرس ويكون منهم أمة واحدة أو على أقل تقدير طبقة واحدة حاكمة ليست بالقارسية الخالصة ولا اليونانية الخالصة

وقد بدأ في ذلك فاقترن الى روكسان بنت دارا الملك المقهور وألح على قواده وأفراد جنده ان يفعلوا فعله فيقال انه شهر في ليلة عرسه عشرة آلاف عرس بين اليونان والفارسيات ثم لم يكتف بذلك بل احسن معاملة الزعماء من القرس وردّ اليهم أموالهم وقربهم منه حتى اشفق اليونان والمقدونيون أن يطلبهم هؤلاء الزعماء على أمرهم . الثاني — ان الاسكندر اراد أن يكون ملكاً شرقياً وسلك الى ذلك سبيل ملوك الشرق من المصريين والقرس فاراد ان يُعبد ويُتخذ الهاك . ولم يكتف بأن

يأخذ الشرقيين وخدمهم بهذه العبادة بل اراد ان يفرضها على اليونان
والمقدونيين الذين كانوا قد تمودوا الحرية والألفة والذين كانوا يزددون
(ذلة الشرقيين) وتقديسهم لرجال مثلهم

فلما طلب الاسكندر ذلك الى اليونان ظنوا انه يمزح فاستضحكوا
فلما آتسوا منه انه جاد سخروا منه وهزأوا به ثم أطاع بعضهم كارهاً وعصى
بعضهم مذكراً هذا الاله الجديد بمولده ونشأته وفضل اليونان والمقدونيين
عليه ومن ذلك الوقت ساءت الصلة بين الاسكندر واعوانه فأتمر به
بعضهم وكان من المؤتمرين كليستينس هذا فقتل وكان قتله قاطعاً للصلة
بين الملك والفيلسوف

٦

نستطيع ان نعدّ هذا العصر الاخير الذي مكثه ارسطاطاليس في
أثينا من سنة خمس وثلاثين الى سنة ثلاث وعشرين وثلثمائة عصر الانتاج
العلمي فان ارسطاطاليس لم يكذب استقرار في أثينا حتى بدأ دروسه العلمية
والفلسفية والادبية واتخذ لهذه الدروس بناء خارج المدينة كان ملعباً
رياضياً للاتينيين يسمى لوكاتيوم (ليسيه) واتخذ من هذا الملعب موضعاً
خاصاً كان يسمى پيريأتوي اي موضع المشي لان الاتينيين كانوا يمشون
فيه ذاهبين جاثين بعد ان يكونوا قد نظروا الى الطلاب وهم يلعبون
وكان ارسطاطاليس يمشي في هذا المكان مع تلاميذه متحدثاً اليهم
بما يريد أن يدرسه معهم وقد قسم يومه قسمين فاما الصباح فكان باقي

فيه دروساً عامة قليلة التحقيق كثيرة الوضوح يراد بها نشر العلم والفلسفة بين الجمهور الذي لا يريد أن يتخصص ولا أن يتخذها حرفة وأما المساء فقد خصصه للدرس الفلسفي العريض وقصره على تلاميذه الذين كانوا يتخصصون للدرس والتحصيل

وقد انقسمت آثار ارسطاطاليس نفس هذا الانقسام فقسم منها ألف للعامة وقسم منها ألف للخاصة كما سترى ذلك بعد حين مكث ارسطاطاليس في أثينا يدرس ويعلم ثلاث عشرة سنة ولكن موت الاسكندر غير كل شيء في بلاد اليونان تغييراً مؤقتاً فثار اليونان بالمقدونيين وأرادوا أن يستردوا حريتهم وكان الاتينيون أول الثائرين . وقد أصابت هذه الثورة كل من كان يتصل بالمقدونيين ومنهم ارسطاطاليس فحاول بعض الاتينيين أن يتهمة بالفجور والاحاد وأشفق ارسطاطاليس أن يصيبه ما أصاب سقراط فتر من أثينا إلى كاسيس وفيها مات سنة اثنتين وعشرين وثلثمائة

وقد روى القدماء ووافقهم على ذلك بعض المحدثين أن ارسطاطاليس إنما هاجر من أثينا مشفقاً عليها أن تجني عليه أو على الفلسفة في شخصه ما جنته على الفلسفة في شخص سقراط ويخيل الي أن هذه اسطورة أريد بها تمجيد الرجل وهو عن هذا التمجيد غني وما أظن أنه قد هاجر إلا احتفاظاً بحياته وحرصاً عليها

في نفس هذه السنة التي مات فيها ارسطاطاليس مات نابغة آخر من نوابغ هذا العصر هو ديموستينيس الخطيب الاتيني المعروف . كلا

الرجلين يمثل عصره أحسن تمثيل وكلا الرجلين يناقض صاحبه اشد المناقضة . فاما ارسطاطاليس فقد كان يمثل من هذا العصر ميل العقل اليوناني الى التأليف والترتيب وجمع كل ما اثمرته القريحة اليونانية من أدب وعلم وفلسفة في صورة واحدة متماسكة قادرة على ان تؤثر فيما يأتي بعد هذا العصر من العصور . وكان يمثل مع هذا الامة الجديدة الناهضة التي كان قد قدر لها القضاء ان تهدم سلطان اليونان في بلاد اليونان وسلطان الفرس في بلاد الفرس . وان تقيم على انقاضها سلطناً جديداً يجمع بين الشرق والغرب ويقارب ما بينهما من البعد الفكري ويأخذها جميعاً بان يتصورا الاشياء بطريقة واحدة وان يفكرا فيها بطريقة واحدة وعلى الجملة كان ارسطاطاليس يمثل هذه الامة التي جعلت العقل اليوناني عقلاً عاماً ورسمت للانسانية سبيلها التي ستسلكها الى الرقي

واما ديموستينيس فكان يمثل من هذا العصر ما بقي فيه من قديم يريد أن يدافع عن وجوده ويحتفظ بشخصيته . كان يمثل الحرية مدافعة عن نفسها مجاهدة لمدوها فكان موته موتاً للحرية اليونانية وكان موت ارسطاطاليس بعد ان اتم عمله خالدة للعقل اليوناني



لا يعرف التاريخ الادبي اليوناني مؤلفاً من هذا العصر بلغت آثاره من الكثرة والاختلاف ما بلغته منها آثار ارسطاطاليس . كما أن التاريخ لا يعرف قبله مؤلفاً كثر الدرس عليه وانتحال الكتب التي تنسب اليه بمقدار ما كثر ذلك على هذا الفيلسوف

فقد كان القدماء يروون له مئات من الكتب تختلف طولاً وقصراً في موضوعات شديدة الاختلاف والافتراق . وقد كانوا يشعرون بان كثيراً من هذه الكتب انما كان مزوراً متحلاً وهم مع ذلك كانوا لا يشكون في ان ارسطاطاليس قد ترك اكثر من أربعائة كتاب . وقد ضاع معظم هذه الكتب ولم يبق لنا منها الا نيف واربعون كتاباً كاملاً والا متفرقات كثيرة . من كتب مختلفة واسماء كتب لم يبق منها شيء بحيث نستطيع ان نجزم بان ارسطاطاليس قد ترك ما يزيد على خمسين ومئة كتاب

على ان احتياطنا في حصر كتب ارسطاطاليس ليس بمعناه ان الرجل لم يترك من الكتب الا ما نعلم وانما معناه ان بحثنا التاريخي العلمي لم يصل بنا الا الى هذا العدد

فاذا لاحظنا ان جزءاً عظيماً من كتب ارسطاطاليس قد ظل بعد موته مهملات في تقق . من الاتفاق اكثر من قرنين وانه لم ينشر ولم يستنسخ الا في ايام سيلاً الذي نقله من أثينا الى روما وانه حين أريد نشره واستنساخه كان الفساد قد اصابه وعمل فيه . عرفنا ان القدماء كانوا غير مسرفين فيما يعدون من كتب ارسطاطاليس وعرفنا اننا لا نخطئ اذا اصطنعنا الشك والتردد قبل ان نجزم بصحة كتاب ينسب اليه

و.هما يكن من عدد الكتب التي ألّفها والتي تنسب اليه فان ما بقي لنا منها على قلته وعلى فساد نصوصه في اكثر الاحيان كاف كل الكفاية لا قناعنا بهذا الجهد العظيم الذي بذله ارسطاطاليس في حياته العلمية والذي

لانكاد تتصوره الا مع شيء من المشقة والعناء

وما ترى في رجل لم يترك أثراً من آثار العقل اليوناني أو الشعور اليوناني ولا ظاهرة من ظواهر الاجتماع اليوناني الا درسه وكتب فيه ثم لم يكتف بذلك بل أضاف الى ما كان قد حصله اليونان من علم والى ما كانوا قد أقاموا من بناء فلسفي ثم لم يكتف بهذا كله بل حاول أن يصوغ كل هذا المقدار الذي جمعه والذي ابتدعه صيغة واحدة ويصبه في قالب واحد ليكون كلاً متماسكاً متماثلاً الاجزاء

كل هذا لم يمنعه من أن يحيا لنفسه أي من أن يعيش عيشة رجل يحب الحياة ويريد أن يستمتع بلذاتها المادية والمعنوية . فقد روى التاريخ لنا ان ارسطاطاليس لم يكن خشناً ولا متزهداً وانه كان يحب لذات الحياة وما فيها من ترف وكان يعنى بزيه وتنسيق لبسته وروى لنا أيضاً انه كان مع هذا أباً براً وزوجاً كريماً يريد أن يوفر لذة الحياة على أسرته

ثم روى لنا مع هذا كله انه كان أديباً متظرفاً يقول الشعر ويدبج الخطب ويمجد الرسائل وانه قد ضرب في كل ذلك بسهم . فهذا يدل على مقدار القوة العملية التي كان يمتاز بها هذا الرجل والتي انفقها منذ شب الى أن مات

على أن شيئاً من التحقيق لا بد منه فليس يكفي أن تثبت للرجل كل ما قدمنا من غير أن نعرف كيف تأتى له القيام به والوصول اليه فان من أُلِّمَ بظروف الحياة في ذلك العصر عَرَفَ أنه لم يكن من اليسور أن يقوم رجل واحد بمثل ما قام به ارسطاطاليس من جمع وتحصيل

ومن كتابة وترتيب ومن درس وتعليم على شقة المواصلات وصعوبة النشر وعسر التحصيل

نعم ان الامسكندر قد سهل على ارسطاطاليس عمله تسهيلاً غير قليل بمانحه من مال وبما أرسل اليه من حيوان ونبات ولكن كل هذا لا يكفي لتمكينه من القيام بما قام به . فلو أننا أردنا أن نقسم على أيام ارسطاطاليس ما ألف من كتب قد بلغت عشرات الآلاف من الصحف ومئات الآلاف من السطور فيما يقول القدماء لاستغرقت كتابتها أكثر وقته فبالك باعدادها والتفكير فيها وما بالك بدرسه وما بالك بحياته المنزلية فلا شك إذاً في أن الرجل قد كان له أعوان من أصحابه وتلاميذه اضافوا وقتهم الى وقته وجهدهم الى جهده وانمحت شخصياتهم بجانب شخصيته

واذا أردت أن أتصور الاوكايوم أو مدرسة ارسطاطاليس فانما يخيل الى أنها انما كانت جامعة علمية أدبية يختلف اليها عددٌ ضخم من التلاميذ الاتيين وغير الاتيين وكل هؤلاء التلاميذ كان يجمع ويحصل ويكتب ويؤلف بارشاد ارسطاطاليس وتحت ملاحظته

هذا شيء تدلنا عليه كل الحياة العلمية لهذا العصر فان هذا العصر انما كان يمتاز بالميل الى جمع الآثار المختلفة في العلوم والفنون المختلفة وتكوين شيء يقربُ مما نسميه الآن دائرة المعارف وبهذه الطريقة اجتمع لارسطاطاليس شيء غير قليل من الكتب وسُميت باسمه وظهرت في كثير منها شخصيته لأنه قام على تأليفها وترتيبها

وبها يكن من شيء، فإن الآثار المنسوبة الى ارسطاطاليس تنقسم
أولاً الى ثلاثة أقسام :

(١) آثار أدبية شخصية ليس من شك في ارسطاطاليس هو
منشئها وهي أشعار وخطب ورسائل في موضوعات مختلفة وقد ضاع
أكثرها ولم يبق منها الا متفرقات قليلة الغناء

(٢) آثار علمية فلسفية وأدبية نشرت في حياة ارسطاطاليس
وبخيل الينا (وهو رأي كثير من المحدثين) انها انما جمعت وألفت تحت
إشرافه وملاحظته . وقد كان يقصد منها نشر العلم وإذاعته من جهة
والاعداد لعمل علمي محقق من جهة أخرى . وقد ضاعت كل هذه
الآثار ولم يبق منها الا النذر اليسير

(٣) آثار مختلفة في العلم والفلسفة والأدب كان الغرض منها
وضع مجموعة علمية منقحة قد وصل فيها التحقيق الى أقصى ما كان يمكن
أن يصل اليه من التمهيص . وقد بقي لنا كثير من هذه الآثار ولعل كل
ما في أيدينا من كتب ارسطاطاليس انما هو من هذا القسم
غير أن هذه المجموعة لم تكن قد وصلت الى شكلها الأخير وانما
كان ارسطاطاليس يعد لها المعدات فيقيد خواطره وآراءه في كل فصل
من فصول العلم الذي كان يريد تنقيحه وتلخيصه ثم مات قبل أن يُلقي
عليها نظره الأخيرة

وهذا مع عبث النساخ وسوء فهمهم هو مصدر ما نجد فيها من
الغموض والاضطراب في كثير من الأحيان



إذا فقد انقسمت كتبُ أرسطاطاليس الى قسم عام وهو ما كان يسمى إكسوتيريكوس أي القسم الذي انما كان يُرادُّ به الجمهور المستنير والى قسم خاص ايسوتيريكوس أي القسم الذي كان يؤلف لاعضاء المدرسة والعاملين فيها من طلاب الفلسفة الذين وقفوا حياتهم عليها وهذا القسم الثاني قد انقسم الى قسمين بمقتضى اتقسام فلسفة ارسطاطاليس نفسها : قسم نظري وقسم عملي

ذلك أن ارسطاطاليس كان يرى ان موضوع الفلسفة يجب أن يشمل كل شيء لان الغرض منها انما هو العلم الصحيح بالكائن من حيث هو كائن ولم يكن يرى رأي أفلاطون من حصر الفلسفة في العلم بالكائن من حيث هو سبيل الى الخير. انما كان رأيه أشمل من ذلك وأعم فكل شيء موجود سواء كان محساً أم غير محس وسواء أكان من العالم الطبيعي أو الاجتماعي أو الخلقى . تقول كل شيء موجود كان عند ارسطاطاليس صالحاً ليكون موضوعاً للبحث لأن ارسطاطاليس كان يرى في هذا العالم كلاً مماثل الاجزاء متناسبها ليس من سبيل الى ان يُعرف بعضه الا اذا عُرِف بعضه الآخر

فكان يريد أن تكون فلسفته صورة صادقة لهذا العالم الذي تدرسه وتبحث عنه . وهذه فكرة ليس من شك في أن ارسطاطاليس مبتكرها وفي أنها قد كانت ولا تزال مطمح كثير من الفلاسفة الذين يفرضون أن

لهذا العالم على اختلاف ما فيه من صور ووحدة يجب على الفلسفة أن تحققها وتمثلها تمثيلاً صحيحاً

وليس ما بذله اوجوست كونت من الجهد العظيم في أوائل القرن التاسع عشر إلا محاولة لتحقيق هذه الوحدة في فلسفته الوضعية

عجز افلاطون عن اثبات هذه الوحدة لأنه لم يكده يفترض غرضه الأساسي من أن لكل وجود خارجي مثلاً معنوياً هو صورته الحقيقية حتى استرسل مع خياله القوي الخصب فترك هذه الأشياء الخارجية المحسة وتبع مثله المعنوية فأخذ يقيم منها قصوراً في الهواء وقضى بذلك على قسم عظيم من فلسفته بالمُعَمِّم وعدم الانتاج

أما ارسطاطاليس فلم يستطع أن يفرق بين الشيء ومثاله ولم يقل بأن المثل وجوداً مستقلاً منفصلاً عن وجود صورها الخارجية . ولم يستطع أن يؤثر هذه المثل ويتخذها وحدها موضوعاً لبحثه . وانما اتخذ الأشياء من حيث هي أشياء . موضوعاً لهذا البحث فثبت بمقدار ما كانت تسمح له ظروف العلم والفلسفة في ذلك الوقت ان هذه الأشياء مع أن لكل منها وجوداً مستقلاً قائماً بنفسه فان بينها اتصالاً ليس فيه من شك وأن كلا منها انما هو منتج او نتيجة لغيره فلا بد حينئذ من البحث عن هذه الصلة التي تجمع بين هذه الأشياء المختلفة وتكون منها كلاً متحداً قوي الوحدة

لهذا تناول كل شيء بالبحث والتحليل وخیل اليه انه قد استطاع أن يرد العالم الى أصول مينة وأن يُثبت له ولل فلسفة وحدة ليس فيها من

شك حين وصل به التحليل الى ان كل موجود فهو منحل بعد ازالة اعراضه الى ثلاثة أشياء : المادة والصورة والحرك . وان هذه المادة انما تكتسب صورها المختلفة بواسطة هذا الحرك لغاية من الغايات وغرض من الاغراض حكيم في نفسه سواء أحسن رأينا فيه أم ساء . . .

على اننا نخشى ان أردنا أن نفصل هذه الفلسفة تفصيلاً كافياً أن تقع في الاسراف ونخشى ان أردنا أن نوجزها أن تقع في الغموض فخير لنا أن نكتفي منها بما أثبتناه من ان ارسطاطاليس هو أول من حاول محاولة مشمرة ان يُثبت وحدة العالم ووحدة الفلسفة وان هذا هو انفع ما وصل اليه من البحث فيما بعد الطبيعة

فالبحت عن الكائن من حيث هو كائن هو موضوع الفلسفة النظرية لارسطاطاليس وفيه تناول البحث عن العالم الطبيعي والرياضي وعن ما بعد الطبيعة . ولكن ارسطاطاليس كان كما قدمنا رجلاً مُحَقِّقاً مهما تعمق في البحث العلمي فهو لا ينسى الواقع ولا الحياة العملية

وقد قلنا انه كان يتخذ كل شيء موضوعاً لبحثه ولا شك في أن الحياة العملية شيء من الاشياء فلم يكن بد من البحث عنه ومن اثبات ما بينه وبين القسم النظري من صلة حتى تتكون هذه الوحدة التي كان يُريد تحقيقها نظراً وعملاً

فالبحت عن هذه الحياة العملية للانسان هو موضوع القسم الثاني من قسمي فلسفته

وقد تناول ارسطاطاليس في هذا القسم الانسان فبحث عنه من
علة وجوه

نظر اليه من حيث هو شخصٌ منفرد ونظر اليه من حيث هو حيوان
اجتماعي ونظر اليه من حيث هو مفكر ونظر اليه من حيث هو
مدبر للاشياء

وفي الحق ان قاعدة الفلسفة العملية عند ارسطاطاليس هي ان
الانسان حيوان اجتماعي وما نظرنا انه قد حاول ان يفرض للشخص من
حيث هو شخصٌ منفرد وجوداً حقيقياً. وانما رأى ان الجماعة انما تتألف
من أفراد منفصلين بالفعل وان لهؤلاء الافراد حقوقاً وعليهم واجبات
فلم يستطع أن يهملَ هذا الانفراد بل لاحظته في علم الاخلاق
فارسطاطاليس اذاً لا يعترف بوجود الشخص المطلق وانما يرى
الفرد الانساني دائماً مقيداً بقيود اجتماعية مختلفة ومن هنا لم يكن من
الخطأ ولا من الاسراف أن نقول ان الفلسفة العملية لارسطاطاليس انما
هي فلسفة اجتماعية قبل كل شيء

هي فلسفة اجتماعية لان ارسطاطاليس يبحث فيها مرة عن الجماعة
ومرة عن الفرد الذي هو جزء من الجماعة. فاما الفرد الذي لا يتصل
بمجموع ما فلم يبحث عنه ارسطاطاليس وما نحسب انه قد فكر فيه

٩

بذل ارسطاطاليس أكثر ما بذل من الجهد في تشييد فلسفته

النظرية ولكن أكثر هذه الفلسفة قدماء الآن ولم يبق منه الا نظريات معدودة فيما بعد الطبيعة

ذلك لان الطرق العلمية التي سلكها ارسطاطاليس كانت من السذاجة والنقص بحيث لم يكن ينتظر ان تنتهي به الى نتائج باقية . فكل ما قاله ارسطاطاليس في الطبيعة وخواص الاجسام ليس له الآن قيمة علمية تذكر . أما أصوله فيما بعد الطبيعة فما يزال يعتز بها نفر غير قليل من أصحاب هذا القسم من أقسام الفلسفة

انما القسم الخالد الذي لم يكده فقد شيئاً من قيمته ونفعه العلميين فهو القسم العملي

يمكننا أن نقسم هذه الفلسفة العملية أربعة أقسام :

الاول — البحث عن الانسان من حيث انه جماعة سياسية وهو

الفلسفة السياسية

الثاني — البحث عن الانسان من حيث انه فرد من جماعة له حقوق

وواجبات وهذا هو علم الاخلاق

الثالث — هو البحث عن الانسان من حيث انه مفكر وهذا هو

علم المنطق

الرابع — البحث عن الانسان من حيث انه مفكر يريد أن يعبر

عما يحول في خاطره من صورة وحكم وهذا هو علم البيان

فاما القسم السياسي من فلسفة ارسطاطاليس فيمثله كتاب السياسة

ولسنا في حاجة الى ان نصف ما بذل ارسطاطاليس من الجهد في

استخلاص ما يشتمل عليه هذا الكتاب من الثمرات فكل الناس يعرف انه امتحن لذلك نظماً سياسية وجدت بالفعل تزيد على خمسين وثلاثمائة نظام وانه قد امتحن لذلك أيضاً مذاهب الفلاسفة الذين سبقوه لاسيما مذهب افلاطون

ثم عرض لنا في هذا الكتاب مناقشته للمذاهب المختلفة القائمة في السياسة وتقده للنظم السياسية المختلفة القائمة في عصره ورأيه بعد ذلك في أحسن صور الحكومة وأنفعها

على ان نظرية من نظريات ارسطاطاليس تستحق أن يُعنى بها عناية خاصة لان البحث عنها بل اتخاذها مذهباً قد استؤنف في العصر الحديث هذه النظرية هي قول ارسطاطاليس ان الأسرة هي الوحدة الاجتماعية أي انها هي الذرة التي لا تقبل القسمة والتي تكون مع ذرات أخرى تشبهها الجسم الاجتماعي . فالأسرة تنمو نموها الطبيعي فتكون القرية وهذه القرية بانضمامها الى قرى أخرى تكون المدينة أو الدولة أو الجماعة السياسية

بسط ارسطاطاليس ذلك في الفصل الاول من الكتاب الاول من مياسته وقد استأنف أوجوست كوفت هذا البحث الاجتماعي فلم يزد فيه على ارسطاطاليس شيئاً بل اتخذ رأيه هذا أصلاً لاحد قسمي فلسفته الاجتماعية وهو القسم الذي يسمى ستاتيكا أي قسم الثبات

فنحن نعلم أن شيئين يكونان الجماعة في رأي أوجوست كونت شيء ثابت لا يتغير وهو أصل الجماعة وأصل نظامها وشيء يتغير ويستحيل

وهو موضوع القسم الثاني من قسمي فلسفة أوجوست كونت وهو الذي يسمى الديناميك أي المتحرك

ففي الجماعة إذاً عند أوجوست كونت مكين وحركة أو ثبات واستحالة فبفضل هذا السكون أو الثبات تحفظ الجماعة وحتمها على اختلاف الأزمنة وبفضل هذه الحركة أو هذه الاستحالة تتفق الجماعة مع ما يختلف عليها من ظروف الحياة وأطوارها المتباعدة

وقد رأينا أن الأسماء التي اتخذها ارسطاطاليس وحدة اجتماعية قد اتخذها أوجوست كونت وحدة اجتماعية أيضاً وأقام عليها القسم الأول من قسمي فلسفته وقد اعترف أوجوست كونت بفضل ارسطاطاليس وعده في كتابه الفلسفة الوضعية أول من أسس علم الاجتماع

ولكن شيئاً آخر لم يعترف به أوجوست كونت (وما نشك في أنه لم يعتمد ذلك ولم يقصد إليه) وهو أن ارسطاطاليس هو الذي استكشف الأصل الثاني للفلسفة الاجتماعية وهو الحركة . بل ربما كان افلاطون قد سبق إلى تصويره ووصفه بعض الشيء في الجمهورية ولكن ارسطاطاليس قد وصفه في السياسة وصفاً علمياً واضحاً لا يجعل للشك فيه سبيلاً

لم يكتف ارسطاطاليس بأن يبين لنا كيف تتكون الجماعة السياسية بل أثبت لنا أن هذه الجماعة إذا تكونت فهي متحركة أي خاضعة للاستحالة والانتقال من طور إلى طور . فهي ملكية في أول الأمر ثم ارسطوقراطية ثم خاضعة لحكم الطغاة ثم ديموقراطية

ولا ينبغي ان تفرض ان ارسطاطاليس لم يصف لنا الا استحالة الحكومات فان الحكومة عند ارسطاطاليس صورة من صور الجماعة لا تنتقل ولا تستجبل الا بانتقال الجماعة واستحالتها

فارسطاطاليس اذاً هو الذي استكشف هذين الاصلين أصل الثبات وأصل الحركة اللذين تقوم عليهما فلسفة « كونت » الاجتماعية نعم ان ارسطاطاليس لم يصفهما وصفاً علمياً مفصلاً ولم يُمطهما شكل القانون العام كما فعل أوجوست كرنط . ولكنه استكشفهما ووصفهما وصفاً واضحاً لاشك في أنه أعان « كونت » على وضع نظرياته المفصلة فاليه اذا يرجع الفضل في وضع علم الاجتماع .

نلح في ذلك وتشد في اثباته لان هذا الاصل الثاني الذي لم يمتدرف به لارسطاطاليس هو أنفع الاصلين وأبقاهما فلم تظهر الى الآن نظرية اجتماعية تحاول إنكار استحالة الجماعة وانتقالها من طور الى طور بل مازال هذا الاصل نقطة التقاء علماء الاجتماع على اختلاف آرائهم ومذاهبهم

فاما الاصل الاول فليس له من البداهة نصيب مقبول . ذلك أن للاسرة نظاماً فيه شيء غير قليل من الترتيب والتنسيق . فالقول بأن الاسرة هي الوحدة الاجتماعية لا يخلو من الاسراف والضعف لان التحليل الصحيح يجب ان يستمر حتى يصل (ان كان هذا ممكناً) الى أبسط الوحدات وأشدها مذاجة ويعيد ما بين الاسرة وبين ذلك . بل نحن لا نشك في ان الاسرة كما يصفها ارسطاطاليس ليست أول طور

اجتماعي من أطوار الانسان . وانما وصل اليها هذا الاجتماع بعد انواع من الاستحالة والانتقال غير قليلة

لم يُثبت ارسطاطاليس وجود هذه الحالة الاجتماعية فحسب بل فصلها وحاول تفسيرها وأصاب في شيء كثير من ذلك فإزالت الفصول التي كتبها عن الثورات وسقوط النظم السياسية والاجتماعية لتقوم مقامها نظم أخرى قيمة جليلة الخطر

هناك شيء قد أخذ به ارسطاطاليس وهو في رأينا وفي رأي كثير من المحدثين من أحسن الأدلة على ما كان يمتاز به هذا العقل من قوة علمية ومن ميل الى الواقع الموجود . ذلك هو رأيه في الرق

كان ارسطاطاليس يرى ان الرق مشروع وانه نافع للمبد والسيد مما يغفل الى كثير من الناس ان ارسطاطاليس كان من الدعاة الى الرق والحائزين عليه وكفى ذلك للقضاء على الفيلسوف بانه خصم الحرية وعدوها ولكن الرجل كما قلنا لم يكن يقيم نظرياته العلمية في الهواء ولا يستمدّها من الخيال وانما كان يقيّمها في الخارج ويستمدّها من الحقائق الواقعة وقد كان الرق في عصره اصلاً من أصول الاجتماع فلم يكن بدّ من الاعتراف به ولم يكن بدّ من تحليله لان شيئاً في هذا العالم لا يقع من غير أن تكون له علة وقد اعترف به ارسطاطاليس وبأنه مشروع ورأى أن علة هذا الشرع هو أن طائفة من الناس قد منحت من الكفاية المادية والمعنوية ما يجعلها أهلاً لأن تأمر وطائفة أخرى قد حرمت هذه الكفاية فهي مضطرة الى أن تطيع . بأن حسن الوفاق بين هاتين الطائفتين وقيام

كل واحدة منهما بما عليها من واجب شيء لا بد منه لحياة الاجتماع
فأي خطأ علمي في هذه النظرية وأين السبيل إلى أخذ ارسطاطاليس
بأنه أقل من الفلاسفة المحدثين نصراً للحرية و يلاً البها . ولو اتنا أردنا
أن نستقصي الامر لوجدنا ان نظرية ارسطاطاليس ما زالت قائمة واقعة
برغم ما كان من رقي المدنية ومن الاعتراف بكرامة الانسان

فكل ما وصلنا اليه بعد عشرين قرناً انما هو ازالة الرق الشخصي
(ان كنا قد وصلنا الى ذلك) فاما الرق الاجتماعي فزال قائماً موجوداً
والاستعمار أوضح مثال له وأقوى دليل عليه ولسنا نريد أن نعرض
لاستعباد الطبقات بعضها بعضاً وان كان هذا الاستعباد صورة من
صور الرق

الرق موجود وأكثُر الفلاسفة منه راضون نعم ان هناك طائفة
تنكره وتنصب الحرب له ولكن من قرأ ارسطاطاليس عرّف انه من
أعداء الرق ومن الذين أعدوا لازالته والقضاء عليه فهو يرى ان الرقيق
شخصية خلُقِيَّة تَمْدُلُ شخصية سيده وان قتل الرقيق جناية تعدل
قتل الحر وان الاساءة اليه جريمة تعدل الاساءة الى الحر . فلم يبق الا
ان يستحيل الرقيق ويرتقي حتى يحصل من الكفاية على ما حصل عليه
سيده ليكون حراً مثله

على أن ارسطاطاليس كما قدمنا لم يدع إلى الرق وانما اعترف به
وبأنه مشروع ولو فعل غير ذلك لهدم قواعده العلمية
شيء آخر يميز ارسطاطاليس من أفلاطون هو رأيه في السياسية فان

حكومة أفلاطون كما تمثلها الجمهورية انما هي حكومة حرية قبل كل شيء، يرأسها الفلاسفة وتقوم على هدم المِلِك بل على هدم الزواج وجعل الاشياء حقاً مشتركاً للناس جميعاً وجعل النساء شريكة بين الرجال والرجال شريكة بين النساء^(١) وعلى الجملة هدم المِلِك ومحوصلات القرابة ومحو شخصية الفرد

ولئن كان أفلاطون قد استأنس في اقامة نظريته بشيء من النظم اليونانية الموجودة^(٢) فهو قد اسرف في اتباع الخيال والانتقياد له حتى أصبح كأنه قد خلقَ جمهوريته من لا شيء، وأصبحت جمهوريته غير قابلة للوجود الا في عالم الخيال

أما ارسطاطاليس فقد أراد ان يدرس الحكومة من حيث هي ظاهرة اجتماعية وأن يدرس الظواهر الاجتماعية كما درس الظواهر الطبيعية أي انه أراد أن لا يعتمد في هذا الدرس الا على الملاحظة فاثبت المِلِك ورأى ان شيوع الاشياء غير معقول التحقيق الا اذا استحالت النفس الانسانية فاصبحت فضيلة خاصة وأثبت الزواج لان عليه تقوم الاسرة وعلى الاسرة تقوم المدينة. وانفق كل ما كان يملك من قوة في الجدل

(١) هذا رأي زراه ولا نشك في صحته وان كان غيرنا يزعم أن افلاطون قد كان يزدري النساء ويخصهن للرجال والحق فيما نعتقد أنه كان يسوي بين الجنسين وانه لم يكن يريد ان يكون النساء شيئاً مشتركاً وانما كان يريد ان يهدم الزواج حتى لا يكون للشخص ولا للأسرة وجود امام وجود الجماعة السياسية. فالتساء شريكة والرجال شريكة

(٢) كنظم سبارتا واقريطش

والناقشة ليهدم مذهب أفلاطون وليبين عيوب الحكومات التي اشتمل نظامها على شيء قليل او كثير من الاشتراك

ثم استعرض صبور الحكومات الموجودة فوازن بينها واختار منها صورة مختلطة ابست بالملكية التي يستبد فيها الفرد ولا بالديمقراطية التي تستبد فيها الجماعة ولا بالاقلية التي يستبد فيها نفر من الاشراف . وانما هي حكومة وسط تمثل جميع طبقات الشعب تمثيلاً صحيحاً معقولاً

وقد فصل ذلك ارسطاطاليس تفصيلاً كافياً ووضع له النظم والقواعد فمن شاء فليرجع اليها في كتاب السياسة . كل هذه أشياء لا تزال قيمة يحتفظ بها الفلاسفة ويدرسونها . وهناك أشياء كثيرة لا تظهر فائدتها للفلاسفة ولكنها أساسية لا يستطيع التاريخ أن يستغني عنها بل لولاها لضاع قسم عظيم من اقسامه وهو التاريخ النظامي لمدين اليونان

فانت ترى ان هذا الكتاب لا يزال جديداً قيماً مع انه قد بلغ من السن ثلاثة وعشرين قرناً . ولئن لم يكن لنا أن نقول مثل ذلك في الاخلاق لان علم الاخلاق قد سلك طريقاً تكادُ تغاير كل المغايرة طريق ارسطاطاليس فليس من شك في أن قسم المنطق والبيان لا يزالان يحفظان أكثر قيمتهما قليل جداً ما أضاف العرب والاوروبيون المحدثون الى منطق ارسطاطاليس . فاما بيانه وآراءه في الشعر والخطابة وفي الجدل والحوار فما زالت الى الآن قاعدة لدرس البيان الاوروبي

فكل هذا يدلنا على ان ارسطاطاليس لم يكن يُشخص عصره الذي عاش فيه فحسب وانما كان يشخص الرقي الانساني من وجه عام

فأثاره العلمية تمتاز بمخصلتين . الأولى انه يمثل لنا تمثيلاً صحيحاً خلاصة الحياة العقلية القديمة . والثانية انه وضع للحياة العقلية الجديدة اصولها وقواعدها ورسم للانسانية ما يجب أن تسلك الى الرق من سبيل

١٠

نظام الاتيين كتاب تاريخي كان واحداً من خمسين ومئة كتاب مثله تختلف طولاً وقصراً قد حاول فيها أرسطاطاليس وتلاميذه جمع ما كان معروفاً من النظم اليونانية وقد ضاعت هذه الكتب ولم يبق منها الا هذا الكتاب الذي استكشف بطريقة المصادفة فقد وُجد في بعض القبور على ورق من البردى يشتمل قسم منه على هذا الكتاب والقسم الآخر يشتمل على شيء من الحساب . ويظهر ان هذا البردى كان قد اتخذ لفافة لجسم من أجسام الموتى . وقد كتب هذا الكتاب بثلاثة خطوط مختلفة ولكن الزمان قد تآكل به فضاع من أوله شيء وفسد آخره

فاما أوله الضائع فقد كان يصف أول عهد أتينا بالحياة السياسية وليس بذي خطر عظيم لان هذا العصر الاول انما هو عصر قصص وأساطير حظ التاريخ منها قليل . وأما آخره المشوه فخرابه عظمي يأسف لها الذين يشتلون بالقانون خاصة لانه كان يصف المحاكم وما كان يجري فيها من النظم القضائية سواء في ذلك نظم المرافعة وتأليف الجلسات وطريقة القضاء في التصويت وجمع الاصوات واصدار الحكم ثم تعيين العقوبة أو مقدار الغرامة

اما الذين يشتغلون بالتاريخ السياسي والنظامي فقد ضفروا بشيء لا يكاد يقوم لان الكتاب يذكر التاريخ السياسي والنظامي لأتينا منذ اواخر القرن السابع الى اواخر القرن الرابع قبل المسيح يبدأ من عصر دراكون سنة اربع وعشرين وستمائة وينتهي الى نحو سنة خمس وعشرين وثلاثمائة قبل المسيح

والكتاب ينقسم الى جزئين الجزء الاول تاريخي قص فيه ارسطاطاليس ما اصاب النظام الاثيني من استحالة وانتقال الى اواخر القرن الخامس . والثاني نظامي بسط فيه المؤلف النظام السياسي والاداري والقضائي لأتينا في القرن الرابع . وقد بسط هذا النظام بسطاً موجزاً ولكنه بشديد الوضوح فكان هذا الكتاب من أحسن المثل لهذا العقل الذي رتب فأحسن ترتيبه والذي جمع لنفسه بين المزيين اللتين لا يستغنى عنهما عالم وهما دقة اللفظ ووضوح دلالاته على المعنى

على أن هذا الكتاب مع أنه علمي لا يخلو من جمال فني ومصدر هذا الجمال هو نفس هذا الایجاز فكثيراً ما ترى ارسطاطاليس قد خط بقلمه جملة صغيرة فأوضح بها ناحية من نواحي الحياة الاثينية كأنه قد ارسل عليها من النور نهراً مضيئاً

وكثيراً ما تجدد لفظاً أو وصفاً قد وُضع في الجملة كأن الكاتب قد القاه من غير عناية ولكنه يمثل أحسن تمثيل اخلاق بطل من ابطال الاثينيين أو زعيم من زعمائهم . هذا الى صدق الحكم وصحة الاستنتاج

وانجادة فهم الحوادث التاريخية
على أن المحدثين قد انكروا عليه فهمه لبعض الحوادث وسنشير
الى ذلك في موضعه . أما مراجع الكتاب فتتخصر في ثلاثة اشياء :
(١) — الآثار الادبية التي تركها المتقدمون ومن ذلك روايته
لاشعار سولون وبعض الاغاني التي كان يتغنى بها على موائد الطعام
والشراب والتي كانت تشير الى بعض الحوادث السياسية
(٢) — كتب التاريخ فقد صرح مرة بالنقل عن هيرودوت وليس
من شك في انه قرأ توكوديديوس « تومسيديد » واستعان به كما تدل على
ذلك مقابلة ما كتبه الرجلان عن بعض حوادث القرن الخامس
(٣) — المصادر الرسمية والنقوش فكثيراً ما يذكر لنا نصوص
القوانين المختلفة ونصوص النقوش التي كانت لا تزال موجودة في عصره
في مواضع مختلفة من ايتنا
والكتاب كما هو أحسن صورة موجودة تمثل الحياة السياسية
اليونانية وهو مع هذا صورة حية لنشأة الديمقراطية واستحالتها ورقبها
قليلاً قليلاً حتى تصل الى أقصى ما يقدر لها من النمو وسعة السلطان

١١

في هذا الكتاب بحكم الضرورة الفاظ يونانية كثيرة ليس من
سبيل الى ترجمتها لانها تدل على معان لم يعرفها المحدثون من الافرنج
والعرب . لذلك احتفظ بها المترجمون الاوروبيون واحتفظت بها انا

أيضاً في الترجمة العربية مفسراً كل لفظ منها تفسيراً موجزاً ولم اشأ
ان اغير صورتها اليونانية بما يسمونه التعريب الا في لفظين اثنين سيراها
القارىء في اثناء الكتاب . ولست أريد أن أختم هذه المقدمة الطويلة
من غير أن اقدم أجمل الشكر واطيب التناء الى صديق صباي وشبابي
(محمود حسن زناي) فاننا مدين له بظهور كتي لانه هو الذي أخذ
نفسه بتصحيحها ومراجعتها قبل الطبع وفي اثنائه . وليس ذلك بالشيء
القليل لاسيما اذا لوحظ اني عن كل هذا عاجز كل العجز وقاصر
كل القصور

طه حسين

١٤ يناير سنة ١٩٢١ .



الفصل الاول

القضاء على اسرة الكيون ابيمينيديس

بعد ان تكلم مورون تقدم القضاء المختارون من الاسر الشريفة فاقسموا امام المعبد وقضوا على منتهكي حرمة الآلهة فاستخرجت من القبور وطرحت بالمرء عظام المجرمين وقضى على آل الكيون^(١) بالنفي الأبدى وهنا اقبل ابيمينيديس^(٢) الاقريطشي فطهر المدينة

الفصل الثانى

النظام الاجتماعى فى ايتنا

عبرت ايتنا بعد ذلك عصراً ملؤه الاضطراب. ومصدر ذلك انها كانت منقسمة متفرقة الكلمة لما كان بين الارستوقراطية والشعب من الخلاف

(١) اسم اسرة شريفة فى ايتنا قامت بمعظم الامر فى قتل اصحاب كولون رغم استجارهم بمآبد الآلهة فوصت منذ ذلك الوقت باستهلاك حرمة الدين سنة ٦١٢ ق. م

(٢) حكيم من حكماء اقريطش تذكر الاساطير انه نام خمسين سنة أوحى اليه فى اثنتائها بلم الغيب وليس من شك فى انه اقبل فطهر مدينة ايتنا بعد ما كان من قتل اصحاب كولون لان الآلهة كانت قد رمت هذه المدينة بالطاعون

فقد كان نظام الحكم في ذلك الوقت نظام الاقلية المطلقة وكان مكان الفقراء من الاغنياء مكان الخادم الذليل . كانوا كذلك هم واولادهم ونساؤهم كانوا يسمون (موالى) (پيلاناي) ومسدسين (اِكْتيموروى) فقد كانوا يزرعون ارض الاغنياء على ان لا يحفظوا لانفسهم من ثمراتها الا السدس

كانت الارض كلها بيد طائفة قليلة من الناس وكان الزراع اذا قصرُوا عن دفع ما يجب عليهم معرضين هم وأطفالهم لان يباعوا فقد كان المدين خاضعاً للقهر البدني وبقي الامر على ذلك الى عصر سولون اول رئيس للحزب الديموقراطي

كان الشعب يألم قبل كل شيء لهذا النظام ويحنق أن لا يكون له نصيبه من الارض ولكن اسباباً كثيرة اخرى كانت تبعث سخطه فالحق انه لم يكن يملك شيئاً ما



الفصل الثالث

النظام السياسي

اليك النظام السياسي الذي كانت تخضع له اتينا قبل دراكون^(١)

(١) مشروع اتيني لم يزد على ان كتب العادات المألوفة في اتينا وصاغها في شكل قوانين سنة ٦٢٤

كان الرؤساء ينتخبون من الاسر الشريفة وكانت الاعمال تضاف اليهم اول الامر طول حياتهم ثم اصبحت تضاف اليهم لعشر سنين وكانت اجل هذه المناصب خطراً وأقدمها عهداً مناصب الملك والبوليماركوس^(١) والاركون^(٢) واقدم هذه المناصب الثلاثة منصب الملك الذي كان يوجد منذ عهد ايتنا بالحياة السياسية. ثم اضيف اليه منصب البوليماركوس لان بعض الملوك اظهر ضعفاً في الحرب. وكذلك اضطر الاثينيون الى دعاء «يون» وآخر هذه المناصب، منصب الاركون فقد احدث في حكم ميدون^(٣) كما يراه اكثر المؤرخين او في حكم اكستوس^(٤) كما يراه بعض المؤرخين وهؤلاء يستدلون على رأيهم بان

(١) معنى الكلمة الحربي رئيس الحرب وكذلك كان امر من شغل هذا المنصب فانه كان في اول امره قائداً عاماً لجيوش الاثينيين ثم ضيق سلطانه شيئاً فشيئاً حتى سلب القيادة كلها واصبح موكلاً بالاجانب والغرباء يحميهم ويحمي منهم كما سترى في الكتاب

(٢) لفظ يراد به رئيس الحكومة في ايتنا وكان واحداً في اول الامر بعد سقوط الملكية ثم اخذ يتعدد حتى اصبحت الرؤساء تسعة واخص هؤلاء الرؤساء بهذا الاسم هو الاركون ايونوموس الذي كانت تسمى السنة باسمه في تاريخ الحوادث فكانوا يقولون وقع كذا في سنة فلان او في السنة التي كان فيها فلان اركونا وهذا الاركون كان مختصاً بالاعمال المدنية كما سترى ذلك مفصلاً في اثناء الكتاب

(٣) اول اركون في ايتنا وكان ابوه كودروس آخر ملك جمع جميع السلطان بيده قبلها تروى الاساطير سنة ١٠٤٥ ق م فلم يمين الاثينيون بعده ملكاً واختاروا ابنه ميدون اركونا

(٤) لم يستطع التاريخ ان يبين زمن وجوده ولا ان يعرف عن شخصيته شيئاً ومع ذلك فهو شخص تاريخي عاش بعد ميدون

الذين يشغلون هذا المنصب يُقسِمون عند ابتداء ولايتهم ليقوموا بأعمالهم كما كان يقوم بها سلفهم في عهد اِكستوس. وإذا فقد نزل آل كودروس عن بعض امتيازاتهم في عصر اِكستوس لمن يشغلون منصب الاركون وسواء أصبح احد هذين التاريخين أم الآخر فالامد بين العصرين قصير ولنا الدليل على ان هذا المنصب قد استحدث في آخر الالاف. فان الاركون ليس له ان يعني من الدين بشيء، قرره الاجداد بخلاف الملك

والپولياركوس انما يعني باتواع من العبادات حديثة العهد ولهذا لم يصبح هذا المنصب ذا خطر الا في عصر متأخر بعد أن اضيفت الى اختصاصاته اختصاصات أخرى

اما منصب التسموثيتاي^(١) فلم يستحدث الا بعد ذلك بزمن طويل حين كانت المناصب السابقة لا تتجاوز آجالها سنة واحدة^(٢). كلف هؤلاء الرؤساء ان يكتبوا قرارات لها قوة القانون وان يحفظوها لتكون مصدر القضاء على الذين ينتهكون حرمتها مثل هذا العمل يبين لنا السبب في ان التسموثيتاي كانوا لا ينتخبون الا لسنة واحدة

هذا هو النظام الذي تابعت بمقتضاه هذه المناصب لم يكن التسعة الذين يشغلون منصب الاركون يجتمعون في مجلس واحد اول الامر

(١) امم ستة من الذين يشغلون منصب الاركون ومناه المشرعون من لفظ تسموس بمعنى القانون
(٢) اي سنة ٦٨٤ ق م

كان الملك يقيم في البيت الذي يسمى اليوم بوكوليون بالقرب من
البروتانيون وآية ذلك ان العادة لا تزال جارية بان يحتفل في هذا المكان
بالاجتماع بين زوجة الملك^(١) وبين ديونوزوس وكان الاركون يجلس في
البروتانيون^(٢) والبوليماركوس في الايلوكيون وكان هذا البيت يسمى قديماً
بوليماركيون . ولكن ايلوكوس اعاد بناءه واصلح فيه حين كان يشغل
منصب البوليماركوس فسمى باسمه وكان التسموئيتاي يجلسون في
التسموئيتيون وهنا تقرر في عصر سولون أن يجتمع جميع الذين يشغلون
منصب الاركون

وكان اصحاب منصب الاركون يملكون حق القضاء المطلق في
كل ما يعرض عليهم من الخصومات ولم يكونوا كما هم الآن مكلفين
التحقيق ليس غير

هذه حالهم

(١) كان الاثينيون يزوجون ملكتهم قديماً وامرأة الاركون القائم بمنصب الملك
حديثاً من ديونوزوس إله البحر . كلا احتفلوا بجده وهي عادة دينية اختلف المؤرخون
في تفسيرها

(٢) بناء عام كان يوجد في اكثر المدن اليونانية فيه يحتفظ بالنار المقدسة وفيه
يجتمع القائمون باعمال الدولة وقد كان في اثينا محلاً لاجتماع مجلس الشورى والبروتانوى
وهم اعضاء مجلس الشورى الذين كانت تقع عليهم الدفعة للقيام بمراقبة الاعمال العامة
مع الرؤساء الرسميين

اما الارويس پاجوس^(١) فكان من حقه ان يسهر^(٢) على حفظ القوانين وكان له في الدولة السطوة المطلقة والساطة العليا. وكان يملك الحق في ان يقضي قضاء لا مرد له بالمعقوبة او بالفرامة على من عرض للنظام وكان أعضاء هذه الجماعة هم الذين اتوا عمل الاركون وهؤلاء انما كانوا ينتخبون من بين الارستوقراطية الثنية ومن هنا كانت العضوية في هذه الجماعة غير محدودة الأمد الا بالموت وهي لا تزال كذلك

الفصل الرابع

عصر دراكون

نظام دراكون

هذا مع الايجاز النظام الاول ولكنه لم يمض زمن طويل حتى وضع دراكون قوانينه حين كان^(٣) ارستوكموس في منصب الاركون وهذا موجزها :

(١) مجلس كان يتألف من شيوخ اتيوا سمي باسم اثل الذي كان يجتمع عليه وهو تل آريس إله الحرب وقد كان الاتينيون يزعمون انه انشئ للفصل بين اتيوا وبوزيدون فيما شجر بينهما من الخلاف أو ليقتضى في امر اوربستيس بن اجا ممنون لما قتل امه وسترى في اثناء الكتاب ما اختلف عليه من الصروف (راجع كتاب محف مختارة من الشعر النحلي عند اليونان « قصة الصاحفات »)

(٢) كان هذا المجلس يجتمع ليلاً

(٣) أي سنة ٦٢٤ ق.م.

لم يكن يستمتع بالحقوق السياسية الا القادرون على أن يشتروا أسلحتهم وهؤلاء كانوا ينتخبون التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون والحفظة الذين يقومون على حفظ خزائن الدولة. وكان يشترط لا انتخابهم ان تكون لهم ثروة تعدل عشرة أمناء^(١) خالية من كل دين وكانوا ينتخبون من دونهم من الرؤساء على أن يكونوا قادرين على ان يشتروا أسلحتهم أما لستراتيجوي^(٢) والهيباركوي^(٣) فكان يجب أن يملك كل واحد منهم ثروة لا تنقص عن ثمة من خالية أيضاً من الدين وان يعلن ان له ولداً مشروعاً قد نشأ من زواج مشروع لا تقل سنه عن عشر سنين كل هؤلاء الرؤساء كانوا خاضعين قبل أن يؤدوا حسابهم لمراقبة البروتانوي وللمراقبة لستراتيجوي والهيباركوي الذين قاموا باعمالهم في السنة الماضية وكان الذين يراقبون الحساب من نفس الطبقة التي كان ينتخب منها لستراتيجوي والهيباركوي

أما مجلس الشورى فكان يتألف من واحد وأربعمئة عضو ينتخبون

(١) جمع منأ. ذكر القاموس انه كيل أو ميزان وقد استعملناه هنا لترجمة لفظ مائله في اليونانية الا أن ميمه ساكنة والفة تتغير للاعراب وهو باليونانية وزن بدل ٤٤٠ جراماً وقد يدل في الفضة مئة درهم وفي الذهب عشرة أمثال هذا المقدار

(٢) جمع ستراتيجوس ومناه قائد الجيش والفرق بينه وبين البولباركوس سيظهر في أثناء الكتاب ومعنى ستراتيجوس منظم الصفوف أو مدبر الاعمال الفنية في الحرب أما البولباركوس فعناه ألفوي رئيس الحرب وسترى ان البولباركوس قد سلب قيادة الحيوش ووكل بالفرياء ومنحت هذه القيادة لستراتيجوي الذين كانوا في أول الامر أربعة ثم أصبحوا عشرة حين تغير عدد القبائل كما سترى

(٣) جمع هيباركوس رئيس الخيل يراد به قائد الفرسان

بالاقتراع بين الذين يتمتعون بالحقوق السياسية وكان لا بد قبل أن يتقدم واحد للانتخاب في مجلس الشورى أو في غيره من الاعمال أن يكون قد جاوز سن الثلاثين ولم يكن سبيل الى أن ينتخب أحد لهذه الاعمال مرتين الا بعد أن يتقدم جميع من هم أهل للانتخاب وأن تظهر نتيجة الاقتراع . ففي هذه الحال يستأنف الاقتراع بين جميع الأسماء

فان تخلف عضو من أعضاء مجلس الشورى عن جلسات هذا المجلس او عن جلسات جماعة الشعب قضى عليه بفرامة قدرها ثلاثة دراهم ^(١) ان كان من الذين يملكون خمسمائة مدينوس ^(٢) ودرهمان ان كان من طبقة الفرسان ودرهم ان كان من طبقة ^(٣) الزوجيتاي

وكان مجلس الاربوس پاچوس حارس القوانين يسهر على ان يقوم كل عامل بعمله غير مخالف للقوانين ولا مناقض لها وكان لكل عضو من اعضاء الدولة اصابه جور من بعض عمالها ان يتهمة امام مجلس الاربوس پاچوس على ان يبين القانون الذي خالفه هذا العامل والمظلمة التي اصابته ولكن الفقراء كما قلنا كانوا خاضعين للقهر البدني اذا عجزوا عن أداء الدين وكانت الارض في يد طبقة قليلة من الناس

(١) استعملنا لفظة درهم لترجمة لفظ الدرا كما اليوناني لما بينها من التناوب لفظاً ومعنى وقد كان الدرا كما اليوناني وزن أربعة جرامات وخمسين ومثني ملليجرام من الفضة وكانت قيمته تقارب قيمة الفرنك الفرنسي

(٢) مقدار يعدل اثنين وخمسين لتراً

(٣) هم الذين كانوا يملكون المحراث وما يحجروه من الثيرة وأرضاً يزدنونها وكانوا أفقر الطبقات المملوكة تثر لهم أرضهم نحو مثني مدينوس في السنة

الفصل الخامس

عصر سولون

بده الديموقراطية واختيار سولون نموذجاً بين الاحزاب المختلفة

هذا النظام واستبداد طبقة الشرفاء بالكثرة المطلقة من الشعب حملت هذا الشعب على أن يشور بالاغنياء
اشتد الجهاد وطال عهده وكان الحزبان قد وقف كل واحد منهما
بازاء خصمه. ثم اتفقا على أن ينتخبا سولون ليوفق بينهما وأقاماه أركوناً .
وقد وكلا اليه العناية باصلاح النظام لانهما كانا يذكران قصيدة له
هذا أولها

اني لأعرف كل الشر واني لآلم لذلك ألماً قد وصل الى أعماق
قلبي حين أرى ما حل بهذه الارض التي هي أول أرض يونية
ثم ينال مرة من اولئك ومرة من هؤلاء يصوب كلا منهم مرة
ويخطئه مرة أخرى ويدعوهم جميعاً الى أن يضعوا حداً لما شجر بينهم
من الخلاف

كان سولون بمولده وصيته يعد من أوائل أعضاء الدولة وبثروته ومكانه
الاجتماعي كان من الطبقة الوسطى . ذلك شيء معروف على أن سولون
نفسه يُلكنه في هذه الايات التي يدعو فيها الاغنياء الى اللطاف

تعلموا ان تهتدؤا في قلوبكم سورة هذا الغضب اتم الذين أخذوا
يعافون ثروتهم الطائلة . تعلموا أن تأخذوا أنفسكم بالقصد فلن نتخلى لكم

عن شيء ولن يستقيم لكم كل شيء، كذلك كان يلقي دائماً على الاغنياء
تبعة الخلاف والاقسام كذلك يقول في أول قصيدته انه يخشى (البخل
والكبرياء) اللذين ينشأ عنهما البغض

الفصل السادس

سولون

الاصلاح الاجتماعي - اسقاط الدين

لم يكديملك سولون سلطان الاركون حتى حرر الشعب فخطر
أن يتخذ في الحال أو المستقبل شخص المدين رهينة بدينه
شرع قوانين وأسقط جميع الديون^(١) العامة والخاصة^(٢) وهذا
هو الاصلاح الذي يسمى (ساي سكيتا) « وضع الثقل » كانه قد وضع
عن أعناقهم حملاً ثقيلاً

حاول بعضهم أن ينكر على سولون هذا الأمر وذلك انه حين كان
يفكر في اسقاط الديون افضى برأيه الى بعض أصحابه من الارستوقراطية^(٣)
وهؤلاء كما يقول الديعقراطيون حاولوا احباط مسعاه ويقول الذين يريدون
أن يسيثوا صوته انه اسنفاد من سعي هذه الطبقة من الارستوقراطية
اتفق هؤلاء الناس على أن يقرضوا مالا وان يشتروا كثيراً من

(١) غير ارسطاطاليس من المؤرخين يروى أن سولون لم يسقط الديون وانما

حظر قهر الاشخاص . (٢) أي ديون الدولة والافراد

(٣) هم كونون وكليزيس وهيوتيكوس . (انظر « بولوتارخ » سولون فصل ١٥)

الأرض فلما أسقط سولون الديون بعد قليل أصبحت لهؤلاء الناس ثروة ضخمة . ويقال إن هذا منشأ كثير من الغنى الذي يزعم أهلهم أنهم به قديم عهد

ولكن رواية الديموقراطيين أقرب إلى الحق والرواية الأخرى لا تكاد تقبل فكيف لرجل بلغ من القصد وحب المنفعة العامة ما بلغه سولون كان قادراً على أن يحول القوانين لمنفعته الخاصة وأن يثبت سلطانه على المدينة فلم يفعل شيئاً من ذلك بل جعل نفسه موضع بغض الفريقين لانه وضع الشرف وسلامة الدولة فوق سلامته الخاصة . تقول كيف لرجل هذه حاله أن يفعل ما يتهمة به خصوصاً من الأرستوقراطية أكان يمكن أن يندس نفسه بعمل حقير دنىء كهذا ؟ وليس الذي منعه من هذا قلة سلطانه وهو الذي طبَّ لادواء المدينة على أنه قد ذكر ذلك أكثر من مرة في شعره والمؤرخون لا يختلفون فيه

إذا فليس من شك في أن مثل هذه التهم ليست إلا كذباً صريحاً

الفصل السابع

سولون

الإصلاح السياسي - قوانين سولون - الطبقات الأربع التي كانت تدفع الضرائب وضع نظاماً وشرع قوانين جديدة فقد نسخت قوانين دراكون حاشاً ما يتعلق منها بالقتل ونقشت هذه القوانين الجديدة على ألواح

مثلثة عرضت في الرواق الملكي . وأقسموا جميعاً ليحتفظن بها . وأقسم
التسمة الموكلون بمنصب الاركون بازاء الحجر ^(١) وأخذوا أنفسهم بان
يقدموا تمثالاً من الذهب ان خالفوا احد هذه القوانين ومن هذا الوقت
وجد هذا العهد في اليمين التي يحلفها الاركون وقد حدد سولون نفسه
مئة سنة لا تنسخ فيها هذه القوانين

واليك النظام الذي وضعه : احتفظ بما كان من تقسيم أعضاء الدولة
الى طبقات أربع . الطبقة الاولى تتألف ممن يملك خمسمائة مدينوس
والطبقة الثانية من الفرسان والثالثة من الزوجيات والرابعة من اليتيمس ^(٢)
وحفظ للطبقات الثلاث الاولى جميع المناصب وهي مناصب الاركون
وحفظة الخزانة والبوليتاي ^(٣) والاحد عشر ^(٤) والكولا كريتاي ^(٥)
ومع هذا فقد كانت هذه المناصب حقاً لهذه الطبقات الثلاث مع
ملاحظة نصيبها من الثروة اما اليتيمس فلم يكن لهم من الحقوق السياسية
الا الاشتراك في جلسات جماعة الشعب

(١) حجر مقدس كان يقوم في السوق وكانت تقسم عليه الايمان وتقدم
عليه الضحايا

(٢) هم الذين كانوا لا يملكون شيئاً أو كانت ثروتهم لا تبلغ مئتي مدينوس

(٣) هم عشرة كانوا يقومون ببيع ما تأخذه الدولة من ثروة الذين يقضى عليهم
وسترى تفصيل اختصاصهم فيما بعد ويرى المؤرخون المحدثون أن هذه المناصب إنما
استحدثت في القرن الخامس لا في عصر سولون

(٤) هم حفظة السجون وسترى اختصاصهم فيما بعد

(٥) هم الذين كانوا يتولون الاقلاق على الموائد العامة

وهذا هو نظام الثروة :

كان صاحب الخمسمائة^(١) مدينوس من استطاع أن يحصل من أرضه على خمسمائة مدينوس سائلاً أو جامداً من غير اشتراط مقدار خاص لهذا أو ذاك . وكان الفارس من استطاع أن يحصل منها على ثلاثمائة مدينوس أو بعبارة أخرى من استطاع أن يغزو فرساً ويقوم بحاجاته المختلفة وهذا التفسير مصدره اسم هذه الطبقة نفسها الذي يدل على ركوب الفرس يؤيده ما كان يقدم الاولون الى الآلهة من هدايا . فقد نرى على الاكروبوليس تمثالاً لديفيوس ومع هذا الذئش : انثيميون بن ديفيوس وقف هذا التمثال للآلهة لانه انتقل من طبقة الثيتيس الى طبقة الفرسان والى جانب هذا التمثال يقوم كالدليل تمثال فرس اشارة الى طبقة الفرسان وهذا لا يمنع أن تكون ميزة الفرسان كميزة الطبقة الاولى مقدار ما تنتج لهم أرضهم . أما الزوجيتاي فهم من تنتج لهم الارض اثنتي مدينوس سائلاً أو جامداً دون أن يحدد مقدار واحد منهما

وبقية أعضاء الدولة كانوا يؤلفون طبقة الثيتيس ولم يكن لهم سبيل الى منصب ما . ومن هنا جرت العادة اذا تقدم من يرشح نفسه للانتخاب فستل عن ثروته ان لا يجيب أحد بانها ثروة الثيتيس



(١) ربما ظهرت هذه العبارة غريبة قليلة المعنى ولكن آراءنا هذا التعبير على استعمال اللفظ اليوناني وهو پاتا كوسيو مدينوس أي الخمس مئوى

الفصل الثامن

سولون

الاصلاح السياسي . المناصب . الاقتراع في الانتخاب لمنصب الاركون .
الملك والتوكراوس . ومجلس الشورى . ومجلس الاربوس باجوس

أحدث سولون الاقتراع لاختيار عمال الحكومة ولكن بعد أن
وفق بينه وبين انتخاب سابق تقوم به كل قبيلة فكانت كل قبيلة تختار
من بينها عشرة لانتخاب من يشغل منصب الاركون. ثم يكون الاقتراع
بين هؤلاء المنتخبين . ومن هنا نشأت العادة التي لا تزال جارية الى
الآن والتي تقضي بأن يختار بواسطة الاقتراع عشرة من كل قبيلة يقترح
ينهم لتعيين الدامل . ومما يدل على أن سولون قد أحدث الاقتراع في
المناصب مع ملاحظة الثروة القانون الذي لا يزال قائماً الى الآن والذي
يقضي بأن يقترح لحفظة الخزانة بين الذين تنتج لهم الارض خمسمائة
مديمنوس

هذا ماقرره سولون لانتخاب التسعة الذين يقومون بعمل الاركون
وقد كانت العادة قديماً أن يدعوهم مجلس الاربوس باجوس أمامه للامتحان
وان لا يخلى بينهم وبين مناصبهم الا اذا ظهرت له كفايتهم
وقد أقر سولون ما كانت عليه الحال من قبل فظلت المدينة
منقسمة الى قبائل أربع لكل قبيلة ملك وظلت كل قبيلة منقسمة الى

ثلاث تريتوس^(١) وإلى اثنتي عشرة نوكراريا^(٢) لكل منها رئيس هو النوكراروس الذي ظل مكافئاً لجباية الضرائب والقيام بالنفقات . ومن هنا ما زلنا نقرأ في قوانين لسولون نسخت الآن أن النوكراروس هو الذي يجبي دخل الدولة وهو الذي ينفق خرجها

أنشأ سولون مجلس شورى يتألف من أربعين عضواً . من كل قبيلة . أما مجلس الاريبوس فقد حفظ له سولون حماية القوانين وكلفه مراقبة النظام كما كان ذلك من قبل ومن حيث إنه كان يملك من السلطة السياسية أعلاها وأوسعها فقد كان يراقب أعضاء المدينة ويوقع بمن خالف القانون إذ هو مالك أن يقضي بالعتوبة أو الغرامة من غير أن يكون لقضائه رد . وكان يؤدي إلى خزانة الحكومة ما يجتمع له من الغرامات التي تقضى بها من غير أن يكون ملزماً ببيان السبب الذي حمله على القضاء . وقد أضاف سولون إلى كل هذه الحقوق حقاً جديداً هو القضاء فيما يقوم به خصوم الديموقراطية من مؤامرة لاسقاطها . هذه هي القواعد التي وضعها المجلس الشورى ولشيوخ الاريبوس

ولما رأى أن طائفة من أعضاء المدينة يستسلمون للمصادفة أثناء الثورة والاضطراب وضع لهم هذا القانون الغريب الذي يقضي أن من لم يأخذ سلاحه ولم ينضم إلى أحد الحزبين وقت الثورة كان مريضاً لأن

(١) قسم اداري من أقسام القبيلة يختلف المؤرخون في أن سولون قد أحدثه أو أبقى عليه وكان الغرض منه تيسير جمع الجنود وجباية الضرائب
(٢) قسم اداري من أقسام التريتوس قبل سولون أو في عصره لنفس الغرض الذي انتهى له التريتوس

يقضي عليه بالأتيميا^(١) وأن يحرم العضوية في المدينة . هذا ما يتعلق
بالمناصب العامة



الفصل التاسع

سولون

الاصول الديمقراطية التي يشتمل عليها نظامه

ثلاثة أصول في كل ما وضع سولون من نظام كانت فيما يظهر
أميل الى تأييد الديمقراطية . أولها وأحقها «الغاية الغاء ما كانت قد جرت
به العادة من تمكين الدائن اخضاع المدين لانواع القهر البدني . والثاني
تحويل أعضاء المدينة عامة حق اتهام من اقترف الظلم على أي شخص
كان . والثالث حق الاستئناف امام مجالس الحكم . هذا في ما يقولون
مصدر ما حصل عليه الشعب فيما بعد من قوة عظيمة فان جعل الشعب
صاحب السلطان على الانتخاب يعدل جعل النظام السياسي خاضعاً لامره .
ولننصف الى هذا أن هذه القوانين كانت مكتوبة بعبارة غامضة معضلة
كقانون الميراث والاييكليروس^(٢) فلم يكن بد من أن تنشأ الخصومات

(١) الأتيميا . هي حرمان الفرد حقوقه المدنية والسياسية كلها أو بعضها . وهي
في أشد درجاتها من القسوة تعدل ما كان يسميه الرومان حرمان الماء والنار وما كان
يسميه العرب في الجاهلية الخلع قلنا أن ترجم الأتييوس وهو من قضى عليه
بهذا بالخلع

(٢) هي الاتنى التي تركت وجيدة بعد انقضاء امرتها قالها كل الزوة وعلى
المدينة تزويجها لتعقب من الولد من يمثل الامرة ويقوم بشعائرها الدينية =

ولم يكن سبيل الى الفصل في هذه الخصومات الخاصة أو العامة إلا بين يدي مجالس القضاء . وقد ظن بعض الناس أن سولون تعتمد إغماض هذه القوانين حتى يمنح الشعب حق القضاء فيما ينشأ من خصومة . ولكن هذا غير راجح والحق أن ما كان للقوانين في ذلك الوقت من صفة عامة حال بينه وبين الكمال . ومن هنا كان من الحق علينا اذا اردنا ان نحكم على ما كان له من غرض ان لا نبني حكمنا على ما هو كائن اليوم بل على ما كان في عصره

الفصل العاشر

سولون

الإصلاح الاقتصادي . المكاييل . النقود والموازن
إذا فهذا ما اتخذ سولون في قوانينه من أصول سهلت رقي الديمقراطية
كان اسقاط الدين قد سبق اعلان القوانين ثم تبعه زيادة المكاييل
والنقود والموازن

كانت المكاييل المستعملة في أتيذا الى هذا العصر هي مكاييل فيدون^(١)

== من عبادة الموتى والتار المقدسة وقد كان الفقه اليوناني شديد الصبوة والتشعب في تقرير حقوق الايكليروس وتدير ثروتها وقرر مصيرها
ومصدر هذا دقة المسألة في نفسها من جهة وتشدد الدين فيها من جهة أخرى
(١) طاغية ارجوس وهي مدينة على الساحل الشرقي لشبه جزيرة موردا ذات أثر قديم في التاريخ اليوناني وقد عاش فيدون هذا في القرن الثامن قبل المسيح فبسط سلطانه الفعلي أو الاسمي على معظم شبه الجزيرة وهو اول ملك يوناني تاريخي كان على شيء من الصلة مع الشرقيين وقد اخذ مكاييله وموازنه وقوده عن البابليين

طاغية ارجوس فزاد سولون في مقاديرها
وكان المنأ يعدل الى هذا المصرا ما يقرب من سبعين درهما فبلغ به
سولون مئة وكانت الوحدة عشرة دراهم
وقد جعل سولون نسبة بين الموازين وبين النقود فأصبح التلتون^(١)
يعدل ثلاثة وستين منأ وكان المنأ ينقسم الى ستاتير^(٢) والى فلوس متعددة

الفصل الحادي عشر

سولون

السخط العام بعد اصلاحه

لم تكد تستقيم الحال على ما قدمنا من نظام حتى أخذ الاتينيون
يسمعون الى سولون ويشقلون عليه باللوم مرة وبالسألة مرة أخرى عما
اشتملت عليه قوانينه من قواعد واذا كان لا يريد أن يمس هذه القوانين
ولا أن يبعث البغض والعداء باقامته في أثينا فقد سافر الى مصر للدرس
والتجارة . وكان يعلن أن غيبته ستطول عشرة أعوام . فقد كان يرى انه
ليس من العدل أن يبقى في المدينة ليفسر القوانين ويؤولها انما كان يجب

(١) كان في الوزن يقرب من ٢٦ كيلوجراماً في أثينا وفي النقود يعدل ستة
آلاف درهم وهو ما يقارب ستمائة أو ثمانمائة وخمسة آلاف فرنك

(٢) وزن وقد في وقت واحد وهو في التقد جملة من الدراهم فهو يعدل
عشرة في بعض المدن وأربعة في بعضها فان اريد به التقد الذهبي فكان يعدل في أثينا
عشرين درهما اما وزنه فكان يقارب الرطل وهو ما يسمى في اليونانية ليتر

على كل عضو من أعضاء المدينة أن ينفذ نصوص القوانين كما هي
وفي الوقت نفسه رأى سولون أن عدداً غير قليل من الارستوقراطية
قد أصبح له عدواً لمكان اسقاط الدين وأن خطة الحزبين قد تغيرت
بالقياس اليه لأن قوانينه لم تحقق لكل فريق ما كان ينتظر. فقد كان
الشعب يعتقد أن سولون سيقسم الارض بين الناس قسمة عادلة وكانت
الارستوقراطية تعتقد أنه سيرد المدينة الى ما كان لها من نظام قديم أو
أن الفرق بين نظامه وبين النظم الأولى سيكون ضئيلاً
ولكنه أبى أن يسمع لأحد الفريقين ومع انه كان يستطيع أن يعتمد
على أحد الحزبين فيسنأثر بالسلطان على المدينة فقد آثر استنقاذ وطنه وشرع
أعدل القوانين وإن عرضه ذلك للبغض والمقت

الفصل الثاني عشر

سولون

شهادة سولون لنفسه في اصلاحه

كذلك كان كل ما قدمنا. يتفق على ذلك المؤرخون ويذكره سولون
نفسه في هذه الايات :

لقد منحت الشعب من السلطان ما يكفي من غير ان احرمه
شيئاً من حقوقه او ان اضيف اليه ما ليس له . اما الذين كانوا يملكون
القوة وكانت ثروتهم تعرضهم للحسد فقد حظرت عليهم ايضاً كل

اسراف. لقد وقفت امام الحزبين محتيماً بدورتي اتقي بها من كل جانب ولم اسمح لاحدهما ان يتفوق ظلماً

ثم هو يبين كيف يجب ان يساس الشعب بهذه القوانين فيقول :
انما تحسن طاعة الشعب لرؤسائه اذا لم يشدد لينهم او عنفهم فهو كالفرس
ينبغي ان لا يغالى فارسه في ارسال اللجام او قبضه . فان افراط الثروة
يستتبع العنف حين تقع في ايدي رجال لبسوا لها اهلاً ويقول ايضاً في
مكان آخر مشيراً الى الذين كانوا يريدون قسمة الارض . كان هؤلاء
يقبلون قد ملاهم حب النهب يعتقد كل منهم انه سيجد ثروة ضخمة ومع
اني كنت انلطف في الحديث فقد كانوا يعتقدون ان قسوتي لن تلبث
ان تظهر . لقد خابت آمالهم والان وقد ملاهم الحقد عليّ ارام ينظرون
اليّ شزراً كما ينظرون الى عدو . ما بالهم يفعلون ذلك لقد وعدت
واعانتني الآلهة على الوفاء . فاما ما دون ذلك فافعلت شيئاً الا وله علة
فما كنت ارضى ان اتخذ قهر الطاعة سبيلاً الى تحقيق ما اريد ولا أن
أرى الاختيار والانسار يتساوون في ملك هذه الارض الخصبية
ارض الوطن

ثم يقول مشيراً الى شقاء الفقراء الذين كانوا بالامس ارقاء وهم اليوم
احرار لما اسقط عنهم من دين

وقد وضعت حداً لآلام الشعب ورلم . اني لا أستشهد امام الزمان هذه
الأم العظيمة الخيرة ام آلهة اوليوس هذه الارض السوداء التي انتزعت
قديماً ما كان يقوم عليها من حد لفد كانت أمة بالامس وهي اليوم حرة .

كثير عدد هؤلاء الذين رددتهم الى اتيان هذا الوطن الذي اقلته
الآلهة . لقد بيع كثير منهم عدلاً مرة وجوراً أخرى . هؤلاء قضت
عليهم الضرورة بالنفي فهم لا يتكلمون لغة أتيكا مبشرين في كل وجه
وآخرون هنا اذلاء قد اذعنوا للسطوة القاهرة فهم يضطربون فزعاً
امام سادتهم . لقد رددتهم جميعاً احراراً هذا ما فعلت بقوة القانون لقد
وقفت بين القوة والعدل فوفيت بكل وعودي . لقد شرعت القوانين
للاختيار والاشرار وضمنت لكل منهم نصيباً من العدل . ولو ان غيري
تولى هذا الامر وكان له من سوء النية ومن الطمع ما ليس لي لما استطاع
أن يحكم الشعب . فلو قد أردت ان اسمع لاحد الحزبين فانفذ ما يريد
ثم اسمع للآخر فاحقق رجاء . لقدت هذه المدينة كثيراً من ابنائها .
لهذا اضطرتني مقاومة الحزبين الى ان اجدني بمكان الذئب قد حصرت
الكلاب من كل وجه

ثم يقول ماتباً حين وصل اليه اللوم من كل جانب
لا أقولن للشعب فليس له بد من هذه الصراحة المؤلمة : انه قد
يملك الآن من الثروة ما لم يكن يحلم به فاما العظماء الذين هم اشد قوة
وبأساً تخليق بهم ان يحمداوا بلائي وان يتخذوني لهم صديقاً . فلوان
غيري منح ما منحه من شرف لما استطاع ان يحكم الشعب ويهداه دون
ان يمحض الابن^(١) ليستخلص منه الزبد . ولكني وقفت بين الفريقين
كأنني بين جيشين يقتتلان حد لا سبيل الي تجاوزه

• (١) يريد دون ان يتخذ العنف والشدة سبيلاً الى تثبيت النظام

الفصل الثالث عشر

حال الاحزاب بعد سولون

إذاً فقد بدأ سولون سياحته للأسباب التي قدمناها . سافر وترك المدينة مضطربة . ومع ذلك فقد حوِّظ على النظام أربع سنين ولكن الاتيين في السنة الخامسة بعد أن قام سولون بمنصب الاركون لم ينتخبوا أحداً للقيام بهذا المنصب لشدة ما كانوا فيه من اضطراب . ثم عاد هذا الاضطراب بعد أربع سنين وترك الاتيون مدينتهم من غير أن يولوا عليها الاركون . ثم مضت أربع سنين أخرى وانتخب داماسياس أركونا فقام بعمله سنتين وشهرين وأبعد منه قهراً . قرر رأي الاتيين حينئذ لهذا الاضطراب أن ينتخبوا عشرة لمناصب الاركون : خمسة منهم يمثلون الاوپاتريدي (١) وثلاثة يمثلون الزراع واثنان بين المال . هذه الجماعة من الاركون قامت على سلطان المدينة في السنة التي ولت عمل داماسياس . وهذا يدل على ان الاركون كان يملك أوسع أنواع السلطان وأشدّها قوة فان الاحزاب انما كانت تجاهد أشد الجهاد للاستئثار بهذا المنصب . وهما يكن من شيء ، فما زال الاتيون يألمون لهذه الاضطرابات الداخلية وكان بعضهم يعلل سخطه قبل كل شيء باسقاط الديون الذي انتهى بهم الى الفقر وآخرون كانوا يملنون سخطهم لما أصاب النظام من تغير شديد بعد هذه الثورة ذات الخطر وقوم آخرون كان يبعثهم على السخط ما يعلل

(١) هم الاشراف ومعنى الكلمة باليونانية من حسن مولده

قلوبهم من غيرة وحسد . كان في اتبنا حينئذ أحزاب ثلاثة : حزب
البارالين^(١) الذي كان يديره ميخا كليس بن الكميون والذي كان
يظهر الميل الى أن يكون السلطان في يد الطبقة الوسطى . وحزب
البيدين^(٢) الذي كان يميل الى حكومة الاقلية من الارستوقراطية
والذي كان رئيسه ليكيرجوس وحزب الدياكرين^(٣) وعلى رأسه
پيزيستراتوس الذي كان يظهر انه أشد الناس ميلاً الى نصر الديمقراطية
وكان هذا الحزب الثالث قد عظم وكثر عدده فقد دعا اليه الفقر
من أصابه اسقاط الديون ودعا اليه الخوف من كان يخشى أن يحرمه ، ولده
حق الانتساب الى المدينة . وآية ذلك أن الاتينيين بعد أن أسقطوا
سلطان الطغاة أصلحوا السجل المدني ومحووا منه اسماء كثير من الناس
كانوا يستمتعون بحقوقهم المدنية والسياسية ظلماً . وكان كل حزب من
هذه الاحزاب يتسمى باسم المكان الذي يزرعه



-
- (١) هم أهل الساحل
(٢) هم أهل السهل وأصحاب الارض
(٣) هم أهل الجبل

الفصل الرابع عشر

عصر پيزيسترآتوس

طفيانه وقيہ

كان پيزيسترآتوس قد اشتهر بأنه شديد النصر للديمقراطية وانه قد أحسن البلاء في حرب ميغار فاقبل ذات يوم وقد جرح نفسه يده وأقنع الشعب بأن خصومه السياسيين هم الذين أساءوا اليه وأن ليس بد من أن يمنحه الشعب حرساً يحميه وكان الذي طلب ذلك الى الشعب ارستيون . فأعطاه الشعب حرساً سموا حملة الدبايس واستعان بهم پيزيسترآتوس على قهر الشعب فاستولى على الاكروبوليس^(١) لاثنتين وثلاثين سنة مضت على تشريع سولون وحين كان كومياس اركونا ويروى أن پيزيسترآتوس حين طلب الحرس الى الشعب أبي عليه ذلك سولون قائلاً : لا تكون انفذ بصيرة من بعض الناس وأشد شجاعة من بعضهم الآخر. انفذ بصيرة من كل أولئك الذين لا يفهمون أن پيزيسترآتوس انما يحاول السلطان وأشد شجاعة من هؤلاء الذين يعلمون ذلك ثم يسكتون . فلما رأى أن كلامه لا يفي شيئا علق سلاحه على بابه وقال انه قد خدع وطنه ما استطاع الى ذلك سبيلاً وانه الآن قد أصبح شيخاً فعلى غيره أن يقوم للوطن بمثل ما قام به . ولكن تحريض سولون لم يجد شيئاً على أن پيزيسترآتوس بعد أن تم له الامر كان في تديره للمدينة أقرب الى عضو من أعضاء الدولة يبجل القوانين منه الى طاعة

(١) هي المدينة العليا او القلعة

ولم يكن سلطانه قد ثبتت اصوله حين اتفق اصحاب ميغا كليس وليكيرجوس على طرده . كان ذلك لخمس سنين مضت على قيامه بالأمر حين كان ايجيدياتس اركونا ولم يمض على ذلك احد عشر عاماً حتى أحس ميغا كليس أن حزبه خارج عليه فأخذ يكتب يزيستراتوس سرّاً فشرط عليه أن يتزوج ابنته ورده الى أتينابجيلة تخاف بالمصور القديمة وتبين ما كان عليه الناس من السذاجة المطلقة

أذاع في المدينة ان الالهة أتينارادة يزيستراتوس الى وطنه وكان قد استكشف امرأة جميلة طويلة القامة نشأت في الديوس الذي يسمى بايانيا كما يروي هيرودوتوس او بائمة تيجان من أصل تراقي في قسم كوليتوس كما يقول غيره وكان اسمها « فويا » فالبسها لباس اتينابجيلة وادخلها المدينة الى جانب يزيستراتوس . وقد دخل يزيستراتوس المدينة تحمله عجلة والى جانبه هذه المرأة والشعب يستقبله جاثياً خاضعاً قد ملأه الاعجاب والتقوى

الفصل الخامس عشر

يزيستراتوس

فيه الثاني وعودته

كذلك تمت عودته الاولى ثم لم تمض ست سنين حتى اضطر الى أن يترك المدينة مرة أخرى فقد أصبح من المستحيل أن يثبت في مكانه لانه لم يرد أن يدنو من بنت ميغا كليس . تخاف أن يتفق الحزبان

التعارضان وولى هاربا . فاستقر أول الأمر على خليج ترميا^(١) في مكان يسمى رايكلموس ثم انتقل الى الارض التي تمتد حول جبل بانجاويوس^(٢) . ومن هنا جمع كثيراً من المال وحشد كثيراً من المستأجرة وسافر الى اريتريا^(٣) وبعد أن مضى على هربه عشر سنين حاول لأول مرة أن يستعمل القهر ليسترد سلطانه على اتينا . وكان أشد الناس اعادة له على ذلك أهل طيبة ولوجداميس طاغية ناكسوس^(٤) وفرسان اريتريا الذين كان ييدهم الامر فيها . فاتصر بالقرب من معبد ياليني^(٥) واستولى على الامر . واستطاع أن يثبت سلطانه بعد أن جرد الشعب من سلاحه . ثم سافر الى ناكسوس واثبت فيها سلطان لوجداميس

واليك الطريق التي سلكها لتجريد الشعب من سلاحه بعد أن استعرض الجيش في اسوار اناكيون^(٦) اظهر انه يريد أن يخطب الناس وأخذ يتكلم بصوت منخفض فلما أعلن الناس أنهم لا يسمعون شيئاً دعاهم

(١) سالونيك

(٢) سلسلة صغيرة من الجبال في تراقيا ومقدونيا تعرف الآن باسم (Pangée)

(٣) مدينة عظيمة في جزيرة (اوبيا) تعرف الآن باسم (بالوكاسترو)

وجزيرة (اوبيا) التي تقوم فيها هذه المدينة هي جزيرة عظيمة في بحر ايجيا تواجه اتيكا وبوبوتيا

(٤) جزيرة يونية في بحر ايجيا

(٥) حي في اتيكا كان معبده يسمى بالينيون وكان معبداً للإلهة اتينا

(٦) معبد الديوسكوردوي وهما كستور وبولودوكيس أخوا هيلانة زوج

مينلاووس وبطلة الالياس . كان اليونان يؤهلون هذين البطلين ويزعمون أنها اذا اشتركا في حرب نصرا من اعاياه ولهننا عبدا في جميع المدن اليونانية

الى أن يضعنوا الى مدخل الاكروبوليس ليكون الاستماع عليهم ميسوراً
 وبينما كان يخطب الناس اخذت طائفة . كان قد أعدها لهذا الغرض تنزع
 الاسلحة فلما أتمت ذلك حفظتها في بناء كان يقوم بالقرب من تيزيون^(١)
 ثم عادت الى يزيستراتوس وهو يتم خطبته وانباته بما فعلت
 فقص يزيستراتوس على الشعب ما دبر وما انفذ اعوانه واعلن ان
 ليس في ذلك ما يدعو الى الدهش او الى الحزن وان الناس متى عادوا
 الى بيوتهم تخليق بهم ان لا يعنوا الا بامورهم الخاصة وانه وحده قائم بكل
 ما تحتاج اليه الامور العامة من تدبير

الفصل السادس عشر

يزيستراتوس

وصف حكمته

كذلك قام سلطان يزيستراتوس وكذلك اختلفت عليه الصروف .
 وقد حكم يزيستراتوس المدينة كما قدمنا وهو الى اجلال القوايين اقرب منه
 الى انتهاك حرمتها . وقد كان سهل الجانب حلو الخلق حلماً رقيقاً . وكان
 يقرض الفقراء ما يمكنهم من أن يستثمروا أرضهم وانما كان يفعل ذلك
 لشئين : الاول انه كان يريد ان يتفرق هؤلاء الناس في الارض
 ليزرعوها وان لا يعيشوا في المدينة فلذا فرغوا لاستثمار الارض فنمت
 ثروتهم لم يكن لهم من الرغبة ولا من الوقت ما يمكنهم من الالتفات الى

(١) معبد (تيزوس) البطل الاثيني المعروف

الامور العامة. الثاني أنه كلما زرعت الارض واستثمرت نمت ثروته وكثر دخله لانه كان يجبي الضريبة على ما تثمر الارض ولهذا كاله أقر قضاة في الضواحي وكان يخرج بنفسه من حين الى حين ليلاحظ كل شيء ويفصل بين المتخاصمين حتى لا يحتاج الزراع الى أن يتركوا مزارعهم ويحضروا الى المدينة

وقد خرج مرة فجرت له هذه الحادثة المعروفة وهي انه رأى رجلاً يزرع في الارض التي تحيط بالهوميتوس^(١) حقلاً يعرف منذ ذلك الوقت بالحقل الصريح ورأى انه لا يقلب الا الحصى فامر عبده أن يسأل الرجل ماذا تثمر له هذه الارض فاجاب الرجل لا تثمر لي الا العناء ومع هذا فان يزيستراتوس يجبي عليها الضريبة فاعجب يزيستراتوس بهذه الصراحة وبمحاولة الرجل استثمار ارضه على جلبها وأعفاه من كل ضريبة

ولم يتخذ في حكومته شيئاً مسيئاً او عنقياً انما عمل في سبيل السلم واستطاع أن يحفظ الأمن والهدوء في داخل المدينة . ومن هنا نشأ هذا المثل الذي رددته الناس كثيراً من بعده ان الحياة في سلطان يزيستراتوس لهي الحياة في عصر كرونوس^(٢) ، وانما استحال سلطانه الى ظلم وقسوة في زمن متأخر بعد ان اسرف ابناؤه واسترسلوا في الطغيان وانما كان يحمد الناس له سيرته التي كانت تظهر رفقته وحبه للشعب على انه اطاع

(١) جبل في اتيكا يقع في جنوب اثينا واسمه الآن تريفوفوني

(٢) ابوكير الالهة ذوس وكان اليونان يزعمون ان عصره هو العصر الذهبي

القوانين في كل تديره للمدينة من غير ان يتحل لنفسه سلطة غير شروعة ولقد دعى يوماً أمام مجلس الارويس باجوس متهماً بالقتل فحضر مجلس الحكم كرجل يريد ان يدافع عن نفسه وفزع المتهم فلم يحضر . ومن هنا طال سلطانه واستطاع ان يسترد الملك مع يسر وسهولة كلما ابعد عنه . فقد كان له حب كثير من الاشراف وحسن استعداد الشعب لانه كان مستوى الميل الى الحزين فاكسب بعض الناس بالصدقة وبعضهم بآثر خاصة . وكانت قوانين الاتيين التي شرعت لاتقاء طغيان الطغاة هيئة قليلة التسوة لاسيما القانون الذي شرع لمن يميل الى الطغيان أو يُمد له وهذا نصه : ان القوانين الاتينية التي شرعها آباؤنا تقضي بان من مال الى الطغيان أو أعد له فهو معاقب هو وذريته بالآتميا

الفصل السابع عشر

يزيستراتوس

موته وسلطان ابنائه

وصل يزيستراتوس الى الشيخوخة وهو قائم بتدير المدينة ومات حين كان فيلونيوس اركونا . وكان قد مضى على اغتصابه للملك ثلاث وثلاثون سنة قضى منها تسع عشر سنة مالكا للامر وقضى ما بقى في النفي . ومن هنا كانت من الخطأ الذي لاشك فيه القول بأن سولون قد أحب يزيستراتوس وأن يزيستراتوس كان زعيم الاتيين في

الحرب التي نصبوها ليجار لاخذ جزيرة سلامين . فان من الرجلين
تجمل هذا الفرض مستحيلاً ويكفي أن تقارن بين عصري حياتهما
وتاريخي موتهما

قام أبناؤه بالأمر من بعده ومضوا فيه على سنة أبيهم وكان قد ولد
له من زوجة أتيية مشروعة ولدان هيدياس وهيناركوس ومن زوجة
ارجية ولدان آخران هما يوفون وهيغيزيسترأتوس وكان هذا الاخير
يلقب تيتالوس فقد كان ييزيسترأتوس تزوج امرأة من ارجوس وهي ابنة
أحد أعضاء هذه المدينة واسمه جورجيلوس واسمها تيموناسا كانت قبل
ذلك زوجة لاركينوس من مدينة امبراكيا ومن اسرة كوسيليديس
وكان هذا الزواج الثاني ليزيسترأتوس مصداق حلف بينه وبين ارجوس
وكان هيغيزيسترأتوس قد قلد الفأ من ابنائها الى الموقعة التي كانت
بالقرب من معبد باليني . ويزعم بعض الرواة أن هذا الزواج قد عقد
أيام النبي ويزعم آخرون أنه قد عقد بينما كان الامر يده



الفصل الثامن عشر

اليزيستراتيون

مؤامرة ارمودايوس واريستوجيتون

آل الامر بحق المولد والبكورة الى هيباركوس^(١) وهيباس كان هيباس اكبرهما شديد الجدميالا الى العناية بالأمور العامة فأخذ يئده أعنة الحكم . وكان هيباركوس يميل الى أخلاق الشبان محبا صديقا لآلهة الشجر فهو الذي دعا الى اتينا اناكريون^(٢) وسيمونيديس^(٣) وغيرها من الشعراء . أما تيتالوس فقد كان أشد شبابا وكانت له سيرة ملوها الجرأة والعنف . وهو مصدر ما ألم بهذه الاسرة من شقاء

أحب ارمودايوس ولم يلق جزاء حبه . لم يستطع أن يملك نفسه وبكبح جماح طبيعته العنيفة بل أظهر غيظه لاسيما في هذه القرصة . كان من حق اخت ارمودايوس أن تكون من حاملات الاسقاط في حفل

(١) يذكر توسيديد ان يكون هيباركوس قد شارك اخاه هيباس في الامر ويرى ان القول بذلك مصدره جهل الشعب وعدم ترويه وليس من شك في ان ارسطاطاليس قد قرأ توسيديد فاي الرجلين اخرى بالثقة . انظر توسيديد فصل (٢٠) الكتاب الاول

(٢) شاعر غزل تصفى الحب والحمر ولد في جزيرة نيوس نحو سنة ستين وخمسة ق . م

(٣) شاعر غنائي أجاد المدح والثناء . ولد في جزيرة كيوس نحو سنة ثمان وخمسين وخمسة ق . م

اتينا فأبى عليها ذلك مهينا أياها ارمودىوس وواصفاله بالخنوثة . فحق
لذلك ارمودىوس واتفق مع اريستوجيتون ونفر كثير من أعضاء المدينة
واثتمروا بمحاولة ما هو معروف فلما كان يوم العيد أخذوا يرقبون هيدياس
وهو يستعد على الاكروبوليس لاستقبال الحفل الذي كان ينظمه في المدينة
هيبار كوس فرأيا أحد شركائهما يتحدث الى هيدياس تحدث الصديق
فظنا أنهما قد خدعا وأرادا أن يضربا ضربة على الأقل قبل أن يؤخذا
فانحروا الى المدينة منفردين متمعجلين وصادفا هيبار كوس بالقرب من
ليوكوريون^(١) حيث كان ينظم الحفل فقتلاه وكذلك فشلت مؤامرتهم
لأنهما تسرعا فأما ارمودىوس فلم يلبث أن قتله الحرس وأخذ
اريستوجيتون فلقى قبل موته عذاباً طويلاً أليماً .

وقد اتهم في أثناء تعذيبه اشخاصاً كثيرين عرفوا بشرف المولد وبما
كان بينهم وبين الطغاة من صداقة . وعجز هؤلاء في أول الامر عن
استكشاف اثر ما من آثار المؤامرة وليس من الحق ما زعموا أن هيدياس
قد نزع من المحتفلين أسلحتهم واستطاع بذلك أن يفجأ من كانوا قد
اتخذوا الخناجر فلم يكن الا تينون يحفلون في ذلك الوقت مسلحين إنما
استحدثت الديموقراطية هذه المادة في زمن متأخر
ويقول أنصار الديموقراطية ان ارمودىوس^(٢) اذا كان قد اتهم

(١) معبد في اينا انظر الفصل الذي اشرا الى آتاه من كتاب نوسيديد
(٢) كذا بالاصل اليوناني وصوابه اريستوجيتون ولا شك في أن هذا سهو من

الناسخ فقد بين لنا المؤلف ان ارمودىوس قد قتله الحرس

امام الطغاة اصدقاءهم فاتما تعد ذلك ليحمل هؤلاء الطغاة على اقراراف
الاثم ولينقص من قوتهم بجلهم على قتل اصدقائهم الابرار . ويقول
آخرون انه لم يخترع شيئاً وانما كان يتهم شركاءه في الجريمة حقاً . فلما
رأى أن كل ما كان يسذل من الجهد لم يكن ليزيقه الموت اعلن انه
ذاكرُ اسماء طائفة كثيرة من الشركاء واقنع هيباس بوجوب مصاحته
تأكيذاً لصدق ما يقول فلما صارت يد هيباس في يده أخذ يهينه وينمي
عليه لانه يصافح قاتل أخيه فاغتاظ لذلك هيباس ولم يملك نفسه غضباً
واستل سيفه فقتله .

الفصل التاسع عشر

اليزيستراتيون

طفيان هيباس وسقوطه

ومنذ ذلك الوقت اشتد طغيانه وقسوته شيئاً فشيئاً فقتل عدداً غير
قليل من أعضاء المدينة ونفى آخرين انتقاماً لأخيه وحذره الناس جميعاً .
مضت على ذلك ثلاث سنين رأى فيها هيباس انه غير آمن في المدينة
فأخذ يحصن مونيكيّا^(١) مقدراً اتخاذها له منزلاً . وكان العمل في ذلك
قد بدأ حين طرده كليومينيس^(٢) ملك مبارتا

(١) نقر في اتيكا

(٢) ملك من سنة تسع عشرة وخمسة الى سنة تسعين واربعائة

كان الوحي قد أعلن في كل وقت ان اهل سبارتا هم وحدهم مديلوا دولة الطفلة واليك كيف وصلت الى ذلك في اتينا : كان المفيون وعلى رأسهم آل الكميون عاجزين عن أن يعودوا الى المدينة لضعف قوتهم وكانوا كلما حاولوا ذلك فشلوا فيه فقد حصنوا مثلاً ليسيدريون^(١) دون جبل البارنيس^(٢) وأقبلت طائفة من الاتينيين فانضمت اليهم . ولكن الطفلة حاصروهم فيه واخرجوهم منه ولذكري هذا الفشل تغنى الناس على موائدهم بعد ذلك بزمان طويل هذه الاغنية : لتلن الآلهة ليسيدريون خائن الاصدقائه أي رجال اهلكت . شجعان في الحرب كرام المولد قد اظهروا يومئذ أنهم أبناء كرام لآباء كرام

فلما أيسوا من الفوز في كل ما حاولوا امضوا عقداً على أن يعيدوا بناء المعبد في دلف وقد اتاح لهم ذلك^(٣) مضافاً^(٤) الى ما كان لهم من ثروة ضخمة أن يؤكدوا الحلف بينهم وبين سبارتا . وفي الحق ان كاهنة المعبد أخذت كلما دخل رجل من اهل سبارتا أمرته بتخليص اتينا وما زالت باهل سبارتا حتى حملتهم على اعانة المنفيين برغم ما كان ينهم وبين اليزيستراتيين من صلات الضيافة . على أن ما كانت من

(١) هو اسم ما يقع في اتيكا من جبل البارنيس

(٢) جبل على الحدود بين اتيكا وبويوتيا عرف اليوم بجبل اوزاس

(٣) لان سبارتا كانت قد أخذت نفسها بحماية المعبد وتأيدته فكل عمل حسن

بمسه فقد كان يرضيها

(٤) اشارة الى ما عرف به اهل سبارتا وملوكها خاصة من يعهم أنفسهم

وقبولهم للرشوة

المخالفة^(١) بين اليزيستراتيين وبين أرجوس لم يكن قليل الاثر في حل سبارتا على اعانة المتفنين فارسلى بطريق البحر جيشاً يقوده انكيمولوس ولكن التسالى كياس أقبل فى الف فارس لاعانة اليزيستراتيين فانهمز انكيمولوس وقتل

اغتاظ أهل سبارتا لهذا القتل فارسلوا من طريق البر جيشاً أقوى من الجيش الاول يقوده الملك كليومينيس . فحاول الفرسان التساليون عبثاً أن يمنعوا هذا الجيش من دخول أتيكا فما زال بهم كليومينيس حتى فرقهم واضطر هيدياس الى السور الذى يسمى ييلارجيكون^(٢) فحصره فيه بموثة الاتيين

لم يكن كليومينيس قد برح اتيكا حتى أسر أبناء اليزيستراتيين الذين كانوا يحاولون الهرب فلم يلبث الطفلة أن فاوضوا فى الصلح على أن تسلم حياة ابنائهم . فاجلوا خمسة أيام لنقل ما كان لهم ثم اسلموا الاكروبوليس الى الاتيين حين كان ارباجيديس اركونا وقد مضى على موت أيهم سبع عشر سنة كاملة فاذا أضفنا اليها مدة سلطان يزيستراتوس كان حكم الطفلة قد اخضع اتينا تسعاً وأربعين سنة

(١) كان العداء شديداً قديم العهد بين سبارتا وارجوس وكان كليومينيس هذا من أشد أهل سبارتا حرصاً على حرب ارغوس وقد حاربها قهرها وكادياً أخذها غزوة
(٢) سور الاكروبوليس كان الاتيون يزعمون أنه بناء اليلاجيين وهم سكان الارض الاقدمون

الفصل العشرون

حال الاحزاب بعد طرد الطغاة

لم تكد تسقط دولة الطغاة حتى ظهرت الخصومة والمنافسة بين ايزاجوراس بن تيزاندروني صديق الطغاة وبين كليستينيس^(١) من آل الكميون. رأى كليستينيس انه اضعف من أن يقاوم اتفاق خصومه السياسيين فغلب الى نفسه الشعب بما حاول من جعل الحكومة في يد الكثرة المطلقة واشتد أثره ففاز على منافسيه. حينئذ دعا ايزاجوراس مرة ثانية كليومينيس لما كان بينهما من صلة الصيافة واقامه بوجوب طرد الآثمين فأزالوا يعتقدون أن آل الكميون لا يزالون مدسسين باثم آبائهم فهرب كليستينيس مع طائفة قليلة ونفى كليومينيس سبع مئة أسرة اثينية. وحاول بعد ذلك أن يحل مجلس الشورى وأن يحمل الحكم الى ايزاجوراس وثلاث مئة^(٢) من أصحابه. ولكن مجلس الشورى قاوم. وجمع الشعب

(١) هو ابن ميجا كليس الذي كان رئيساً لحزب أهل الساحل الذين كانوا يتوسطون بين الديموقراطية العالية والارستوقراطية المتطرفة وكان ميجا كليس قد تزوج بنت طاغية عظيم السطوة في مدينة سكيون يقال له كليستينيس فسمى ابنه باسمه وهذا الذي يذكره ارسطاطاليس من سيرة كليستينيس يدلنا على استحالة هذا الحزب المعتدل واشتداد ميله الى الديموقراطية وما بذله من جهد في استرضاء الشعب وتحويله عن الطغاة الذين كانوا له أنصاراً

(٢) كانت سبارتا تكره الطغاة وتنصب لهم الحرب ولكنها كانت تكره الديموقراطية ايضاً ولا تؤيد الا الارستوقراطية والا الارستوقراطية التي تستبد الاقلية فيها بالسلطان

قوته ولباً كليومينيس وايزاجوراس وانصارها الى الاكروبوليس .
فاحاط به الشعب وحاصره يومين كاملين ثم اباح الخروج لكليومينيس
وانصاره بمقتضى هدنة ودعا كليستينيس والمنفيين

فلما استرد الشعب سلطانه وكل الامر الى كليستينيس كفوا الزعامة
الحزب الديموقراطي وفي الحق أن طرد الطغاة انما كان صنعة لآل
الكميون لانهم كانوا دائماً يحرضون على الثورة . وكان كيدون قد حاول
قبلهم طرد الطغاة ومن هنا كانوا يتغنون تشريفاً له على الشراب : يا غلام
املا القدح تشريفاً لكيدون واحذر أن تنساه ان ملأت قدحاً تشريفاً
للشجمان .



الفصل الحادي والعشرون

عصر كليستينيس

دعى نظم سولون الديموقراطية . القبيلة والديموس

لهذه الاسباب نال كليستينيس ثقة الشعب ولما ترأس كليستينيس
الحزب الديموقراطي أنقذ ما كان يريد من اصلاح حين كان
ايزاجوراس اركونا لثلاث سنين مضين من سقوط الطغاة
فبدأ بأن قسم الاتيين الى عشر قبائل ولم يكونوا يقسمون الى
ذلك الوقت الا الى أربع ولكن كليستينيس أراد أن يشتد اختلاط
الناس واتصال بعضهم ببعض وأن يكون الحكم بيد الكثرة المطلقة منهم .

ومن هنا نشأت هذه الجملة التي كانت توجه فيما بعد الى من كان يحاول اصلاح « ثبت » الأسر (لا تَمَسُّ القبائل) زاد كليستينيس عدد مجلس الشورى فجعله خمسمائة يمثل كل قبيلة فيه خمسون . وكانت كل قبيلة في اول الامر تقدم الى مجلس الشورى مئة عضو . وانما عدل عن تقسيم الشعب الى اثنتي عشرة قبيلة مخافة ان يسقط فيما جرى عليه النظام القديم من تقسيمه الى اثنتي عشرة تريتويس (فقد كانت كل قبيلة من القبائل الاربع تنقسم الى ثلاث تريتويس) وكان هذا النظام غير كاف لاختلاط الشعب

وقد قسم الارض الى ثلاثين ديموس عشرة حول المدينة وعشرة في باراليا^(١) وعشرة في ميزوجيا^(٢) وهذه الاقسام التي سماها تريتويس وزعت بواسطة الاقتراع على القبائل العشر لكل قبيلة منها ثلاث . فاصبحت كل قبيلة منتشرة في جميع اتيكا . والف اهل كل قسم من هذه الاقسام طائفة محصورة تسمى ديموتاي . ولجل ان لا تم اسماء الاجناس القديمة على الاعضاء الجدد في المدينة قرر كليستينيس ان لا تستخدم الا الاسماء المتخفة من الديموس . من ذلك الوقت ليس غير استعملت الاسماء المشتقة من الديموس وقد اضاف كليستينيس الى الديماركوس^(٣) ما كان يقوم به النوكراروس قديما من العمل فان الديموس كان قد قام مقام

(١) الساحل

(٢) اتيكا الوسطى ومعنى الكلمة الحربي وسط الارض

(٣) هو رئيس الديموس

النوكراريا . فلما اسماء الديموس فقد استعارها من اسماء الاماكن أو من
اسماء الاشخاص الذين انشأوا القرى لان كثيراً من هذه الديموس لم
يكن له اسم معروف

فاما الاسر التي كانت تؤلف الفراتريا^(١) والتي كانت تمتاز بنظام
ديني خاص فقد تركها على حالها احتفاظاً بالسنة القديمة وقد سمت
القبائل العشر باسماء عشرة من الابطال عينتهم كاهنة ابولون بين مئة
اسم كانت قد أعدت من قبل

الفصل الثاني والعشرون

كليستينيس

الصفة الديمقراطية لنظامه . الاوسترابيسموس

اصبح النظام الاتيني بعد هذا الاصلاح اشد قرباً الى
الديموقراطية منه في عصر سولون . ذلك ان الطغاة لما اعملوا^(٢) قوانين
سولون كانوا كأنهم قد نسخوها وكان كليستينيس كأنه قد وضع نظاماً

(١) ترجمتها الحرفية أخوة وكانت هذه الكلمة تطلق على جماعات دينية لم
تكن تخلو منها مدينة يونانية أو رومانية

(٢) ذكر ارسطاطاليس ان بزيستراتوس قد احتفظ بقوانين سولون فلعن
ابناء هم الذين اعملوها . ومهما يكن من شيء فلا شك في ان الطغاة لم يحتفظوا بالقوانين
الديموقراطية كل الاحتفاظ

جديدة مال فيها الى ارضاء الشعب ومن بين هذه النظم
الاستراكيسموس^(١)

ولم تمض على هذه القوانين اربع سنين حتى أخذ مجلس الشورى
بأن يُقسم اعضاؤه اليمين التي لا يزالون يُقسمونها الى الآن وذلك حين
كان ارموكر يون اركونا. ثم تقرر بعد ذلك ان ينتخب لمنصب
الستراتيجوس عشرة^(٢) واحد عن كل قبيلة وكان للبوليماركوس قيادة
الجيش كله

ومضت على ذلك احدى عشرة سنة ثم كانت واقعة ماراثون^(٣)
التي انتصر فيها الاتينيون حين كان فاينبيوس اركونا. ومع ان هذا
الاتصار كان قد شجع الشعب وجراه فقد بقي قانون الاستراكيسموس
سنتين من غير ان يحاول تنفيذه لأول مرة. وانما شرع هذا القانون
لاتقاء رؤساء الاحزاب اذا عظمت قوتهم فقد كان الاتينيون يذكرون
ان يزيستراتوس كان رئيس الحزب الديموقراطي حين اغتصب السلطان
وكان اول من اصابه هذا القانون احد اقارب الطاغية وهو هيباركوس

(١) قانون اتيني كان يقصد به اتقاء من عظم أثره من زعماء الاحزاب واصبح
خطراً على الديموقراطية. وقد اشتق اسمه هذا من اوستراكون وهي قطعة من
الفخار كان يكتب عليها اسم من يراد القضاء عليه. وكان الاتينيون اذا اقرروا تنفيذ
هذا القانون على احد ابدوه عشر سنين من غير ان يجرموه حقاً ما من حقوقه

(٢) كانوا اربعة من قبل

(٣) اول وقعة من وقعات الحروب الميدية في اوربا انتصر فيها الاتينيون

وحدث سنة تسعين واربعمائة قبل المسيح

ابن كارموس الكولوتى كان كليستينيس قد اراده حين شرع هذا القانون وكان يريد فيه

وذلك ان الاتيين لما فطروا عليه من اللين وحسن الشيمة كانوا قد تركوا اصحاب الطغاة في المدينة من غير ان يعرضوا لهم بسوء ولا سيما الذين لم يعينوا الطغاة ابان الاضطراب وكان زعيم هذا الفرع هيباركوس

وفي السنة التالية حين كان تيليسينوس اركونا انتخب لمنصب الاركون تسعة بواسطة الاقتراع وقد انتخبوا من طبقة الذين يملكون خمسمائة مدينوس والذين كان الشعب قد عينهم من قبل . وهذه اول مرة منذ عصر الطغاة اصطنع فيها الاقتراع وكانت قد جرت العادة ان ينتخب الاركون بواسطة التصويت . وفي هذه السنة نفسها قضى بالامستراكسموس على ميچاكليس بن ايبوكراتيس الالويكي ومكثوا ثلاث سنين ايضا لا ينفذون هذا القانون الا على اصحاب الطغاة ثم بدأوا في السنة الرابعة ينفذونه على كل عضو عظمت قوته من اعضاء الاحزاب الاخرى . وكان اول من اصابه القانون من غير حزب الطغاة كساتيبوس^(١) بن اريفرون

مضت على ذلك سنتان واستكشفت مناج مارونيا حين كان نيكوميديس اركونا واخرجت هذه المناجم في زمن قليل مئة تالانتون فعرض بعضهم ان تقسم هذه الفضة على الشعب ولكن تيميستكليس

أبى ذلك ومع أنه لم يبين الوجه الذي كان يريد أن ينفق فيه هذا المال فقد عرض أن يُقرض للمئة الذين هم أكثر أهل المدينة ثروة لكل واحد منهم ثلاثون فان أقر الشعب اتفاق هذا المال فيما اتفق فيه أضيفت هذه النفقات الى حساب الدولة والا اضطر المقرضون الى أداء دينهم وعلى هذا الشرط أذن له ان يتصرف في المال . فأمر كل واحد من هؤلاء المئة ان يصطنع سفينة ذات ثلاثة صفوف من المقاذيف . وانما حارب الاتينيون أعداءهم من البرابرة في سلامين هذا الاسطول . وفي نحو هذا الوقت قضى بالاوستراكيسموس على ارستيديس بن لوسياكوس

ولثلاث سنين مضين من هذا كانت غارة كرسيس^(١) حين كان هوبسيكيديس اركونا فقرر الاتينيون ارجاع كل من قضى عليهم بالاوستراكيسموس وقرروا ان ليس لمن قضى عليهم بالاوستراكيسموس أن يتحاووا بمنازلتهم ما بين رأس جيرايستوس واسكولايون فان فعلوا عرضوا أنفسهم لفقد حقوقهم السياسية جميعاً



الفصل الثالث والعشرون

عصر الاريوس باجوس

رفي الديمقراطية الاتينية وحكمها

ارستيديس وتيمستوكليس

كذلك استمرت اتينا تعظم وترقى شيئاً فشيئاً مع الديموقراطية . فبعد ان كانت الحروب الميدية استأثر شيوخ الاريوس باجوس بالحكم ودبروا امر المدينة من غير أن ينالوا هذا السلطان بقرار من الشعب وانما كان مصدر ذلك حسن ما ابلوا في معركة سلامين . حين يش السراتيجوي من الجمهورية وأعلنوا أن على كل فرد أن يبحث عن نجاته وسلامته . فقد جمع هؤلاء الشيوخ المال وأعطوا كل مقاتل ثمانية درام واركبوم السفن . ومن هنا أذعن الشعب لسلطانهم واستحقت حكومة اتينا حسن الشاء . فان الاتينيين في هذا الوقت احسنوا تجربة الحرب واكتسبت مدينتهم مجداً عظيماً بين مدن اليونان واضطرت مبارتا الى أن تنزل لها عن سيادة البحر . وكانت رأسه الحزب الديموقراطي في ذلك الوقت لارستيديس بن لوميسيا كوس وتيمستوكليس ابن نيوكليس وكانت لاحدهما زعامة الحرب وللآخر شهرة بالمهارة السياسية وعدالة ميزته من معاصريه . ومن هنا كان أحدهما قائد اتينا والآخر مشيرها السياسي

تعاونوا على اقامة أسوار المدينة وان اختلفا في الرأي . وكان

ارستيديس قد تربص الفرصة التي ساءت فيها سمعة أهل سبارتا لقبح
سيرة پوسانياس^(١) فقطع ما كان بين سبارتا وبين اليونيين من صلة
وحلف . وهو أيضاً الذي أخذ المدن المحالفة بدفع ضريبة الى اثينا حين
كان تيموستينيس أركونا . وأخذ اليونيين بأن يقسموا على أن يكون
عدو أثينا عدواً لهم وصديقها صديقاً لهم وتوثقاً بذلك ألقوا في البحر كتلاً
من الحديد احميت في النار حتى احمرت

الفصل الرابع والعشرون

الاروس باجوس

ارستيديس يجنب الاثينيين الى المدينة

فسوة السيادة الاثينية

ثم اجترأت اثينا وكثر ما كان ينصب فيها من الثروة فنصح
ارستيديس للاثينيين أن يستأثروا بالسيادة وأن يتركوا الريف ويقموا
في المدينة . وأعلن اليهم انهم واجدون فيها ما يحتاجون اليه من رزق لان

(١) ملك سبارتا الذي اتصر على الفرس في موقعة پلاتيا سنة تسع وسبعين
اربع مائة . احسن البلاء في مطاردة الفرس واستنقاذ المدن الاسيوية من سلطانهم
م اسكره النصر فساءت سيرته وقبل رشوة الفرس واعد لاستعباد اليونان لحاكمه
مدينته وقضت عليه بالموت فاستجار بمعد اثينا وحصر فيه حتى اشرف على الموت
جوعاً ثم استخرج من المبد مخافة ان يكون موته مصدر سخط الآلهة فان خارجه
يقال ان امه اعانت على حصره وفلك سنة سبع وسبعين واربع مائة

بعضهم ميشتغل بالحرب وبعضهم سيعني بحراسة المدينة وبعضهم سيتولى تدبير الامور العامة وكذلك يقبضون على السيادة بيد من حديد . فسمعوا له وما كادوا يستأثرون بالسلطان حتى أخذت اتينا تقود حلفاءها قيادة ملؤها العنف الاجزر (كيوس ولسبوس وساموس) لانها كانت تعتبر هذه الجزر الثلاث كأنها حامية للملكها ولهذا تركت لها ما كان لها من نظام وما كان لحكوماتها على رعيتهما من سيطرة . وفي الوقت نفسه ضمنت المدينة للكثرة من الشعب رزقها كما كانت تقضي بذلك سياسة ارستيديس . فكانت المدينة تغذوا أكثر من عشرين الف رجل تنفق عليهم مما يجبي لها على حلفائها من المعونة غير العادية ومن الحقوق المأخوذة على التجارة ومن الضرائب فقد كان هناك ستة آلاف قاض وست عشرة مئة من الرواة واثنان عشرة مئة من الفرسان وكان مجلس الشورى يعد خمسمائة عضو وكان حرس دور الصناعة يعدلون هذا العدد وكان حرس المدينة خمسين وكان الذين يعملون في مناصب الدولة يقربون من سبعمائة في داخل البلاد وثلثمائة في خارجها . فلما أخذت اتينا في الحرب كان لها خمسمائة والفا جندي من المشاة ذوي الاسلحة الثقيلة وعشرون سفينة لحماية الساحل وسفن أخرى لجباية الضرائب عليها الفارجل يختارون بالاقرار . اصف الى ذلك أعضاء البروتانيون^(١) واليتامى وحرس السجن . كان كل هؤلاء الناس يحصلون على ارزاقهم من دخل الحكومة

(١) كان هؤلاء الاعضاء من أعضاء مجلس الشورى كما سترى ولكن ارسطاطاليس اما ذكرهم بصفة خاصة لان المدينة كانت تظمهم اثناء قيامهم بالعمل

الفصل الخامس والعشرون

عصر افيلاتيس وبيركليس

وسقوط الاريوس باجوس

كذلك ضمنت المدينة للشعب رزقه وقد حفظ الاريوس باجوس تدبير امور الدولة سبعة عشر عاماً بعد انقضاء الحروب الميدية^(١) ولو أن سلطانه اخذ ينقص شيئاً فشيئاً ولكن افيلاتيس بن سوفونيديس الذي كان قد اشتهر بالعدل والحزم والبعد عن الفساد والذي كان يرأس الحزب الديموقراطي رأى ازدياد عدد الشعب وشدة قوته فهاجم شيوخ الاريوس باجوس

بدأ فتخلص من عدد كثير من اعضاء هذا المجلس بأن اتهمهم بسوء الادارة ثم سلبه حين كان « كوفون » اركوناً كل ما كان قد اضاف لنفسه من الاختصاصات الجديدة التي لم تكن له من قبل والتي كانت تمكنه من حماية النظام وقسمها بين مجلس الشورى وجماعة الشعب ومجالس القضاء وقد اعانه على هذا تيمبستكليس الذي كان أحد اعضاء الاريوس باجوس ولكنه كان يتخوف لانه اتهم بالليل الى القرس

(١) اى بعد موقعة سلامين وپلاتيا . وكان القدماء يتقدون ان هاتين الوقتين كانتا آخر هذه الحروب وان كانت الحرب قد استمرت بين القرس واليونان الى ما بعد منتصف القرن الخامس

لما عزم تيمستكليس على اسقاط هذا المجلس اقنع افيالتيس بان هذا المجلس يريد القبض عليه واقنع المجلس نفسه بانه سيبدله على بعض اعضاء المدينة الذين يأتَمرون بالنظام ويريدون تغييره . ثم قاد مندوبي هذا المجلس الى حيث كان افيالتيس ليلتهم على مكان الاجتماع وأخذ يتحدث اليهم محتداً . فلما رأى ذلك افيالتيس ملكه الرعب فجلس على المائدة المقدسة وكل ثيابه كيتون^(١) ساذج . ودهش الناس جميعاً لهذه الحادثة . ثم اجتمع تيمستكليس وافيالتيس فاتفقا على ان يجلسا باجوس امام مجلس الشورى وامام جماعة الشعب وما زال به حتى سلباه ما كان بيده من ساطان . ثم استخفى بعد ذلك افيالتيس بزمن قليل قتله ارستيديكوس التنجزي وكذلك سلب شيوخ الاريوس باجوس حق حماية النظام



(١) قميص كان يتخذه اليونان من الصوف أو الكتان وهو أساس لباسهم وهو ما يباشر أجسامهم من أجزاء اللباس وكان من إحدى جهتيه مقفلاً إلا منقذاً صغيراً تنفذ منه الذراع ومن الجهة الأخرى مفتوحاً قد خيط طرفاه من الأسفل وجمع من الأعلى على الكتف بواسطة الأزرار أو ما يشبهها وكان الكيتون طويلاً ضائفي الذيل عند اليونانيين عامة وكذلك كان يتخذه النساء . أما الديريون فكانوا يتخذون الكيتون قصيراً وقد قدمه الإينيون في ذلك منذ القرن الخامس . ومن الكيتون ما كان ذا أكمام ومنه ما كان بدونها . وقد اُتقن اليونانيون منذ القرن الخامس في زخرفة الكيتون وتزيينه وقوسه

الفصل السادس والعشرون

افياتيس وبير كلپس

اضاف الحزب المعتدل . تمكن الزوجتاي من الوصول الى منصب الاركون

(فضاة الديعوس . الحقوق السياسية)

نتج من ذلك شيء من الضعف في تنفيذ النظم . صدره تنافس
المتسلطين على الشعب من الخطباء وقضت المصادفة أن لا يكون
للمعتدلين في هذا الوقت رئيس حقاً . فقد كان كيمون بن ملتياديس
شاباً ولم يشتغل بالسياسة الا في عصر متأخر واكثر من هذا أن الحرب
كانت تحرم الشعب انفع ابنائه . واذ كان هؤلاء وحدهم هم الذين
يشتركون في الحرب حينئذ يوم تجيء نوبتهم بمقتضى الديوان واذ لم
يكن للاستراتيجية الذين يقودونهم علم بالحرب ولا مجد الا ما ورثوا
عن آبائهم فقد كانت كل غارة تكلف المدينة الفين أو ثلاثة آلاف من
ابنائها حتى ذهبت خلاصة المعتدلين من الحزب الديموقراطي والحزب
الارستوقراطي في الحرب

فاما فيما دون ذلك فع ان النظام لم يمس بسوء من الجهة العملية فقد
كان اجلال الناس له اقل مما كان عليه من قبل . لم يكن أحد قد
تعرض لانتخاب الاركون ولكن لم تمض خمس سنين على موت
افياتيس حتى تقرر أن الزوجتاي تمكن أن يرشحوا بالانتخاب من بينهم

من يشتركون في الاقتراع لمنصب الأركون وأول من شغل منهم هذا المنصب منيسيثيديس وإنما كان الأركون ينتخب قبل ذلك بين الذين يملكون خمسمائة مدينوس أو بين الفرسان^(١). وكان الزوجتاي لا ينتخبون إلا لما دون ذلك من المناصب إلا إذا كان الديموس قد انتخبهم مرة مخالفاً للقانون

مضت على ذلك أربع سنين وأعاد الاتينيون تعيين القضاة الثلاثين الذين كانوا يسمون قضاة الديموس حين كان لوميكراتس أركوناً ثم لستين من هذا حين كان اتيدوتوس أركوناً رأى الاتينيون أن عدد أعضاء المدينة يزداد في كل يوم فاقروا ما عرضه بيركلبس من أن لا يستمتع بالحقوق السياسية إلا من ولد لاب وأم اتينيين

الفصل السابع والعشرون

بيركلبس

حرب بيلوبونيسوس والسيادة البحرية

أجر القضاة

ثم تولى بيركلبس رئاسة الحزب الديموقراطي. وكان قد اشتهر لانهاتهم وهو شاب «كيمون» بينما كان هذا يؤدي حسابه بعد أن خرج من منصب

(١) يظهر أن اباحة منصب الأركون للفرسان إنما كان في عصر كليستينيس وأن لم يذكر ذلك أرسطاطليس فقد تقدم أن سولون حصر هذا المنصب في الطبقة الأولى من الأغنياء وهم الذين كانوا يحصلون من أرضهم في كل سنة على خمسمائة مدينوس

الستراتيجوس . فاصبح النظام في عصره أقرب الى الديمقراطية . فقد سلب شيوخ الاربوس باجوس بعض ما كان قد بقي لهم من الحقوق وحول الاتيين الى السيادة البحرية فاشتدت جرأة الشعب وأضاف لنفسه معظم أعمال الحكومة شيئاً فشيئاً

لثمان واربعين سنة مضت . من وقعة سلامين حين كان بوثودوروس اركوناً شبت حرب بيلوبونيسوس التي اضطر الشعب في اثناها اني أن يظل في المدينة وتعود . ما كان يعطى له . من الاجر في كل غزوة . فقرر من غير تردد ولا تفكير أن يستأثر وحده بتدبير الأعمال

وكان بيركليس ايضاً أول من أعطى للقضاة اجراً وتلك خصلة ديمقراطية اتخذها معارضة لكرم كيمن . فقد كان كيمن ذا ثروة ضخمة تعدل ثروة الطغاة فكان لا يكتفي بان يقوم بما تكلفه الدولة على حسابه . مع كرم وسخاء بل كان يغزو عدداً غير قليل من مواطنيه . فلم يكن على كل « لكليادي » الا ان ينهب الى داره في كل يوم ليضمن رزقه واكثر من هذا انه لم يتخذ سياجاً ماحول ما كان يملك من أرض فكان لمن شاء ان يطأ هذه الارض ويأخذ منها ما احتاج اليه من ثمرات . ولم تكن ثروة بيركليس من الضخامة بحيث تمكنه من أن يجاري غنياً كهذا الرجل فتبع نصائح دامونيديس الاوتي (وهو الذي ألهمه اكثر ما قام به . من الاصلاح فيما يظهر وقضى عليه اخيراً باللاوسترا كيسموس) كان دامونيديس يقول اذا كان بيركليس ليس ذا ثروة ضخمة فمن حقه أن ينفق مال الشعب على الشعب . وكذلك اقر بيركليس اجر القضاة .

وقد انكروا عليه هذه القاعدة كأنها خطيرة . وفي الحق ان دهاء الناس وسفهاءهم كانوا فيما بعد أشد حرصاً على ان يتقدموا الى الصندوق من أولي الرأي والاعتدال . ومن هنا جاء الفساد الذي كان ايتوس أول قدوة فيه بعد ان كان امستراتيجوس ليلوس فقد اتهم بأنه أضاع هذه المدينة فأفسد القضاة ومعلمهم على أن يبرءوه

الفصل الثامن والعشرون

اتينا بعد بيركليس

انحطاط الديمقراطية الاثينية

ذكر رؤساء الاحزاب في اتينا والحكم عليهم

ظل النظام السياسي صالحاً في اتينا ما بقي بيركليس رئيساً للحزب الديمقراطي فاهي الا أن مات حتى اشتد الفساد . فقد اخنار الشعب له رئيساً لأول مرة رجلاً لم يكن موضع ثقة الممتدلين وكانت العادة قد جرت أن يكون رؤساء الحزب الديمقراطي من الممتدلين فاول رئيس للشعب كان سولون ثم جاء بعده يربستراتوس فلما سقط حكم الطغاة رأس الشعب كلبيستينيس من آل الكيون ولم يضع الحزب الآخر بازائه خصماً بعد أن سقط ايزاجوراس . ثم كانت رئاسة الشعب لكسانتيومس ورأسه الارستوقراطية للمتيادس ثم جاء بعدهما تيميستكليس للديموقراطية وارميتيديس للارستوقراطية ثم افيتيس زعيم الشعب وكيون زعيم

الاغنياء وخلفهم في الحزب الديموقراطي، لبياديس وفي الحزب الارستوقراطي
توكوتيدوس حليف كيمون

فلما مات بريكليس كانت رئاسة الارستوقراطية الى نيكياس
الذي مات في صقلية ورئاسة الديموقراطية الى كليون بن كليانيتوس
الذي يظهر حقاً انه أضاع الشعب بمحدثه وهو أول من أخذ يصيح على
النبر ويهين خصومه ولم يحتفظ بوقار الخطباء كخيره بل أخذ يشمركيتونه
أثناء كلامه

جاء بعدهما في الحزب الارستوقراطي ثيرامينيس بن هاجنون وفي
الحزب الديموقراطي كليوفون العواد وهو أول من ضمن للشعب
الديوبوليا^(١). وكان توزيع الفلسين على الشعب قد جرى عصرًا ثم
الغاء كاليكراتيس اللياني الذي وعد في أول الامر أن يزيد فيه فلسًا.
ثم قضى على كليوفون وكاليكراتيس بالموت. وذلك أن الشعب اذا وقع
في الخطأ أخذ بذلك الذين ساقوه اليه. ثم تابع على رئاسة الديموقراطية
بعد كليوفون الديماجوجوى^(٢) الذين كانوا أشد الناس جرأة والذين
كانوا لا يسمعون الا الى كسب الجمهور من غير أن يفكروا الا في المنفعة
الحاضرة

وارى أن أشد الرؤساء حزمًا في اتينا بعد القدماء انما هم (نيكياس

(١) هي اعطاء كل عضو يحضر جلسة جماعة الشعب فلسين عن كل جلسة وقد
استعملنا لفظ الفلس لترجمة الاوبولوس وهو سدس الدرهم

(٢) هم قواد الشعب الذين كانوا يضلونهم بخطبهم البريئة من كل حزم وهكبر

وتوكوتيدوس وثيرامينيس). فاما نكياس وتوكوتيدوس فيكاد يجمع الناس على انها لم يكونا رئيسين شرفين فحسب بل كانا حازمين مستمسكين بما ترك الأولون لهما من سنة وعلى انها قد استحقا ثناء المدينة وأما ثيرامينيس فيختلف الناس فيه لانه عاش في عصور ملؤها الاضطراب . ومع ذلك فيظهر بعد الامتحان الدقيق أن ثيرامينيس لم يهدم كل النظم كما يصمه بذلك خصومه ظالماً بل أيدها كلها حين لم يكن يأتي ما يخالف القانون مظهراً بذلك أنه يستطيع كما يجب على كل وطني مخلص أن يندمها جميعاً فاذا اقرفت مخالفة القانون فلم تكن تلقى منه الطاعة والرضى بل المعصية والمعداء



الفصل التاسع والعشرون

عصر الاربعمئة

سقوط الديموقراطية . جماعة السلامة العامة

الحمة آلاف

احتفظ الاتينيون بالنظام الديموقراطي ما كانت الحرب سجالا فلما كان الفشل في صقلية ورجحت كفة أهل سبارتا بمخالفتهم الملك الاعظم اضطر الاتينيون الى هدم الديموقراطية واقامة حكومة الاربعمئة . عرض ذلك پوثودوروس بن ايزولوس وخطب الناس قبل صدور القرار ميلودوس . ولكن الذي حمل الشعب على تغيير النظام هو

اعتقاده أن الملك الأعظم سينحاز الى أتينا إن أقيمت فيها حكومة الأقلية وهذا هو قرار بوثودوروس

« ينتخب الشعب عشرين مندوباً غير العشرة الذين هم الآن في العمل . يختارهم بين أعضاء المدينة الذين تجاوزوا سن الأربعين ويأخذهم بان يقسموا ليتفقن على السعي الى سلامة المدينة وليكتبن النظام السياسي الذي يرونه أقوم وأدنى الى المنفعة ولكل عضو من أعضاء المدينة أن يقدم اقتراحاته مكتوبة حتى يستطيع المندوبون أن يضعوا أصلح نظام ممكن »

وأضاف كليتوفون وأقره الشعب أن سيكون الامر كما عرض بوثودوروس ولكن على المندوبين أن يبحثوا عما شرع كليستينيس لاجدادنا من القوانين حين وضع نظام الديموقراطية وأن يدرسوها حتى اذا تناقشوا فيما يضمنون من نظام ألهمتهم هذه القوانين واعانتهم على أن يقرروا ما هو خير في كل شيء . وذلك لانه كان يفكر أن نظام كليستينيس لم يكن ديموقراطياً خالصاً وانما كان أقرب الى نظام سولون

فقرر المندوبون أول الامر أن على أعضاء البروتانيون أن يعرضوا كل اقتراح أريدت به سلامة الشعب وأن يأخذوا الرأي فيه ثم ألغوا كل اتهام بمخالقة القانون أو بالخيانة العظمى وكل دعوة امام القضاء ليستطيع كل الاتيين المخلصين أن يشتركوا في المناقشة فإي الناس

قضى على خطيب بالفرامة أو دعه امام القضاة أو حمله على أن يمثل بين أيديهم فهو متهم اتهاماً موجزاً فقبوض عليه فمسوق الى الاستراتيجوس الذي يدفعه الى الاحد عشر ليقتلوه

فلما اتخذوا كل هذه الانواع من الحيلة أقروا ما يأتي من النظام :
حظروا أن ينفق شيء من دخل الدولة في غير الحرب . وحظروا أن يتقاضى عمال الدولة أجراً على أعمالهم ما دامت الحرب الا التسعة الذين يشغلون منصب الاركون والا الذين يتابعون على رئاسة الپروتانيون وهؤلاء يتقاضى كل واحد منهم ثلاثة فلوس عن كل يوم . فلما الحقوق السياسية فبستمتع بها أقدر الاتيين على أن يخدم الدولة بشخصه أو بماله ولا يجوز أن ينقص عددهم عن خمسة آلاف ما دامت الحرب على الأقل

لهؤلاء الخمسة آلاف بين كثير من الحقوق أن يقدوا المماهدات مع من شاؤا . تنتخب كل قبيلة عشرة رجال قد جاوزوا الاربعين ليعدوا « ثبت » الخمسة آلاف بعد أن يقسموا اليمن على لحم ضحية كاملة

الفصل الثلاثون

الاربمائة

المائة للتدبون . نظامهم . عمل مجلس الشورى

هذا ما أقره المندوبون . فلما أقره الشعب انتخب الخمسة آلاف

من بينهم مائة مندوب ليضعوا نظاماً أساسياً . وهذا ما عرض هؤلاء المندوبون :

• يتألف مجلس الشورى من أعضاء في المدينة قد تجاوزوا سن الثلاثين وليس لهم أجر ما ويكون من أعضائه الاستراتيجوى والتسعة الذين يشغلون منصب الاركون والهيرونيمون^(١) والتاكسيار كوى^(٢) والهييار كوى والفولار كوى^(٣) والقواد الموكلون بحفظ القلاع وحفاظ الخزانة المقدسة خزانة أثينا وغيرها من الآلهة وعددهم عشرة والهلينوتامياي^(٤) . وحفظة خزائن الدولة وعددهم عشرون والعشرة المضحون والاييميلتاي^(٥) وعددهم عشرة

(١) أكبر الكهنة كان يكلف العناية بمراقبة العبادة والمقائد

(٢) رؤساء التاكسيس وهي كتيبة من الجيش تمثل القبيلة وكانت هذه الكتابب عشرة واحدة عن كل قبيلة

(٣) هم رؤساء القبائل مرة ورؤساء كتابب الخيل مرة أخرى . وهذا المعنى الثاني هو المراد هنا وكان هؤلاء الفولار كوى عشرة بعدد كتابب الخيل واحد عن كل قبيلة

(٤) هم عشرة كانوا يقومون على ما يدفع حلفاء أثينا اليها من المال فيدفعون جزءاً من ستين منه الى خزانة الآلهة أثينا ويتفقون سائرهم على الاسطول وفي منافع الحلفاء المائة وما يقام في أثينا من المهرات او الاعياد

(٥) لا نعرف ماذا يريد ارسطاطاليس بهذه الكلمة فقد كانت تطلق على عمال كثيرين جداً في المدينة منهم من يقوم بالاعمال المدنية كمرافقة التجارة والتعور وكمراقبة الملاعب الرياضية وكمراقبة جلب المياه الى أثينا وتوزيعها في أنحاء المدينة ومنهم من كان يقوم باعمال دينية كتدبير ما كانت تخصص أثينا من المال لمعبد دلف ومنهم من كان يشرف على تربية الشباب وتعليمهم وعلى الجملة فان الايميليتيس =

كل هؤلاء العمال ينتخبون بين أعضاء يكونون قد عينهم
الانتخاب للدرجة الاولى وهؤلاء ينتخبون بين أعضاء مجلس الشورى
القائم بالعمل وهذا الانتخاب الاول يجب أن يعين عدداً من الاعضاء
اكثر من عدد المناصب التي يراد شغلها

فأما غيرهم من العمال فينتخبون بواسطة الاقتراع ويؤخذون من
غير مجلس الشورى

ولا يقبل في جلسات مجلس الشورى من شغل بتدبير اموال
الدولة من الهلليينوتامياي

وفي المستقبل ينقسم مجلس الشورى الى أربع لجان تتألف من
الاعضاء الذين بلغوا السن المذكورة آنفاً ويختار بالاقتراع من بينها
اللجنة التي تقوم بالعمل ولكن الاعضاء الآخرين يجب أن يوزعوا على

= وهو واحد الايميليناي هو من كان يقوم بعمل يسميه اليونان ايميليا وقد فسره علماء
النظام اليوناني بأنه عمل لا توقف عليه حياة النظام السياسي وإنما يعرض من حين
الى حين وارادوا بذلك ان يفرقوا بينها وبين ما كان يسميه اليونان اركيه من جهة
وهو العمل الذي كان يمنع صاحبه سلطاناً سياسياً او قضائياً كعمل الادركون او
الاستراتيجوس وبين ما كانوا يسمونه اويريسيا وهي الاعمال التي ليست بذات خطر
والتي كان يقوم بها ارقاء الدولة في اكثر الاحيان . على ان التفرقة بين الايميليا
والاركيه ليست صحيحة ولا واضحة فان الايميليا كانت تحول اصحابها انواعاً من السلطان
في كثير من الاحيان . فليس من شك في ان المشرفين على التجارة او مراقبة الثغور
او تعليم الشباب كانوا يملكون من السلطان ما يعدل ما كانوا يؤخذون به من التبعة .
وقد عدل الباحثون المحدثون عن محاولة تحديد عام لهذه الكلمة حتى تظهر الآثار
التي تسبب على فهمها وبقي نص ارسطاطاليس غامضاً في هذا الموضع

هذه اللجان ويكلف المائة هذا التوزيع . يوزعون أعضاء المدينة وهم من
ينهم على هذه اللجان مع ما يمكن من المساواة وعليهم أيضاً أن
يستشيروا الاقتراع في النظام الذي تتابع بمقتضاه هذه اللجان
وعلى مجلس الشورى إبان السنة التي يقوم بالعمل فيها أن يتخذ في
كل شيء أصلح ما يمكنه من القرارات وعليه خاصة أن يعنى بأن يبق دخل
الدولة سالماً لا ينفق منه شيء الا فيما تقتضي به الضرورة . فاذا احتاجت
لجنة من اللجان الى أن تستشير عدداً كثيراً من الناس فلكل عضو
منها أن يدعو عضواً آخر على أن لا يكون هذا العضو الآخر أقل منه
سناً . يجتمع المجلس مرة في كل خمسة أيام الا أن تدعو الحاجة الى أن
يجتمع أكثر من ذلك . ينتخب المجلس بواسطة الاقتراع التسعة الذين
يشغلون مناصب الاركون . وينتخب من بين أعضائه بواسطة الاقتراع
خمسة يكلون باعلان نتيجة التصويت الذي يجري بواسطة رفع اليد .
وينتخب بواسطة الاقتراع كل يوم بين هؤلاء الخمسة عضواً يوكل باخذ
الاصوات فيما يعرض من المسائل . ويستشير هؤلاء الخمسة الاقتراع
ايضاً في النظام الذي يجب أن يتبعه من اراد أن يوجه الى المجلس شيئاً .
وهذا برنامج العمل : — ينظر المجلس قبل كل شيء في المسائل الدينية .
ثم فيما يأتي به الرسل ثم يستقبل السفراء ثم ينظر في غير ذلك من
المسائل

فاما الاعمال الحربية فلاستراتيجية وحدهم أن يكتبوها في برنامج
الجلسة كلما دعت الى ذلك الحاجة دون أن يضطروا الى استشارة

الاقتراع . وكل عضو لم يحضر الى قصر المجلس يوم الجلسة فعليه ان يدفع درهماً عن كل يوم تخلف فيه الا أن يكون المجلس قد أذن له بالغية »

الفصل الحادي والثلاثون

الاربمائة

نظام مؤقت

هذا هو النظام الذي وضعه المائة للمستقبل واليك النظام الذي كان يجب أن ينفذ حالاً :

« يتألف مجلس الشورى من اربمائة عضو حسبما قرر آباؤنا من القواعد . تنتخب كل قبيلة اربعين عضواً بعد ان يختارهم مرة أولى من لا تنقص منهم عن ثلاثين سنة من اعضاء القبيلة

وهؤلاء الاربمائة ينتخبون من يجب أن يشغلوا مناصب الدولة ويضعون صورة اليمين التي يقسمها هؤلاء العمال يعنون بحماية القوانين واداء الحساب ويقضون في كل شيء بما يرونه نافعا . فاما فيما يتعلق بالقوانين السياسية فلي هؤلاء الاربمائة أن ينفذوا ما يقرر منها دون أن يكون لهم تغييرها أو شرع غيرها . ولهذا المرة ينتخب الاستراتيجوى بين الخمسة آلاف جميعا . ولكن بعد أن ينتخب المجلس وبعد أن يستعرض الجيش فهو الذي ينتخب الاستراتيجوى العشرة

والكاتب الذي يمينهم . وهؤلاء العشرة المنتخبون تكون لهم حقوقهم كاملة إبان السنة الحاضرة ولهم ان يشتركوا في مناقشات مجلس الشورى اذا رأوا ذلك لازماً وبهذه الطريقة نفسها يكون انتخاب الهيئار كوى والفولار كوى العشرة أما في المستقبل فيحفظ انتخاب هؤلاء الضباط لمجلس الشورى كما تقرر ذلك آنفاً

وليس لاحد أن يشغل منصباً ما أكثر من مرة سواء في ذلك من هم قائمون بالأعمال الآن ومن لم يقوموا بها بعد الآ عضوية مجلس الشورى والا منصب الاستراتيجوس

فاذا غني المائة بتقسيم الاربعمئة فعليهم أن يلاحظوا في هذا التقسيم أن يكون كل عضو الى جانب زملائه »

الفصل الثاني والثلاثون

الاربعمئة

حكومة الاربعمئة - المفاوضة مع سبارتا

هذا هو النظام الذي كتبه المائة المندوبون عن الخمسة آلاف . أقره الشعب برآسة ارستوما كوس وانحل مجلس الشورى القديم الذي انتخب عن سنة كالياس قبل أن يتم عمله في اليوم الرابع عشر من شهر تارجيليون . وفي اليوم الثاني والعشرين من هذا الشهر أخذ المجلس الجديد في عمله وكان بمقتضى النظام القديم لا ينبغي أن يأخذ فيه قبل اليوم الرابع عشر من شهر سكيروفوريون

وكذلك تقرر نظام الاقلية حين كان كالياس أوكونا مائة سنة مضت على طرد الطغاة وبثأير انتيفون وثيرامينيس وكانا رجلين شرفي المولد قد اشتهرا بالذكاء والفوق فلما تقرر هذا النظام لم ينتخب الخمسة آلاف الا صورة والواقع ان الاربعائة اقاموا في قصر مجلس الشورى ومعهم العشرة الذين يشغلون منصب الاستراتيجوس واخذوا يحكمون المدينة بما كان في ايديهم من سلطان مطلق . فارسلوا السفراء الى سبارتا يعرضون انهاء الحرب وأن يحتفظ كلا الطرفين بما في يده ولكن سبارتا أبت أن تسمع لهم قبل أن ينزل الاتينيون عن سيادة البحر فانتقضت المفاوضة

الفصل الثالث والثلاثون

العصر التاسع . اعادة الديمقراطية . اسقاط حكومة الاقلية الديمقراطية المعتدلة . الخمسة آلاف

بقيت حكومة الاربعائة ما يقرب من اربعة أشهر وفي اثنائها شغل مينسيلاوكوس أحد اعضاء مجلس الشورى منصب الاركون شهرين من سنة تيوبومپوس وشغله هذا عشرة أشهر . ولكن بعد ان انهزم الاتينيون في موقعة ارتريا البحرية وبعد ان ثارت جزيرة أوبايا كلها الا أوريوس ألم الاتينيون لهذا أشد مما ألموا لما سبقه (لانهم كانوا يجلبون ارزاقهم من أوبايا لا من أتيكا) بعد هذا كله اسقط الاتينيون الاربعائة

وجعلوا السلطان الى الخمسة آلاف . وكان هؤلاء الخمسة آلاف هم الذين يستطيعون أن يشتروا أسلحتهم . وفي الوقت نفسه قرروا إلغاء الأجر الذي كان يتقاضاه عمال الحكومة جميعاً

وكان أشد الناس عملاً في هذا ارستوكراتس وثيرامينيس اللذان كانا غير راضين عن أعمال الاربعائة فان هؤلاء كانوا لا يصدرون في كل شيء الا عن سلطاتهم الخاصة دون أن يستشيروا الخمسة آلاف في شيء ما . خليق بالمدح نظام أتينا في عصر الخمسة آلاف فقد كانت في حرب وكانت الحقوق السياسية مقصورة على القادرين أن يشتروا أسلحتهم

الفصل الرابع والثلاثون

العصر العاشر . عصر الطغاة الثلاثين والعشرة

عود الى عبث الخطباء . الاحزاب في أتينا . الثلاثون

لم يلبث الشعب ان سلب الخمسة آلاف ما كان في يدهم من السلطان . وذلك ان الشعب قد خدعه مشيروه فقصى بتصويت واحد على القواد العشرة الذين انتصروا في حركة أرجنيوس^(١) لست سنين

(١) جزر ثلاث صفار في بحر إيجيا انتصر فيها الاسطول الاثيني على اسطول سبارتا سنة ست واربعائة . وأعمل القواد انتشارال الفرق والقيام بالواجبات الدينية لمن مات . فقصى عليهم الشعب بالموت وفقدت أتينا بذلك أحسن قوادها وكان هذا الحكم الأحمق من أم الاسباب التي اسقطت أتينا بعد ذلك بقليل

مضت على حكومة الاربعمئة حين كان كالياس الانجيلي أركونا وقد كان من بين هؤلاء انقواد من لم يشترك في الموقعة وكان منه من نجا على بقايا سفن الاعداء . فلما أرادت مبارتا بعد هذه الهزيمة أن تخلى ديسيليا^(١) وعرضت الصلح على أن يحتفظ كل فريق بما في يده حرص بعض أعضاء المدينة حرصاً شديداً على عقد هذا الصلح ولكن الكثرة المطلقة لم ترد أن تسمع شيء . تركت هذه الكثرة نفسها عرضة لخداع كليوفون الذي كان المؤثر الحقيقي في رفض الصلح . ظهر في جماعة الشعب سكران مدرعاً وأعلن أنه لن يقبل الصلح أو تترك مبارتا كل ما في يدها من المدن . أساء الشعب فلم يعرف أن يستفيد من هذه الفرصة على أنه لم يلبث ان أدرك خطأه

فلما كانت السنة التالية حين كان الكسياس أركونا انهزم الاتينيون هزيمة منكرة في الجحوس بوتاموس^(٢) وأصبح لوساندروس بعد هذه الهزيمة سيد أيتنا فافر فيها حكومة الثلاثين بهذه الطريقة . كان الصلح قد انعقد على أن يحتفظ الاتينيون بما ترك آباؤهم من النظم السياسية وكان أنصار الديموقراطية يحاولون أن ينجوا حكومة الشعب .

(١) حي من أحياء اتيكا في الشمال الغربي من ايتنا احتله جيش مبارتا في حرب يلوبونيسوس زمناً طويلاً فاجهد الاتينيون أشد الاجهاد

(٢) نهر في تراقيا كانت عند مصبه الموقعة البحرية المعروفة بهذا الاسم . انتصر فيها لوساندروس قائد اسطول مبارتا على الاتينيين انتصاراً أنهى حرب يلوبونيسوس وقضى بزول ايتنا على حكم خصومها سنة خمس وأربعمائة

وكان الذين ألفوا جماعة من الارستوقراطية قد اتفقوا مع المنفيين الذين ردهم الصلح الى وطنهم على أن يعيدوا حكم الاقلية وكان الآخرون الذين لم ينتظموا في أحد الحزبين والذين كانوا يستقدون انهم ليسوا أقل كفاية من غيرهم يحرصون الحرص كله على نظام آبائهم السياسي . وكان من بين هؤلاء (أركيتوس وأينتوس وكليستوفون وفورميسوس) وآخرون كثيرون وكان زعيمهم ثيرامينيس . ولكن لوساندروس أعلن أنصار الاقلية واكره الشعب على أن يقر هذا النظام وكان واضع القرار درا كوتيبديس الافيدني



الفصل الخامس والثلاثون

الثلاثون

اعتداهم في اول الامر ثم قسوتهم

اليك كيف أقيمت حكومة الثلاثين حين كان پوثودوروس أركونا . لم يكادوا يستأثرون بالسلطان في المدينة حتى أعرضوا عما قرر الشعب بشأن النظام السياسي وألفوا مجلس الشورى من خمسمائة عضو وانتخبوا غيرهم من عمال الحكومة ولم يكن أهلاً للانتخاب الا الخمسة آلاف الذين عينوا من قبل . ثم انتخبوا عشرة يشغلون منصب الاركون في بيرا . وأحد عشر سجاناً وثلاثمائة من الحرم الذين اتخذوا السباط وبهذه القوة استطاعوا أن يخضعوا المدينة

ومع ذلك فقد اظهروا في أول الامر ميلاً الى العدل بين أعضاء المدينة وليظهروا انهم انما يحتفظون بسنة آبائهم في السياسة خلصوا الاربوس باجوس من قوانين افياثيس وار كستراتوس والقوا من قوانين سولون ما لم يكن يتفق الناس على تفسيره وسلبوا القضاة حق القضاء الذي ليس له مرد. وعلى الجملة كان يخيل أنهم انما كانوا يريدون تقويم النظام وتبرئته من كل ظلمة وغموض

وكذلك نفذ القانون الذي كان يبيح لكل أتيني أن يوصى بما له لمن يشاء من غير تقييد وألغيت كل القيود التي كانت مصدر كثير من المصاعب وهي حظر هذا الايحاء على من لم يملك عقله أو من أضعفته الشيخوخة أو من تصرف خاضعاً لتأثير السم أو المرض أو من أثرت في تصرفه المرأة. ألغيت هذه القيود حتى لا يكون هناك سبيل الى مساعي السوكوفانتس^(١) واتخذوا هذه السنة نفسها في اصلاح القوانين الاخرى هذه سيرتهم أول الامر. وقد قضا على السوكوفانتس وعلى أولئك الخطباء المفسدين الدسائسين الذين كانوا يملقون الشعب فيجورون به عن قصد السبيل. وكانت المدينة تستبشر بهذا كله وكان الناس يمتقدون أن الثلاثين لم يكونوا يسرون هذه السيرة الا رغبة في الخير وحسن التدبير. ولكنهم لم يكادوا يشعرون بان سلطانهم قد أصبح ثابتاً مؤيداً في المدينة

(١) كانت هذه الكلمة تطلق على الذين يلغون الحكومة ان بعض الناس قد أصدر اثنين الى الخارج. وكان اصدار اثنين محظوراً. ثم أصبحت تطلق بشيء من الجاز على كل واحد منهم غير سراً أمام القضاة

حتى أظهروا سوء نيتهم فلم يرعوا المواطن حرمةً وقتلوا من أعضاء المدينة كل من كانت تظهره ثروة أو ولد أو شهرة لينقوا شرهم من جهة وإيستأثروا بثروتهم من جهة أخرى وقد أحصى من قتلوا في آن قصير فكانوا لا يقلون عن خمسمائة ألف

الفصل السادس والثلاثون

الثلاثون

فشل ثيرامينيس فيما حاول بإزاء الثلاثين

أخذت المدينة تضعفُ شيئاً فشيئاً فحاول ثيرامينيس (وكان شديد السخط على سوء فعل الثلاثين) أن يحمل هؤلاء الناس على أن يدعوا ما كانوا فيه من قسوة وعنف. وإن يمكنوا أخيار المدينة من العمل في مناصبها. فرفض الثلاثون أولاً ولكنهم رأوا أن نصيحة ثيرامينيس قد انتشرت بين الناس وإن الشعب حسن الظن به فاشفقوا أن يصبح ثيرامينيس زعيماً للديموقراطيين وإن يلغى سلطاتهم المطلق فاخذوا يكتبون « ثبثاً » باسماء ثلاثة آلاف من أعضاء المدينة لينحوم الحقوق السياسية فلم يرض ثيرامينيس عن هذا العمل بل ذمه وعابه وذلك أن الثلاثين إذا كانوا يريدون أن يعطوا المعتدلين شيئاً من السلطان فما بالهم لا يدعون إليه الا ثلاثة آلاف كأن أهل الخير في المدينة لا يتجاوزون هذا العدد. ثم هم يتخذون شيئين متناقضين تناقضاً تاماً: يقيمون حكومة ملاكها

العنف والشدة ويعرضون هذه الحكومة للخطر لأنها اضعف من ان تبقى شرّاً الخاضعين لها . لم يحفل الثلاثون بهذا الرأي . ولكنهم ماطلوا في اقامة « الثبت » الذي كانوا قد بدأوا فيه واحتفظوا باسماء الذين كانوا يريدون أن يمنحهم الحقوق السياسية . واخذوا كلما عزموا على اعلان هذا « الثبت » محوا ما كان فيه من الاسماء وأثبتوا مكانها اسماء جديدة وارسلوا السفراء الى سبارتا يهتمون ثيرامينيس ويطلبون المعونة . سمع أهل سبارتا لهم وأرسلوا الارء وستيس^(١) على رأس سبعمائة من الجند فاكادوا يصلون حتى احتلوا الاكروبوليس

الفصل السابع والثلاثون

الثلاثون

اخذ ترازيلوس نقولا . موت ثيرامينيس

كان الشتاء قد بدأ حين احتل ترازيلوس نقولا^(٢) يعينه المهاجرون وقد فشل الثلاثون حين أرادوا قهرهم فازمعوأ تجريد المدينة من السلاح واهلاك ثيرامينيس

واليك كيف دبوا ذلك : عرضوا على مجلس الشورى قانونين أرادوه على اقرارها . الاول يمكن الثلاثين من قتل من شأوا بين الذين لم

(١) لفظ سبارتي كان يطلق على قائد الجنود السبارتية المحتلة لمدينة من المدن

الخاضعة لسبارتا

(٢) حي من أحياء اتيكاً يسمى اليوم بيجلا كاسترو

تكتب أسماؤهم في « ثبت » الثلاثة آلاف . والثاني يحرم الحقوق السياسية في النظام الجديد كل من قد اشترك في تدمير أسوار اتيونيا ^(١) أو قام بمعارضة ما للاربعائة الذين هم اول من اسس حكومة الاقلية . وكان ثيرامينيس قد اقترف الاثمين جميعا فلما أقر القانون أصبح وليس له في المدينة حق واصبح معرضا لسخط الثلاثين الذي كانوا قادرين على قتله متى شاؤوا

فلما قتل ثيرامينيس نزعوا أسلحة الاتيين حاشا الثلاثة آلاف واستسلموا الى القسوة بعد ذلك في جميع ما دبروا

الفصل الثامن والثلاثون

الثلاثون

اسقاط حكومة الثلاثين . العشرة . المفاوضة مع سبارتا

وفي اثناء ذلك استولى الاتينيون الذين كانوا قد احتلوا فولا على مونيكيا وهزموا جيش النجدة الذي كان قد استعان به الثلاثون . فلما نجح اتينيو المدينة من الخطر وعادوا الى مدينتهم أصبحوا فاجتمعوا في الآجورا ^(٢) وأسقطوا حكومة الثلاثين وانتخبوا جماعة تتألف من

(١) طرف پيرا الشهالي كانت حكومة الاربعائة قد أقامت فيه قلعة وكانت

تريد أن تنزل فيها طائفة من جيش سبارتا فهدمها الديموقراطيون

(٢) هي السوق كانت تجتمع فيها جماعة الشعب

عشرة من أعضاء المدينة لهم السلطان المطلق لانتهاء الحرب . ولكن
العشرة لم يكادوا ينتخبون حتى أعرضوا عما كانوا قد اتخبوا له . بل أرسلوا
السفراء الى سبارتا يطلبون النجدة ويقترضون المال . واذ كانت سيرتهم
قد أسخطت من يقومون على تدبير الامور العامة من أعضاء المدينة
فقد اشفق العشرة أن يسقطوا ولأجل أن يملأوا المدينة رعباً (وذلك
شيء قد كان) قبضوا على ديمارتيوس وكان من أعلام المدينة فقتلوه .
واستقر أمرهم حينئذ ثابتاً يعينهم كاليبيوس ومن كان معهم من جيش
سبارتا وبعض طبقة الفرسان وكان أعضاء هذه الطبقة أشد الناس
معارضة في عودة أهل فولاً

ولكن هؤلاء ملكوا پيرا ومونيكيا ورأوا عامة الحزب الديموقراطي
قد انضمت اليهم فاتصروا في الحرب واذاً أسقط العشرة الذين كانوا
قد انتخبوا وانتخب عشرة آخرون ممن كان يظن فيهم أنهم أصلح
الناس . وفي أثناء حكم هؤلاء العشرة وبفضل ما بذلوا من عناية وجهد
استطاعت الاحزاب أن تتفق وأعيد النظام الديموقراطي . وكان أشهر
زعمائهم رينون البياني وفاليوس الاركردونتي وهما اللذان فاوضا أهل پيرا
قبل وصول پوسانياس واتفقا معه بعد وصوله على تعجيل رجعة المهاجرين
وقد أتم ملك سبارتا يعينه عشرة من المصلحين (أقبلوا من سبارتا
لانه دعاهم) ما كان قد بدى من المفاوضة في سبيل الصلح واجتماع الكلمة .
وقد نال رينون وأصحابه الثناء العام فيما بعد مكافأة على ما أدوا للدولة من
خدمة وذلك أنهم بدأوا عملهم تحت سلطان الارستوقراطية وأدوا حسابهم

تحت سلطان الديموقراطية دون أن يستطيع أحد أن يأخذهم بشيء سواء في ذلك من كان قد أقام في أتيننا ومن كان قد عاد إليها من المهاجرين ولهذا أسرع أهل أتيننا إلى انتخاب رينون لمنصب الاستراتيجوس

الفصل التاسع والثلاثون

العصر الحادى عشر . إعادة النظام الديموقراطي .

الوفاق بين انصار الثلاثين وبين الديموقراطيين

تمّ الوفاق حين كان اكليديس أركونا واليك شروطه : من كان من أعضاء المدينة قد أقام في أتيننا فله إن أراد أن يتركها أن يسكن إليزيس^(١) محتفظين بكل حقوقهم السياسية مالكين ملكاً تاماً لكل ما كان لهم قادرين على أن يستثمروا ثروتهم

يبقى معبد إليزيس حظاً مشتركاً لأعضاء المدينة جميعاً واحتفاظاً بالسنة الموروثة يقوم الكريكثون والايمايئون^(٢) على إدارته

وليس لاهل إليزيس أن يأتوا أتيننا ولا لاهل أتيننا أن يأتوا إليزيس الا في عصر الاحتفال بالاسرار

(١) مدينة صغيرة في اتيكا تسمى اليوم لفسينا كانت تقام فيها أعياد ديميتير إلهة الحبوب وكانت مستقر الارستوقراطية

(٢) اسرتان ارستوقراطيتان توارثتا القيام على معبد ديميتير

يدفع أهل إليزيس كأهل أتيناضرية عن ثروتهم الى خزانة الخلفاء
من ترك المدينة ليسكن إليزيس فله أن يشتري فيها داراً يتفق
على ثمنها مع المالك فان لم يستطيعا أن يتفقا حكماً في ذلك ثلاثة من أهل
الخبرة وليس للمالك أن يطلب أكثر مما يعينه هؤلاء . ليس لاحد من
أهل إليزيس أن يستأجر بيتاً من ماله الجديد الا اذا قبله الخبراء
يجب على من يريد أن يترك المدينة أن يقيد اسمه في أثناء عشرة
أيام منذ اليوم الذي أقسم فيه اليمين وأن يسافر في أثناء عشرين يوماً منذ
هذه اليمين ان كان من الذين أقاموا في المدينة فان كان من الذين عادوا
الى المدينة فله نفس الاجل منذ اليوم الذي عاد فيه

ليس للاتيني الذي يقيم في إليزيس أن يشغل منصاً في المدينة الا
اذا قيد نفسه من جديد مثبتاً أنه من سكان المدينة

تقام دعوى القتل كما كانت في قوانين آبائنا على من قتل أو
جرح يده

فاما بالقياس الى الماضي فيجب أن ينسى جميع ما كان بين الاتينيين
من العداء الا بالقياس الى الثلاثين^(١) والعشرة^(٢) والاحد عشر^(٣)
وعمال پيرا على أن هؤلاء الناس لن يكونوا موضعاً لهذا الاستثناء اذا
أدوا حسابهم

(١) هم الطغاة الذين سبق ذكرهم

(٢) هم الذين سبق أنهم اتخبوا لاصطلاح الامر فافسدوه واستعانوا بسياراتنا

(٣) هم حفظة السجون الذين أمأوا الطغاة على ما اقترفوا من إثم

يؤدي عمال بيرا حسابهم امام أهل بيرا ويؤدي عمال أتيننا حسابهم امام أهل أتيننا ويعين القضاة مقدار ما يؤخذون به من غرامة . فاذا أصلحوا أمرهم على هذه الصورة فلهم ان شاؤا أن يقيموا في إليزيس فلما المال الذي اقترضه كلا الحزبين في سبيل الحرب فعلى كل حزب أن يؤدي ما اقترض

الفصل الرابعون

اعادة الديمقراطية . أتيننا بعد التأمين . اركينوس

حكمة الاتيينين

لم يكديتم هذا الاتحاق حتى استأثر الخوف بمن قاتل الى جانب الثلاثين . وأخذ يعزم كثير منهم على أن يترك المدينة ولكنهم أخذوا يؤجلون هجرتهم كما يقع ذلك دائماً . فلما رأى اركينوس كثرة عددهم وكان يريد أن يحول بينهم وبين الهجرة النى آخر أيام الاجل الذي كان قد ضرب لتقييد الاسماء فاضطر كثير منهم الى أن يبقوا كارهين حتى جاء اليوم الذي استطاعوا فيه أن يستردوا الأمن والشجاعة

سار اركينوس في ذلك اليوم سيرة رجل قادر على تدبير الاعمال العامة ماهر في ذلك كما سار هذه السيرة ايضاً حين طعن بمخالفة القانون في القرار الذي كان ترازيبيلوس يريد أن يحمل الشعب على اصداره والذي كان يمنح الحقوق السياسية لجميع من اقبل معه من بيرا مع ان كثيراً

من هؤلاء الناس كانوا أرقاء من غير شك . وكما سار هذه السيرة مرة أخرى حين أخذ بعض أعضاء المدينة الذين عادوا اليها يظهر بغضه وعداءه لمن أقام فيها فقبض عليه وقاده امام مجلس الشورى حيث طلب اراكينوس أن يقتل من غير مقاضاة يريد بذلك أن يظهر وجوب تخليص الديموقراطية والاحتفاظ باليمين فان تبرأة هذا الرجل تشجيع للآخرين وقته ارباب لهم باعطاء المثل وكذلك كان الامر فان موت هذا الرجل حال بين غيره من الناس وبين ايقاظ الفتنة . واكثر من هذا أن الاتينيين بعد ان خرجوا من هذه المصائب لم يضيعوا ما ألفت عليهم من موعظة بل أحسنوا الاستفادة منها سواء في ذلك الاشخاص والدولة . فلم يكتفوا بالناء كل اتهام يتعلق بالماضي بل اشتركوا وتعاونوا على أن يردوا الى سبارتا ما كان قد اقترض الثلاثون من المال لينفقوه على الحرب وان كان الاتفاق قضى بأن يؤدي كلا الفريقين فريق أتينيا وفريق بيريا ما اقترض . وانما فعلوا ذلك لانهم كانوا يمتقدون أن هذه هي أوضح طريق الى تحقيق الوفاق . وقد رأينا في غير أتينيا من المدن التي انتصر فيها الحزب الديموقراطي أن هذا الحزب لم يمن خصومه بماله بل قسّم بين أعضائه أرض الارستوقراطية

ثم صالح الاتينيون أهل إليزيس لسنتين مضتا من خروج هؤلاء من المدينة وتم هذا الصلح حين كان اكسينائيتيوس اركونا



الفصل الحادي والاربعون

ملخص

تعدد ما كان من تمير للنظام السيامي

الديموقراطية الحالية

كان السلطان بيد الحزب الديموقراطي حين وقعت هذه الحوادث وذلك انه انما أقر هذا النظام الحاضر حين كان پوثودوروس اركونا واذ كان غير مدين بمودته الا لنفسه فقد ظهر من العدل أن يستأثر بالسلطة وكان هذا التغير الحادي عشر من التغيرات التي نالت نظام أتينا اذا أحصيناها جميعاً

واول هذه التغيرات ما كان من استقرار «إتون» وأصحابه في أتينا . ومن هذا المصراع قسم السكان الى أربع قبائل وعين اكل قبيلة ملك ثم كانت حكومة « تيزيوس » وهي تحالف بعض الشيء نظام الملكية وكانت اول حكومة أحدثت في النظام الاتيني تغييراً حقيقياً لانها أوجدت حكماً منظماً

ثم كان نظام دراكون وهو أول نظام شرعت فيه القوانين ثم جاء النظام الثالث بعد خلاف طويل وهو نظام سولون الذي بدأ حياة الديموقراطية

ثم كان طفيان بيزيستراتوس وهو الطور الرابع

وكان الطور الخامس نظام كليستينيس الذي أحدث بعد طرد
الطغاة وهو أقرب من نظام سولون إلى الديموقراطية
الطور السادس نظام أتينا بعد الحرب الميديدية وهو يتميز بظهور
أمر مجلس الاريوس باجوس .

والطور السابع ما أحدث أرستيديس وأقر إفيالتوس من نظام
يتميز بهدم سلطان الاريوس باجوس . وفي هذا العصر اقرفت الدولة
أكبر اغلاطها يدفعها على ذلك الديماجوجوى وحرصها على سيادة البحر
ثم يأتي الطور الثامن وهو حكومة الاربمائة يليه الطور التاسع
وهو إعادة الديموقراطية

والطور العاشر طغيان الثلاثين والعشرة

ثم يأتي الطور الحادي عشر بعد عودة اهل فولا وبيرا وهو النظام
القائم الآن والذي لم ينقطع الشعب تحت تأثيره عن زيادة ماله من
سلطان . فقد جعل الشعب نفسه صاحب الامر في كل شيء . يحكم في
كل شيء بقراراته ومجالسه القضائية التي له فيها السلطان المطلق . فالى الشعب
اضيفت الاختصاصات القضائية التي كانت في اول الامر لمجلس الشورى
وذلك عدل فان من اليسير افساد عدد محصور من الناس بالمال والرشوة
وذلك شيء يتعذر اتخاذه بالقياس الى شعب بأسره

وكانوا قد عدلوا في اول الامر عن منح الناس اجرا على حضورهم
جماعة الشعب ولكن الشعب تخلف عن الجلسات واصبح البروتاتوى
بصوتون وحدهم غالبا . فلاجل حمل الناس على الحضور واعطاء قرارات

المجلس قوة القانون اقترح اجيريوس أن يعطى لمن حضر فلس عن كل
جلسة . ثم جعل هيرا كليديس الكلازوميني الذي ممي الملك الاعظم
هذا الاجر فلسين . فاستأنف اجيريوس النظر في الامر وجعل هذا
الاجر ثلاثة فلوس



الجزء الثاني

عرض ما كان في اتينا من النظم

الفصل الثاني والاربعون

حق العضوية في المدينة

اولاً تهيد الاسماء في السجل المدني. ثانياً الإيفيا

هذه حال الحكومة الحاضرة في اتينا:

يؤلف أعضاء المدينة من ولد من أب وام أتنيين

فاذا بلغوا الثامنة عشرة قيدت اسماؤهم في سجل الديموس وأصبحوا من أعضائه. فاذا تقدموا لهذا وجب على أعضاء الديموس أن يعلنوا بواسطة التصويت وبعد حلف اليمين. اولاً أنهم قد بلغوا السن القانونية فاذا أعلنوا أنهم لم يبلغوها عاد هؤلاء الغلمان فكثوا بين الاطفال. ثانياً انهم من طبقة الاحرار وانهم ابناء زواج مشروع

فن قضى عليه أعضاء الديموس بانه ليس من طبقة الاحرار فله أن يستأنف امام المحكمة. وفي هذه الحال ينتخب أعضاء الديموس خمسة من بينهم ليكونوا مدعين. فاذا أيدت المحكمة قضاء الديموس فللمدينة أن تبيع المستأنف والا فعلى الديموس أن يقبله بين أعضائه. ثم يخضع المقيدون لامتحان مجلس الشورى فاذا قضى هذا المجلس أنهم لم يبلغوا

الثامنة عشرة قضى على أعضاء الديموس الذين قبلهم بالقرامة
بعد ان يتم امتحان الافيوى^(١) يجتمع آباؤهم قبائل وبعد أن
يقسموا اليمن ينتخبون ثلاثة من بينهم قد تجاوزوا سن الاربعين وظهر
أنهم أقدر الناس على حسن ادارة الافيوى

ثم تنتخب جماعة الشعب بواسطة رفع اليدين كل فريق من
هؤلاء الثلاثة السفرونستيس^(٢) لكل قبيلة . ثم تنتخب بين الاتيين
عامة الكوممتيس^(٣) الذي يُعنى بامر الافيوى جميعاً . يستقبل هؤلاء
الرؤساء جماعات الافيوى ويزورون معهم معايد المدينة ثم يذهبون الى
بيراثم يعسكر بعضهم في، ونيكيا وبعضهم في أكتا ينتخب الشعب اثنين
لمنصب البايڊوتريس^(٤) وأماندة يعلمونهم استعمال الاسلحة الثقيلة
والقوس والسهم والرمي بالمنجنيق . ويتقاضى كل سفرونستيس درهماً
لغذائه في كل يوم وكل افيوى أربعة فلوس . يتسلم سفرونستيس كل
قبيلة أجر تلاميذه ويُعنى بطعامهم ومائدتهم المشتركة (فان الافيوى

(١) جمع افيوى وهو الشاب الذى يبدأ خدمته العسكرية حين يبلغ الثامنة عشرة
الى أن يبلغ العشرين وهذه الخدمة العسكرية هي الافيا والموضع الذى كان يجتمع
فيه هؤلاء الشبان هو الافيون

(٢) هو ملاحظ الشبان أثناء خدمتهم العسكرية كان يُعنى بملاحظة أخلاقهم

وسيرتهم

(٣) الكوممتيس . هو الملاحظ العام للشبان في خدمتهم العسكرية

(٤) معلم الالاب الرياضية

يحتجون الى الطعام قبيلة قبيلة) وعليه أيضاً أن يأخذ من جميع الأجر ما يحتاج اليه في تديرشونهم

هذه أعمال الاقيوي في السنة الاولى . أما في السنة الثانية فبعد أن يُستعرضوا ويقوموا بأعمال الحرب أمام الشعب المجتمع في ملعب التمثيل يُعطى لكل واحد منهم رمح ودرقة ثم يقومون بأعمال العسس وحراسة الحصون

وفي أثناء هاتين السنتين يَحْيُونَ حياة الجند لا يلبسون الا الكلاوس^(١) ولا يكلفون عملاً ما . ولاجل أن لا يتغيبوا لسبب ما فليس من سبيل الى أن يظهروا أمام القضاء لا مدعين ولا مدعى عليهم الا للاستيلاء على ميراث أو ايكلوروس أو عمل ديني من أعمال الأسرة فاذا انقضت هاتان السنتان فهم كغيرهم من أعضاء المدينة

هذه خلاصة ما يتعلق بتقيد أسماء أعضاء المدينة وبالاقييا



(١) معطف ليس بذى اكمام كان يجمع طرفاه على الصدر فيغطي الذراعين أو أعلى الكتف ويترك احدهما طارية وكان منه القصير الذي لا يتجاوز الركبة والطويل الذي يبلغ القدم وكان انحاذه شاماً بين الفرسان والصيادين والشبان في تمرينهم العسكري

الفصل الثالث والاربعون

المناصب

أولاً : الاعمال التي تنال بالاقتراع أو بالانتخاب

ثانياً : مجلس الشورى والبروتانوي

ثالثاً : برنامج أعمال مجلس الشورى وجماعة الشعب

أولاً: كل عمال الادارة العادية يختارون بواسطة الاقتراع الا حافظ خزانة الحرب ورؤساء الثيوريكون^(١) ومن يكلف العناية بالينابيع العامة فانهم ينتخبون بواسطة رفع اليد ويقيمون في أعمالهم منذ عيد اليانائينايا^(٢) الى العيد الذي يليه وكذلك ينتخب جميع الذين يشغلون مناصب الحرب

ثانياً: يختار مجلس الشورى بواسطة الاقتراع وهو يتألف من

(١) هي اموال كانت تخصص لتكوين الفقراء من حضور ملاعب التمثيل والاشتراك في الاعياد . أحدثها بركليس فكان يحطي كل فقير فلسين ليشهد التمثيل في عيد ديونوزوس ثم أصبحت عامة في جميع الاعياد وكانت هذه الاموال تؤخذ غالباً من ضرائب الحلفاء

(٢) عيد كان يقيمه الاتينيون تكريماً للإله أتيانا . وكانوا يقيمون عيدين : عيداً صغيراً في كل سنة في منتصف شهر يوليو وعيداً كبيراً يقام في كل اربع سنين وكان يتألف من تضحية ومسابقة شعرية وموسيقية وقصصية ومن مسابقة في الالعب الرياضية ومن طواف في المدينة بنقاب الإله وسيأتي قصصه . وليس في نص ارسطاطاليس ما يبين احد العيدين وكذلك تعود ارسطاطاليس أن يستعمل اللفظ من غير تمييز ولكن العيد الكبير هو الذي أريد في هذا الموضع فكان ينتخب هؤلاء الناس لاربع سنين

خمسائة عضو يمثل كل قبيلة خمسون . تتولى كل قبيلة البروتانيا^(١) اذا جاءت نوبتها بمقتضى الاقتراع

تقوم كل واحدة من الاربعة الاولى بهذا العمل ستة وثلاثين يوماً وكل واحدة من الستة الاخرى خمسة وثلاثين يوماً لان سنة الاتينيين هي السنة القمرية . يتناول البروتانوي طعامهم على حساب الدولة في الثولوس^(٢) وعليهم دعوة مجلس الشورى وجماعة الشعب الى الاجتماع . يدعى مجلس الشورى في كل يوم الايام الاعياد وتدعى جماعة الشعب أربع مرات في كل بروتانيا

ثالثاً : وعليهم ان يعدوا برنامج الجلسة في اعلان ينشرونه وبينون فيه المسائل التي يجب درسها ويعدون أيضاً برنامج الجلسات لجماعة الشعب وأول هذه الجلسات هي الجلسة النظامية فيها يقرأ المال على أعمالهم اذا وافقت الجماعة على ادارتهم وفيها يعنى بتموين المدينة والدفاع عنها . لكل عضو من أعضاء المدينة ان يتهم فيها من شاء بالخيانة العظمى وفيها يقرأ « ثبت » الاموال التي صادرتها الدولة وعرائض الذين يطلبون الاستيلاء على الميراث أو على الابيكلوروس حتى لا يجهل أحد ما يمكن ان يقع من انقراض الأسر . وفي هذه الجلسة من البروتانيا السادسة يضيفون الى

(١) هي الإقامة في البروتانيون الذي قدمنا وصفه للاشراف على الاعمال العامة فقد كان مجلس الشورى بهذا الشكل منقسماً الى لجان عشر تقوم كل واحدة منها بالاشراف على المدينة ما يزيد عن شهر . وكانت هذه اللجنة تتناول غذاءها على مائدة مشتركة تنفق عليها الدولة

(٢) بناء مستدير كان يجتمع فيه البروتانوي ل تناول الطعام

كل هذه المسائل أخذ الاصوات في امكان تنفيذ الاوسترا كيسموس
ويأخذون الاصوات فيما يقدم من طلب القضاء على السوكوفانتس من
اللاتينيين والتيكوى^(١) . ولكن لا يمكن ان يقضى على أكثر من ثلاثة
بين أولئك وهؤلاء وعلى الذين لا يفون بما كانوا قد تمهدوا به امام الشعب
والجلسة الثانية مخصصة للعظام يكفي ان يظهر كل انسان أمام
الشعب . مظهر المستجير ليتحدث اليه عن كل ما يريد من الأعمال العامة
أو الخاصة

والجلبستان الاخرين مخصصتان لما بقي من الاعمال وتريد القوانين
أن يبحث في كل جلسة عن ثلاثة أعمال تمس الدين وثلاثة تمس الدولة
وثلاثة تمس الرسل أو السفراء
وربما بدأت الجماعة في المناقشة دون أن يكون التصويت الذي
يبيع الاخذ فيها .

وانما يمثلُ الرسل والسفراء امام البروتانوى أولاً واليههم يسلمون
ما يحملون من كتب



(١) هم النزلاء ومعنى الكلمة حرقاً المساكنون

الفصل الرابع والاربعون

مجلس الشورى

أولاً : ايستاتيس البروتانوى

ثانياً : البرويدروي وايستاتيس البرويدروي

ثالثاً : انتخاب العمال الحريين بواسطة جماعة الشعب

أولاً : يعين الاقتراع واحداً يقوم بمنصب الايستاتيس^(١) بين البروتانوى يشغل منصبه يوماً وليلة دون ان يستطيع أن يعد هذا الاجل او ان يشغل منصبه مرتين . يحتفظ بمفاتيح المعابد التي تحتوي على خزان الدولة ومحفوظاتها كما يحتفظ بخاتم الدولة . وعليه ان يبق في الثولوس مع ثلث البروتانوى الذين اختارهم خاضعين لرأسته

ثانياً : كلما دعا البروتانوى مجلس الشورى أو جماعة الشعب اختار الايستاتس تسعة لمنصب البرويدروس^(٢) واحداً عن كل قبيلة الا القبيلة التي تشغل البروتانيا ومن بين هؤلاء التسعة يختار رئيساً واليه يسلم برنامج الجلسة فاذا تسلموا هذا البرنامج وجب عليهم أن يعنوا بتنفيذ كل شيء حسب القانون وان يعملوا المجلس بما كتب في البرنامج وان يظهروا نتيجة التصويت بواسطة رفع اليد وعلى الجملة عليهم ادارة الجلسة ولهم

(١) الرئيس

(٢) هو رئيس مجلس الشورى والفرق بينه وبين الايستاتيس ان هذا يرأس

احدى اللجان العشر غسب . اما البرويدروس فيرأس المجلس كله

رفعها وليس لاحد أن يكون ايستاتيس الا مرة في السنة وله أن يكون برويدروس مرة في كل پروتانيا

ثالثاً : ينتخب الاستراتيجوي والهيباركوي وغيرهم من الذين يشغلون المناصب الحربية بواسطة جماعة الشعب حسب الصورة التي أقرها الشعب وفي أول پروتانيا يظهر فيها عطف الآلهة بعد البروتانيا السادسة . ولهذا ايضاً يجب أن يصوت مجلس الشورى أولاً

الفصل الخامس والاربعون

مجلس الشورى

أعماله القضائية

أولاً : إضاف ما كان لمجلس الشورى من حقوق قضائية

ثانياً : حقوق المجلس القضائية بالقياس الى العمال

ثالثاً : امتحان المجلس لاعضاء الشورى وللاذكون

رابعاً : مشاور المجلس اولا

أولاً : كان لمجلس الشورى قديماً أن يقضي بالغرامة والحبس والموت .

ولكنه أسلم يوماً ما الى الجلاد رجلاً يسمى لسيسيا كوس وان هذا

الرجل ليستعد للموت اذ أقبل رجل آخر يسمى ايميليديس الاولويكي

فانتزعه من أيدي قاتليه زاعماً ان ليس لاحد ان يقتل عضواً من أعضاء

المدينة دون أن تقضى بذلك محكمة . فعرض الامر على القضاة وبرئ

لسيسيا كوس فلقب منذ ذلك اليوم (بالملت من الدبوس)

فصلب الشعب مجلس الشورى حق القضاء بالموت والحبس والغرامة وأصدر هذا القانون : يعرض التسموئيتاي على المحكمة ما يقضي به مجلس الشورى من موت أو غرامة أو حبس ورأي القضاء وحدم لا مرد له

ثانياً : يقضي مجلس الشورى على أكثر العمال لا سيما الذين يدبرون الاموال ولكن قضاؤه هنا ايضاً ليس قطعاً بل يمكن استثنائه أمام المحكمة . لكل فرد من أفراد المدينة أن يتهم من شاء من عمال الحكومة أمام المجلس بالخيانة العظمى وبأنه قد انتهك حرمة القانون ولكن للمتهم أن يستأنف قضاء المجلس امام المحكمة

ثالثاً : يمتحن المجلس ايضاً الاعضاء الذين سيتألف منهم مجلس الشورى في السنة المقبلة والنسبة الذين سيشغلون منصب الاركون . وقد كان قديماً يملك الغاء الانتخاب ولكن من ألغى انتخابه اليوم يستطيع ان يستأنف امام المحكمة

وفي كل هذه الاحوال ليس المجلس بصاحب الامر المطلق رابعاً : يعد المجلس برنامج الجلسات لجماعة الشعب وليس للشعب أن يصوت في شيء الا اذا درسه المجلس أولاً وقيدته البروتانوى في برنامج الجلسة . وبمقتضى هذه القاعدة فكل تصويت في مسألة لم يقرها المجلس يحمل عارض هذه المسألة عرضة لان يتهم بانتهاك حرمة القانون



الفصل السادس والاربعون

مجلس الشورى

أعماله الادارية

أولاً — تتقده حال البحرية . ثانياً — تتقده حال

العمارات العامة

أولاً — على المجلس ان يتعهد السفن القائمة وان يتعهد أدواتها وأحواض إصلاحها . وعليه أن يراقب بناء السفن الجديدة سواء كانت ذات صفوف ثلاثة أو أربعة من المقاذيف حسب ما قرره الشعب . وكذلك يراقب إعداد ما تحتاج اليه هذه السفن من الادوات والرافى . يختار الشعب بواسطة رفع اليد مهندسين يكلفون بناء السفن فاذا لم يستطع المجلس ان يسلم المجلس الذي يخلفه هذه السفن كاملة فليس له الحق في المكافأة العادية فان هذه المكافأة لا تُنال الا في السنة التي تلى العمل . وينتخب المجلس بين الاتيين كافة عشرة يقومون على بناء السفن ذات الصفوف الثلاثة من المقاذيف

ثانياً — يتعهد أيضاً كل العمارات العامة ويهتم امام الشعب كل متعهد قصر في عمله . فبعد أن يقضى المجلس عليه بما يرى يقدم الى المحكمة



الفصل السابع والاربعون

مجلس الشورى .

أعماله الادارية

أولاً — العلاقة بينه وبين المال .

ثانياً — حفظة خزانة اتينا .

ثالثاً — البوليتاي وعرض المنافع العامة للمزايدة أو المناقصة

رابعاً — تأجير الارض الموقوفة على الآلهة

خامساً — دفع المال

أولاً — يُعين مجلس الشورى أيضاً المال في أكثر أعمالهم

ثانياً — وأول هؤلاء المال الذين يُعينهم المجلس العشرة الحفظ

الخزائن اتينا . يعين الاقتراع منهم واحداً عن كل قبيلة من طبقة الذين

يملكون خمسمائة مدينوس بذلك يقضى قانون سولون الذي لا يزال

معمولاً به . ولكن من وقعت عليه القرعة شغل منصبه ولو كان شديد

الفقر . وانما يتسلم هؤلاء الحفظة امام مجلس الشورى تمثال اتينا وتمثيل

النصر وغير ذلك من الحلي ومما اشتملت عليه الخزائن من مال

ثالثاً — ثم يأتي بعد ذلك البوليتاي وهم عشرة يعينهم الاقتراع

واحداً عن كل قبيلة . يقومون بما تحتاج اليه الدولة من عرض المنافع

للمزايدة أو المناقصة ويؤجرون المناجم يُعينهم على ذلك حفاظ الخزائن

الحرية والمولكون بإدارة « الثيور يكون » كل ذلك في جلسة مجلس الشورى

ولا يقبلون مزايداً ولا مناقصاً ولا مؤجراً الا اذا اعلن المجلس رضاه

بواسطة رفع اليد

فاما المناجم سواء منها المستغل الذي يؤجر ثلاث سنين وما تنزل عنه الدولة أبداً في سبيل مبلغ يدفع من حين الى حين فيكون عرضها للمزايدة بين يدي مجلس الشورى ولكن الذين يشغلون منصب الاركون هم الذين يقبلون الأعطية أو يرفضونها . وكذلك الشأن في بيع ثروة الذين قضى عليهم مجلس الاريوس باجوس أو قضى عليهم الشعب بالآتميا فاما الضرائب المبيعة لسنة فان البوليتاي يكتبون عنها الذي اتفق عليه في ألواح يرض ويدفعون هذه الألواح الى مجلس الشورى . ويكتبون على عشرة ألواح منفصلة أسماء الذين يجب عليهم أن يؤدوا الاموال في كل پروتانيا وعلى ألواح منفصلة أيضاً أسماء الذين يجب أن يؤدوا الاموال في آخر السنة (لكل قسط لوحة) ثم على ألواح منفصلة أيضاً أسماء الذين يؤدون الاموال في البروتانيا التاسعة

ويكتبون أيضاً مقادير الارض والدور المبيعة بمقتضى « ثبت » اتخذ امام المحكمة . فان هذه المزايدات من خصائصهم فاما الدور فيجب أن تدفع ائمانها في خمس سنين وأما الارض فتدفع ائمانها في عشر . وتؤدي الاقساط في البروتانيا التاسعة

رابعا - فاما الارض الموقوفة على الآلهة فان الاركون الملك هو الذي يقدم الى المجلس تقريراً عما عرض لها من أجر في المزايدة ويكتب اسماء المستأجرين على ألواح يرض تؤجر هذه الارض لعشر سنين وتدفع الاقساط في البروتانيا التاسعة . ومن هنا كان أكثر ما تجبیه الدولة من المال انما يجي في هذه البروتانيا

خامساً — تحمل الى المجلس الالواح التي كتبت فيها الاقساط الواجبة الاداء ويحفظها الكاتب . فاذا حل أجل الاداء لبعض هذه الاقساط نزع الكاتب الالواح التي يجب أن تؤدي عن العمود الذي كانت قد علفت اليه ودفنها الى الأثودكتاي^(١) فاذا أدى ما كان قد كتب عليها من الاقساط . بحيث هذه الاقساط . وقد رتبت الالواح الاخرى منفصلة حتى لا تملح قبل ميعادها

الفصل الثامن والاربعون

مجلس الشورى

اعماله الادارية

اولا — الأثودكتاي . ثانياً — اللوجيستاي . ثالثاً — الأوثينيس

اولا — الأثودكتاي عشرة ينتخبون بالاقتراع واحد عن كل قبيلة . تدفع اليهم الالواح في جلسة مجلس الشورى بقصره فيمحون ما كتب عليها بعد ان تؤدي الاقساط ويردونها الى الكاتب . فاذا قصر مقصر عن دفع القسط عني الأثودكتاي بتقييد اسمه على لوحة . وعلى المدين أن يؤدي ما عليه مضاعفاً والا تعرض للحبس وعلى المجلس أن يتقاضى هذا الدين والقانون يمنحه الحق في أن يقل المدين الذي يقصر عن الاداء .

(١) هم عشرة كانوا يقومون على حساب أموال الدولة وكانوا يقبضون هذه الاموال ويقسمونها بين الممال

وفي اليوم نفسه الذي يتسلم الاثود كتاي فيه الاموال يجب عليهم أن يقسموها بين المال . فاذا كان النقد قدموا الى المجلس الواحاً كتبت فيها مقادير ما دفعوا الى المال وقرأوا هذه الالواح وطلبوا الى المجلس في جلسته أن يذلمهم على كل ما اقترفه عامل من عمال الدولة أو فرد من الافراد من مخالفة للنظام في تقسيم الاموال فاذا ذكرت بعض هذه الاعلاط أخذ الاثود كتاي فيها الآراء

ثانياً — ينتخب المجلس من بين أعضائه بواسطة الاقتراع عشرة م اللوجيستاي^(١) يكلفون أن يتلقوا في كل پروتانيا حساب المال . وكذلك يختار بالاقتراع عشرة أوثنين^(٢) واحد أعن كل قبيلة وباردرين^(٣) يُعينان كل واحد منهم . يجب على الاوثنين في عصر اداء الحساب ان يجلس كل واحد منهم امام تمثال البطل الذي تسمى باسمه القبيلة وان يسمع لكل عضو من أعضاء المدينة يريد ان يرفع الدعوى المدنية أو الجنائية على كل عامل من عمال الحكومة بشرط أن لا يتأخر ذلك عن ثلاثة أيام منذ أدى هذا العامل حسابه امام المحكمة . يكتب المدعي في لوحة ييضاء اسمه واسم المدعي عليه وما يتهمة به وتقدير هذه التهم مالياً ويدفع هذه اللوحة الى الاوثنين الذي يطلع عليها فان رأى وجوب القضاء على المدعي عليه احال الامر على قضاة الديموس الذين يكلفون

(١) مراقبو الحساب

(٢) نوع آخر من مراقبي الحساب كانوا يحثون حساب المال بعد انتهاء أعمالهم

(٣) منى باردرين وهو المعين

عرض ما يتعلق بهذه القبيلة على المحكمة فإن كان موضوع الخصومة
أمراً عاماً وجب على الاوئينيس ان يقيد بها في مكتب التسموئية اي فاذا
تسلم اللوحة هؤلاء عرضوا الحساب على المحكمة لتعيد النظر فيه وحكمها
لا مرد له

الفصل التاسع والاربعون

مجلس الشورى

أعماله الادارية

- (١) مراقبته خيل الفرسان (٢) مراقبته فرسان الطلائع (٣) مراقبته
للرجال ذات السلاح الخفيف (٤) تجنيد الفرسان (٥) ملاحظة
رسوم المهندسين ونماذج اليلوس (٦) مراقبة تماثيل النصر
وما يصرف من الجوائز في عيد بانايتنايا (٧) الاشراف
على اصحاب الماهات

أولاً - يتعهد المجلس ايضاً خيل الفرسان . وكل فارس تقاضى
أجره ثم لم يُعَنَ فرسه قضى عليه بفرامة تعديل ما يحتاج اليه الفرس من
نفقة . وكل فرس لم يكن قادراً على احسان الجراء او ساء تعليمه فأصبح
لا يصلح للبقاء في صفه فهو موهوم بالنار على فكه ومرفوض عند التعهد
ثانياً - يتعهد المجلس ايضاً الفرسان المستكشفين ويرى ايصلحون
للخدمة فاذا قرر برض اليد فصل واحد منهم أنزل هذا عن فرسه
ثالثاً - يتعهد المجلس ايضاً فرق المشاة ذات السلاح الخفيف

الذين يقاتلون بين الفرسان فاذا قرّر فصل واحد من هذه الفرق فأجره مقطوع

رابعا - يقوم بتجنيد الفرسان عشرة من الضباط يختارهم الشعب بواسطة رفع اليد . وهؤلاء الضباط يقدمون « ثبت » المجندين الى الهياركوي والفولاركوي

وهؤلاء يقدمون هذا الثبت الى مجلس الشورى ويفضون ثبتا آخر قد ختم عليه وقيدت فيه اسماء الفرسان الذين أدوا الخدمة . فاذا كان أحد الفرسان قد أدى الخدمة واقسم أن صحته تأبى عليه استئناف ذلك محى اسمه . ثم يدعى الذين جندوا . فأبهم اقسم انه لا يستطيع الخدمة لضعف صحته أو لقلة ماله أعفى منها ومن لم يعتز . قسما هذه اليمين قرر المجلس في أمره بواسطة رفع اليد فان قرر التصويت انه صالح للخدمة كتب اسمه في اللوحة وإلا رُدَّ الى ما كان فيه

خامسا - كان للمجلس قديما ان يختار بين ما يقدم المهنسون من رسوم البناء وبين نماذج اليلوس^(١) ولكن قضاة ينتخبون بالاقتراع قد استأثروا الآن بهذا الحق . فقد يظهر ان المجلس كان يتخذ المحابة قاعدة للاختيار

سادسا - يراقب المجلس أيضا مع حفاظ الخزانة الحريية صنع

(١) كساء مطرز كان يقدم الى الإلهة أتينا في عيدها المسمى باناتينايا والذي سبقت الإشارة اليه

تمثيل النصر (١) وما يعطى من المكافآت في أعياد الپاناثينایا

سابعاً — یتحن المجلس أيضاً اصحاب العاهات فان هناك قانوناً يقضي بان كل من يملك أقل من ثلاثة أمناء وكانت به عاهةٌ بدنيةٌ تحول يده وبين العمل وجب على المجلس أن یتحنه وان يعطيه في كل يوم لطعامه على حساب الخزانة فلسين . بل ان هناك خزانة موكلاً بهؤلاء الضعفاء یتنخب بواسطة الاقتراع

وعلى الجلمة يُعين المجلس المال جميعاً في أكثر أعمالهم
هذه هي أعمال المجلس الادارية

الفصل الخمسون

المناصب التي یتنخب أصحابها بالاقتراع

(١) العشرة المتدوبون للناية بالمعابد

(٢) العشرة الاستونوموى

أولاً — يعين الاقتراع المتدوبين العشرة الذين يمنون بالمعابد وهم يقومون بالاصلاحات التي ليس منها بُدٌ ینفقون في ذلك ثلاثين مناً یتقاضونها من الاثودكناي

(١) كان اليونان يعبدون النصر ويمثلونه في شكل امرأة ذات جناحين قد أخذت باحدى يديها تاجاً وبالاخرى غصناً من أغصان التخليل . وكانوا يسمونها نيكيا . أما الانيثيون فكانوا يابون أن ینحوا آلهة النصر أجنحة مخافة أن تطير من مدينتهم

ثانياً — ينتخب بالاقتراع الاستونوموى^(١) العشرة . خمسة منهم يعملون في بيرا وخمسة يعملون في المدينة ويعنون بأن لا يزيد أجر النساء اللاتي يلعبن بالمزمار والقيثارة على درهمين . فاذا اختلف رجال في امرأة من هؤلاء النساء كلهم يريدونها لنفسه اقترح بينهم الاستونوموى فأبهم أصابته القرعة دفعوها اليه . ويعنون أيضاً بأن لا يطرح الكناسون القاذورات الا على بعد عشرة ستاديا^(٢) من أسوار المدينة . ويعنون أن تقوم الأبنية على الطرق العامة أو أن تسد الشوارع أو أن توضع في أعلى البيوت مجار تصب مياهها في الشوارع أو أن تتخذ النوافذ^(٣) بحيث تطل على الشوارع . ويعنون أيضاً برفع من يدركه الموت في الطريق العام ولهم على ذلك أعوان تأجرهم الدولة



-
- (١) جمع استونوموس وهو أحد العشرة الذين أقسموا بين انينا وبيرا كانوا مكلفين العناية بأمر الطرق اول الامر ثم أضيف الى عملهم العناية بمراقبة الاداب العامة في هذه الطرق
- (٢) جمع ستاديون وهو مقياس يعادل سبعة وسبعين ومئة متر وأربعين سنتيمتر
- (٣) كانت عادة اليونان ان لا يتخذوا نوافذ تطل على الشارع وإنما كان لكل بيت قناء غير مسقوف تستمد الحجر منه الضوء

الفصل الحادي والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) العشرة الآجورانوموى (٢) العشرة المترونوموى

(٣) الخمسة والثلاثون الذين يراقبون الجبوب

(٤) العشرة الذين يراقبون التتور التجارية

أولاً - ينتخب العشرة الآجورانوموى^(١) بواسطة الاقتراع ايضاً منهم خمسة ليرا وخمسة للمدينة يكلفهم القانون أن يعنوا بأن تكون الاشياء المبيعة كلها نقية وأن تباع بلا غش

ثانياً - وكذلك يعين الاقتراع عشرة مترونوموى خمسة للمدينة وخمسة ليرا يكلفون العناية بأن تكون الموازين والمكايل التي يستعملها التجار عادلة

ثالثاً - كان يوجد قديماً عشرة يراقبون تجارة الجبوب خمسة ليرا وخمسة للمدينة أما الآن فهم عشرون للمدينة وخمسة عشر ليرا . عليهم أولاً العناية بأن يباع ما في السوق من الجبوب بالثمن المعروف ثم بأن يبيع اصحاب الارحية دقيق الشعير بثمان يناسب ثمن الجبوب . ثم بأن يباع الخبز بثمان يلائم ثمن القمح وبمقتضى الموازين التي عينها المفتشون . وذلك أن القانون يكلفهم تعيين مقادير الخبز

(١) جمع آجورانوموس وهو ملاحظ السوق يشبه الختسب عند المسلمين من بعض الوجوه كالمال الذين يلوونه

رابعاً — كذلك يعين الاقتراع العشرة الذين يراقبون الثغور التجارية . وعليهم مراقبة الثغور المختلفة التي تشتغل بالتجارة وأن يأخذوا التجار بأن ينقلوا الى أتينائلي ما ينزلون في الثغور من الحبوب



الفصل الثاني والخمسون

المناصب التي ينتخب اصحابها بالاقتراع

- (١) الاحد عشر . القضاء على من أخذ مقتراً للجريمة (٢) الدعاوي التي يقيمها الاحد عشر (٣) الحصة للدعوى والدعاوي التي يجب أن يقيمها المدعون (٤) الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر والتي يقيمها الأيودكتاي

أولاً — كذلك يعين الاقتراع الأحد عشر الذين يديرون السجن . وهؤلاء الاحد عشر يقتلون السارق اذا أخذ وهو يقترب الجريمة واعترف بجريمته سواء أ كان سارق شيء أو انسان فاذا انكر المتهم قدمه الأحد عشر الى المحكمة فان بُرئ ، رده الى حريته والاقتلوه في الحال

ثانياً — يقيم الاحد عشر امام المحكمة الدعاوي على كل من اغتصب ارضاً أو دوراً تملكها الدولة . وكل عين قضت المحكمة بانها ملك الدولة فعلى الاحد عشر أن يسلموها الى البوليتاي وكذلك يقيم الأحد عشر الدعوى على من اتهمه بعض الافراد سراً باقتراف جريمة ما

فان هذه الدعاوي تقع في اختصاصاتهم . ومع ذلك فقد يقيم التسموئيائي هذه الدعاوي

ثالثاً — كذلك يعين الاقتراع خمسة مدعين واحداً عن كل قبيلتين . وعليهم أن يقيموا امام المحاكم الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر وهذه الدعاوي هي : —

دعاوي المنه ودعاوي المطالبة باءاء الدين والدعاوي التي يطلب فيها دفع فائدة لقرض قد اتفق عليه بشرط أن لا تتجاوز الفائدة « درهماً في الشهر عن كل منّا »^(١) والدعاوي التي يطلب فيها برد رأس مال اقترض ليتجر به في الآجورا ودعاوي القذف ودعاوي الخصومة بين الايرانستاي^(٢) وبين الشركاء والدعاوي التي تنشأ من بيع الرقيق والحلوب والتي تنشأ من التيرار كيا^(٣) أو عمل المصارف . كل هذه الدعاوى يقيمها المدعون

- (١) يعدل مئة درهم كما قدما فتكون الفائدة القانونية اثني عشر درهماً في المئة
- (٢) جمع ايرانستيس وهو احد أعضاء الايراتوس والابرانوس جماعة كانت تتألف من الاصدقاء يلتقون من حين الى حين على مائدة مشتركة وكان كل واحد منهم يدفع الى الرئيس مقدراً من المال في كل شهر . ثم تناولت هذه الجماعات موضوعات مختلفة سياسية واقتصادية واستحالت في كثير من الاحيان الى جماعات سرية لتدير الثورات (٣) ضريبة كان الاثنيون قد أقروها على أغنيائهم في الحرب الميدية الثانية وهي القيام ببناء سفينة للدولة وكان الفنى الذى يؤخذ بذلك ويقوم به قبطان سفينه فلما قلت الثروة بعد حرب بيلوبونيسوس قرر الاثينيون انه يجوز أن يشترك اثنان في بناء سفينة وأن يرأسها كل واحد منهما ستة أشهر ثم قرروا في منتصف القرن الرابع أن يشترك عدد كثير في بناء سفينة وانقسم أغنياء المدينة الى جماعات للقيام بهذا الغرض . ثم قرروا سنة اربعين وثلثمائة بتأثير ديموستينس أن يسودوا الى النظام القديم الذي كان متبعاً بعد حرب بيلوبونيسوس

ويجب أن يفصل فيها في مدة شهر
 رابعاً — وكذلك يفصل في مدة شهر في الدعاوي التي يقيها
 الاثودكتاي لمصلحة من اشترى الضرائب أو عليهم ايضاً فاذا كان
 المبلغ المطلوب اكثر من عشرة دراهم اقام الاثودكتاي الدعوى امام
 المحكمة والا قضاوا فيه بانفسهم قضاء غير مستأنف

الفصل الثالث والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الاربعون . اختصاصهم . الملاقة يضم وبين الحكيم العامين

(٢) المحكون العاشون . تعيين الحكيم لليونوموي الطبقات .

الدعاوي التي قام على الحكيم (٣) لليونوموي

الطبقات والخدمة العسكرية

أولاً — يعين الاقتراع ايضاً اربعين اربعة عن كل قبيلة وعملهم
 القضاء في سائر الدعاوي بمقتضى نظام يعينه الاقتراع وقد كانوا في أول
 الامر ثلاثين وكانوا يقضون متقلبين في الديعوس ولكن بعد حكومة
 الثلاثين زبد عددهم حتى بلغ الاربعين يقضون قضاء غير مستأنف فيما
 لا يتجاوز عشرة دراهم فاذا قدر المدعى موضوع خصومته بأكثر من
 ذلك أحيل على الحكيم العامين . فاذا لم يفلح المحكم في الاصلاح بين
 المتخاصمين اصدر حكماً فان قبله الخصمان وأخذوا انفسهما بتنفيذه
 انتهت القضية . وان استأنف احد الخصمين امام المحكمة اتخذ المحكم

إناءين إناء للمدعى وإناء للمدعى عليه ووضع في كل منهما ما كان من شهادة وإعذار وما احتج به الخصم من نصوص القانون ثم يحتم الأنائين ويلصق بهما حكمه وقد كتب على لوحة ثم يدفع كل هذا إلى أفراد الأربعين الذين عليهم أن يقيموا دعاوي قبيلة المدعى عليه . وهؤلاء يأخذون الأمر على ما فهمه ويقيمون الدعوى أمام محكمة يؤلفها واحد ومئة عضو أو واحد وأربعمائة عضو بمقتضى مقدار موضوع الخصومة إن زاد أو نقص عن ألف درهم وعظور أن يلجأ أمام المحكمة إلى قانون أو شهادة أو إعذار غير ما ذكر أمام الحكم واشتمل عليه الأنائان

ثانياً — يصلح حكماً عاماً كل عضو من أعضاء المدينة قد بلغت سنه ستين إلى واحد وستين سنة ولاجل أن تعرف أسنانهم يستعان «بشيت» الأركون والأريونوموى^(١) . وهناك نوعان من الأريونوموى . الأول الإبطال العشرة الأيونوموى للقبائل . الثاني الاثنان والأربعون أيونوموى للطبقات العسكرية^(٢) . وذلك أنه حين كانت تكتب أسماء الأفيوى على الواح يوض كان يكتب إلى جانبها اسم الأركون الذي كان

(١) جمع إيونوموس وهو الذي يعطى اسمه لشيء آخر فالأركون إيونوموس هو الذي كانت تسمى السنة باسمه والبطل الأيونوموس هو الذي كانت تسمى باسمه أسرة أو قبيلة أو مدينة

(٢) كان الاتيني يبدأ خدمته العسكرية في الثامنة عشرة من عمره فيمضي ستين في التعلم . ثم هو خاضع لنظام التعبئة حتى يبلغ الستين فيبقى من العمل في الجيش . ومن هنا كان الجيش الاتيني يتألف من اثنتين وأربعين طبقة أولاهما الشبان الأحداث الذين بدأوا الخدمة في الثامنة عشرة وأخراها انشيوخ الذين يجمعونها في الستين

يشغل منصبه في هذه السنة واسم البطل الذي اتخذه المحكمون ايبونوموس لهم في السنة الماضية . هذا الثبت منقوش الآن على عمود من البرونز وهذا العمود يقام في كل سنة امام قصر مجلس الشورى بالقرب من تماثيل الابطال العشرة الايبونوموى فيأخذ الاربعون اسماء الذين قيدوا تحت آخر الايبونوموى ويقسمون بينهم عمل التحكيم ولاجل أن يقسموا بينهم الاعمال فهم يستشيرون الاقتراع ليعينوا لكل واحد منهم عمله . وعلى كل واحد منهم أن يحكم في الخصومات التي يضيفها اليه الاقتراع وذلك أن القانون ينص على أن كل عضو من أعضاء المدينة قد بلغ السن المطلوبة ولم يقم بعمل المحكم قضى عليه بالآتميا الا أن يكون قد كلف في هذه السنة عملاً آخر من أعمال الدولة او كان غائباً عن أتيكا وهذان هما العنران الوحيدان

على أن من الممكن أن يتهم بطريق التبليغ السري امام جماعة المحكمين المحكم الذي يؤخذ ببعض الذنوب فان حكم عليه فالقانون يصيبه بالآتميا ولكن هذا المحكم يستطيع أن يستأنف

ثالثاً — وكذلك يستعان بثبت الايبونوموى في الخدمة العسكرية . فاذا أريد لرمال فرقة من الذين تمكنهم سنهم من الخدمة في غزوة من الغزوات صدر أمر التجنيد في اعلان يوجه الى كل الرجال منذ فلان الاركون وفلان الايبونوموى الى فلان الاركون وفلان الايبونوموى



الفصل الرابع والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الخمسة الذين يعنون بإصلاح الطرق (٢) العشرة اللوجيستاي

والعشرة السينوجوروي . أداء الحساب (٣) الكتاب .

كتاب المحفوظات من البروتانيا (٤) كاتب القوانين

(٥) الكتاب القارئ ينتخب (٦) المضحون .

العشرة المندوبون للتضحية (٧) العشرة

المضحون للسنة (٨) أركون سلامين

وديماركوي ييرا

أولاً — كذلك يمين الاقتراع العمال الآتين : —

الخمسة الذين يكلفون إصلاح الطرق العامة ^(١) بواسطة عمال

تأجرهم الدولة ويعملون تحت إشرافهم

ثانياً — اللوجيستاي العشرة والسينوجوروي ^(٢) العشرة الذين

يتلقون حساب المال جميعاً لهم وحدهم الحق في امتحان عمل الحساب

وعرضه على المحكمة ان دعت الى ذلك الحاجة . واذا ثبت ان أحد

العمال قد حوّل اموال الدولة حكم عليه القضاة حكمهم على السارق

وألزم دفع عشرة أضعاف المبلغ الذي أثبتت المحكمة انه حوّلته واذا

(١) يراد بها الطرق التي تصل المدن والقرى بعضها ببعض وهو ما يشبه

طرقنا الزراعية

(٢) جمع سينوجوروس وهو مدع عام كان ينتخب ليقوم بهام من أحدث

في الدولة حدثاً بضاد القوانين القائمة أو يعرض الدولة للخطر . ويظهر ان الاثنين

قد أضافوا الى اختصاصاتهم ما ذكره ارسطاطاليس فأصبحوا مكلفين ان يتلقوا مع

اللوجيستاي حساب المال إذا اتوا أعمالهم

أثبت اللوجيستي شيئا يدل على ان الحاسب قد ارتشى حكم عليه القضاة
حكمهم على المرتشى وألزم أن يدفع عشرة أضعاف الرشوة التي قبلها .
فاذا اتهم الحاسب بالعبث قدرت المحكمة عبثه ولم تلزمه الا بدفع المقدار
نفسه ولكن هذا المقدار يضاعف اذا لم يدفع قبل البروتانيا التاسعة . فاما
العشرة أضعاف فلا تضاعف ابداً

ثالثاً — وكذلك ينتخب بالاقتراع الكاتب الذي يسمى كاتب
البروتانيا وعليه ادارة المحفوظات وحفظ القرارات وينسخ غير ذلك من
المعقود ويحضر جلسات مجلس الشورى وقد كان هذا المنصب قديماً
انتخابياً وكان الشعب يختار له أشهر الناس وذلك ان اسم الكاتب يوجد
على الاعمدة في رأس المحالفات والقرارات التي تمنح حق البروكسنيا^(١)
أو تخول الحقوق السياسية . أما الآن فيختار بالاقتراع
رابعاً — كذلك يعين الاقتراع كاتب القوانين الذي يحضر جلسات
مجلس الشورى ويستنسخ القوانين جميعاً

(١) كان هذا اللفظ يدل على معنيين متباينين . الاول ما كانت المدينة تعطى لبعض
أفرادها من حق حماية بعض الغرباء فكان صاحب هذا الحق ممثلاً سياسياً للمدينة التي
تكلف حمايتها وكان الشبه شديداً بينه وبين القناصل اليوم وربما كان يتقاضى من
المدينة الحماية أجراً . الثاني حقوق كانت تمنحها المدينة لبعض الغرباء النازلين فيها
منها حضور جلسات الشورى وجماعة الشعب ومنها الاعفاء من الضرائب ومنها الايتار
باحسن الاماكن في ملاعب التمثيل . ويظهر أن المعنى الاول هو الذي يريده
أوسطاطاليس

خامساً — وهناك كاتب ثالث ينتخبه الشعب وهو مكلف قراءة الاوراق في مجلس الشورى وجماعة الشعب ليس له عمل الا هذه القراءة
سادساً — يختار الشعب بواسطة الاقتراع المضحجين العشرة الذين يسمونهم « مندوبي التضحية » عليهم تقديم ما يأمر به الوحي من ضحية واذا قضت الضرورة في عمل من الأعمال باستشارة العلامات السماوية فملوا ذلك مشتركين مع الكهنة

سابعاً — وكذلك يختار الشعب بالاقتراع عشرة مضحين يسمون « مضحي السنة » عليهم ان يقدموا بمض الضحايا وهم يرأسون الاعياد التي تقام كل أربع سنين الأعياد الباناتيانا . وهذه الاعياد خمسة : — أولاً عيد ديولوس ^(١) وهناك عيد يقام في ديولوس كل ست سنين ثانياً عيد برورون ^(٢) ثالثاً : عيد هيرا كليس ^(٣) ثم الاليزينيات ^(٤) خامساً الباناتيانا ولا سبيل الى أن تقع ثلاثة من هذه الاعياد في سنة واحدة على انها قد نظمت بقانون صدر حين كان كيفزوفون اركونا

ثامناً — وكذلك ينتخب بالاقتراع اركون سلايين وديماركوس

(١) جزيرة صغيرة في بحر ايجيا كانت ساحجة في البحر فاقرها دوس في مكانها وآوى اليها خليله لانونا وكانت حاملاً فولدت فيها ابولون وأخته ارتيمس . وكان الانييون يوفدون اليها وفداً من شبابهم ليقم فيها عيد الاله كل اربع سنين.

(٢) موضع في اثينا اسمه اليوم فراونا كان الانييون يقيمون فيه عيداً لارتيمس

(٣) كان يقام في مراثون

(٤) هي الاعياد التي كانت تقام في اليزيس تكريماً لديمتر

بيرا وكلاهما يكلف اقامة عيد ديونوزوس واتخاب الكورييجوس^(١)
وفي سلامين « ثبت » رسمي لاسماء الاركون

الفصل الخامس والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

التسعة الذين يشغلون منصب الاركون

(١) طريقة اختيارهم (٢) امتحانهم (٣) حلقهم للبين

هؤلاء المال الذين يختارون بالاقتراع وهذه هي اختصاصاتهم :
أولاً — فاما الذين يسمونهم اركونا فقد قلنا كيف كانوا يختارون
في أول الامر وكلهم اليوم وهم التسموئيتاي وكاتبهم والاركون والملك
والبوليماركوس ينتخبون بواسطة الاقتراع واحد عن كل قبيلة وبمقتضى
نظام مقرر بين القبائل

ثانياً — هؤلاء التسعة الذين يشغلون منصب الاركون يمتحنهم

(١) عضو من أعضاء المدينة كان ينتخب للاتفاق على الجوقة التي كانت تعمل
في ملاعب التمثيل أثناء الاعياد . وكان الاركون يختاره من بين عشرة تعيينهم القبائل
واحد عن كل قبيلة وكان يجب أن لا تقل ثروته عن ثمانية عشر ألف درهم وعليه أن
ينتخب أفراد الجوقة وأن يختار لهم معلماً وأن ينفذهم ويكسومهم ويأجرهم . فاذا تم
التمثيل وفازت جوقته في المسابقة منحه الشعب كجائزة مائدة يهديها الى الاله وقد نقش
عليها اسمه واسم معلم الجوقة والشاعر الذي وضع القصة وكان هذا العمل يكلف
الكورييجوس ما يزيد على خمسة آلاف درهم . فلما قصت ثروة الاتيين بعد حرب
بيلوبونيسوس أصبح أن يشترك فيه اثنان

مجلس الخمسة أولاً . اما الكاتب فلا تمتحنه الا المحكمة كغيره من عمال الحكومة وذلك ان القاعدة ان كل عامل سواء انتخب أو عين بواسطة الاقتراع فليس له أن يتولى عمله الا بعد أن يمتحن فأما التسعة الذين يشغلون منصب الاركون فيؤدون امتحانهم امام المجلس أولاً ثم امام المحكمة . وقد كان الاركون الذي يرفضه مجلس الشورى لا يستطيع أن يشغل منصبه اما الآن فهو يستطيع أن يستأنف امام المحكمة التي تقضي في الامتحان قضاء لا مرد له

وهذه هي المسائل التي تلى في الامتحان : — من أبوك ومن أي ديموس هو ؟ ومن جدك لايك ؟ ومن أمك ومن جدك لأمك ؟ ومن أي ديموس هو ؟ ثم يسأل بعد ذلك أيبد أبولون باترووس ؟ ^(١) وذوس اركيوس ؟ ^(٢) وأين أدوات هذه العبادة ؟ أله في البلاد . مقابر دفنت فيها أسرته ؟ وأين هي ؟ . أيؤدي حق أبويه ؟ أيؤدي ضرائبه ؟ أأدى خدمته العسكرية ؟ . فإذا ألقى الرئيس هذه المسائل واحدة بعد واحدة استمر قائلاً : هات شهودك . فإذا سمع هؤلاء الشهود سؤال الرئيس أيوجد معارض ؟ فإذا تقدم معارض أمر الرئيس بسماع الاتهام والدفاع ثم أمر أن يمان المجلس أراءه بواسطة رفع اليد . فأما تصويت القضاة في المحكمة فيكون بالطريقة السرية . فإذا لم يتقدم معارض أخذت الآراء

(١) معناه الجد الأعلى وكان الاثينيون يعتقدون انه من سلالة أبولون فكانوا يعبده كما كان اليونان يعبدون أجدادهم
(٢) معناه حافظ البيت وحامي الأسرة

حالاً . وقد كانت المادة قديماً أن يكتفي بأن يعطى قاض واحد رأيه أما الآن فيجب ان يعطى القضاة جميعاً آراءهم في كفاية الاركون حتى اذا كان بعض المرشحين غير الا كفاء قد استطاع أن يتخلص من متهميه لم يمنع ذلك القضاة من إبعاده عن العمل

ثالثاً — فاذا أدى التهمة امتحانهم ذهبوا الى حيث الحجر المقدس الذي توضع عليه احشاء الضحايا والذي يتسم عليه المحكمون قبل ان يحكموا والشهود قبل أن يشهدوا

فيصعد التسعة على الحجر ويقسمون ليؤدّن أعمالهم عادلين ، طيعين للقوانين ولينتمنّ عن قبول الهدايا لأداء أعمالهم وليقدمنّ إن قبلوها تمثالاً من الذهب فاذا أقسموا هذه اليمين صعدوا الى الاكروبوليس حيث يؤدونها مرة ثانية ثم يبدأون أعمالهم



الفصل السادس والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

- (١) أعوان الاركون والملك والبولياركوس
- (٢) الاركون. اعماله الادارية. تعيينه للكورييجوى. تنظيمه للحفلات والاعياد الدينية
- (٣) اختصاصاته القضائية. الدعاوى التي يقيمها الاركون. حمايته للضعفاء

أولاً — للاركون والملك والبولياركوس أن يختار كل واحد لنفسه عوين يؤديان امتحانها أمام المحكمة قبل أن يبدأ عملهما وحسابهما بعد أن يخرجاً منه

ثانياً — لا يكاد الاركون يبدأ عمله حتى يعلن بواسطة الصائح العام ما يأتي : — « من كان يملك شيئاً قبل أن يبدأ الاركون الجديد عمله فهو مالك له الى أن يتم الاركون هذا العمل » ثم يعين الكورييجوى لمسابقة التراجيديا وهم ثلاثة يختارهم من بين اكثر الاتيين ثروة . وكان يختار قديماً الكورييجوى للمسابقة في الكوميديا وعددهم خمسة وهم الآن يعينون بواسطة القبائل نفسها. يستقبل الاركون أيضاً الكورييجوى الذين تعينهم القبائل وهم الكورييجوى لجوقات الرجال والاطفال ولجوقات الكوميديا التي تعمل في أعياد ديونيزوس ولجوقات الرجال والاطفال في الترجيليا^(١) وهم عشرة للديونيزيا^(٢) واحد عن كل قبيلة وخمسة للترجيليا

-
- (١) أعياد كان الاتيون يقيمونها لآيلون وارتيميس في شهر تارجليون ويقع هذا الشهر في أواخر مايو وأوائل يونيو
 - (٢) عيد ديونيزوس

واحد عن كل قبيلتين بمقتضى نظام مقرر بين القبائل يأخذ الاركون حينئذ في نقل^(١) الثروة ويقدم الى المحكمة الاسباب التي يقدمها من يريد التخلي عن الليثرجيا^(٢) اما لانه قد احتمل ثقلها ولما لانه ليس مكلفاً أداءها اذ هو قد أدى عملاً آخر يفي به منها ولما ينقض أجل الاعفاء بعد واما لانه لما يبلغ بعد أربعين سنة . وذلك أن كل كورييجوس لجوقة الاطفال يجب أن يكون قد أتم الأربعين وكذلك يختار الاركون الكورييجوس لديلوس^(٣) والاركيثيوروي^(٤) الذين يهودون الى الجزيرة الشبان في السفينة ذات الثلاثين قذافاً فأما الحفلات التي يديرها فهي : التي تقام تشريفاً لاسكليبيوس^(٥) يوم يلزم الشبان الذين يطلعون على الاسرار منازلهم والتي تقام في الديونيزيا العظمى يشترك في ادارتها مع المندوبين العشرة الذي كان ينتخبهم

(١) كانت العادة في المدن اليونانية لاسيما أثينا أن تفرض المدينة على اغنيائها القيام بأعمال عامة على حسابهم الخاص كبناء السفن وتعميم جوقات التمثيل وكان لكل من فرض عليه ذلك أن يحاول التخلص منه فبزعم أن في المدينة من هو أكثر منه ثروة وبعلم أنه قابل أن ينزل عن ثروته لهذا الرجل وإن يأخذ ثروته فإن قبل الخصم هذا المرض فذاك والا رفع الامر الى الاركون ففصل فيه وأي الرجلين كان أكثر ثروة ألزم القيام بهذا العمل المفروض

(٢) هي الضرائب الاستثنائية التي اشرنا اليها في الحاشية السابقة

(٣) لاقامة عيد أبولون الذي اشرنا اليه في الفصل السابق

(٤) جمع اركثيوروس وهو أحد الذين يرأسون الشباب الذاهب من أثينا الى

هبلوس لاقامة عيد أبولون كما ترى

(٥) ابن أبولون كان اله الطب

الشعب قديماً وكانوا يتكفون نفقات الحفلة وهم الآن يختارون بواسطة الاقتراع ويتقاضون مئة مناً ثمناً للثياب وما إليها . وكذلك يدير حفلة الترجيليا والحفلة التي كانت تقام لتشريف دوس سوتير^(١)

وكذلك ينظم المسابقة في الديونيزيا والترجيليا هذه هي الاعياد التي له ادارتها

ثالثاً — اما الدعاوي العامة والخاصة التي تنال من الاركون^(٢) بمقتضى نظام يعينه الاقتراع والتي يقيمها الاركون أمام المحكمة بعد تحقيقها فهي الآتية : —

دعوى اساءة معاملة الابوين « كل امرئ يستطيع ان يقيم هذه الدعوى من غير ان يتعرض لعرامة ما »

ودعوى اساءة معاملة التامى « ترفع على الاوصياء »

ودعوى اساءة معاملة الابيكليروس « وهي ترفع على الوصي والزوج »

ودعوى اساءة الادارة لأموال اليتيم « وهي ترفع أيضاً على الأوصياء »

ودعوى السفه « ترفع على كل من اتهم بتبديد ثروته للسفه »

ودعوى القسمة « ترفع على من يأبى قسمة ملك مشترك »

ودعوى تعيين وصي

ودعوى المطالبة بالوصاية حين يتقدم لها كثيرون لقاصر واحد

ودعوى المطالبة بالميراث او الابيكليروس

(٢) أي التجي

(٣) أي التي يطلب الى الاركون اقامتها

يعني الأركون بحماية اليتامى والايبيكليروس والنساء اللاتي يملن
أن قد مات عنهن أزواجهن وهن حاملات فاني الناس اضر بهؤلاء
فللاركون ان يقضي عليه بالفرامة او ان يقدمه الى المحكمة . وعلى
الاركون ايضاً ان يؤجر املاك اليتامى والايبيكليروس وان يرهن املاك
المستأجر فاذا أبى الوصي ان يمنح القاصر ما هو محتاج اليه فللاركون
ان يلزمه دفع ما يعدل ذلك من المال
هذه اعمال الاركون

الفصل السابع والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) الملك . أعماله الادارية . الاحتفال بالاسرار . تنظيم الاعياد

(٢) حقوقه القضائية . دعوى الاثم والخصومة بين

الأسر الممتازة وبين الكهنة (٣) دعوى

القتل . اختصاص الاربوس باجوس

والمحاكم السادية

اولاً — يرأس الملك الاحتفال بالاسرار ^(١) يشاركه في ذلك اربعة

ينتخبهم الشعب بواسطة رفع اليد منهم اثنان ينتخبان من بين الاتيين

(١) هذا الاحتفال جزء من اعياد ديمتير وديونوزوس كانت تمثّل فيه بعض

أعقاب الالهين وما اشتملت عليه حياتهما ولم يكن يشهد هذا الحفل الا من علموا هذه

الاسرار وكانت اباحة شيء منها جريمة تستوجب القتل

جميعاً وواحد من اسرة ايموليس وآخر من اسرة كيروكيس . ثم يرأس ديونيزيا ليانيون^(١) يشتمل العيدُ على طواف ومسابقة . فأما الطواف فينظمه الملك مشتركاً في ذلك مع المندوبين . وأما المسابقة فينظمها وحده وعلى الجملة يعني بكل الضحايا التي قررها الاجداد

ثانياً — الدعاوي العامة التي يقيمها الملك هي دعاوي الالم^(٢) ودعاوي المطالبة بالسكينة . وكذلك يفصل فيما يقع بين الاسر الممتازة^(٣) وبين الكهنة من الخلاف

ثالثاً — يقيم الملك كل دعاوي القتل وهو الذي ينطقُ بالحكم الذي يجرمُ المتهم حقوقه في ان يكون عضواً من اعضاء المدينة ويميز بين تهمة القتل وتهمة الجرح

فأما تهمة القتل الذي سبق الاصرار عليه فترفع مكتوبةً الى الاريوس باجوس وكذلك تهمة استعمال السم اذا ادى ذلك الى الموت وتهمة الاحراق . هذه هي الجرائم التي يقضي فيها شيوخ الاريوس باجوس فأما دعاوي القتل خطأ او الشروع في القتل او قتل العبد أو قتل الاجنبي فيفصل فيها امام البلاديون^(٤)

فاذا اعترف القاتل بالقتل يجرمته فيفصل في قضيته امام

(١) موضع كان يشهر فيه عيد لديونوزوس يسمى لانيا وهذا الاسم مأخوذ من لينوس ومعناه أداة عصر الحنجر وكان يقام هذا العيد في الشتاء

(٢) هي دعاوي مخالفة الدين

(٣) هي أسرها حقوق دينية خاصة منذ العهد القديم

(٤) موضع كان يقوم فيه تمثال پلاس

الدلفنيون^(١) اذا كان مع ذلك يزعم ان هذا القتل مشروع كأن يكون قد قتل الزاني بزوجته وهو يقترب الاثم أو قتل خطأ في الحرب أحد مواطنيه أو قتل خصماً في اللعب وهو يخصمه

ثم اذا كان رجل قد نفي لانه اتهم بقتل يمكن أن تؤدي عنه الدية ثم اتهم بقتل أو جرح جديدين فانه يحاكم في فريأتوس^(٢) يدافع التهم عن نفسه من أعلا سفينة قد رست بالقرب من الساحل

وكل هذه الجرائم تقضي فيها محكمة عادية ينتخب اعضاؤها بالاقتراع الا ما سبق انه من اختصاص الاريوس باجوس يقيم الملك الدعوى في هذه القضايا ويجلس القضاة في الليل لا يظلمهم سقف . وينزع الملك تاجه حين يقضي . وليس لمن اتهم بالقتل أن يطأ مكاناً مقدساً الى يوم القضاء بل ليس له ان يأتي الآجورا . فاذا كان يوم القضاء ذهب الى المعبد ليقدم دفاعه فاذا اقترف القتل ولم يعلم الجاني أقيمت الدعوى على القاتل كائناً من كان

يقضي الملك وملوك القبائل امام البروتانيون في تهم القتل التي يؤخذ بها الحيوان او الاشياء الجامدة

(١) معبد ابولون دلفنيوس حامي البحارة

(٢) موضع في ساحل بيرا كانت تجتمع فيه المحكمة ويقف المتهم للقضاء على سفينة حتى لا يمس أرض الوطن وهو مجرم

الفصل الثامن والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) البولياركوس . اعماله الادارية

(٢) اختصاصاته القضائية . الملاقة

بينه وبين المتيكوى والايستيليس والبروكسينوى

اولاً - يكلف البولياركوس ان يضحي لارتميس اجروثيرا^(١)
واناليوس^(٢) . وينظم الالعب التي تقام تشريفاً لمن قتل في الحرب
ويقوم بضحايا الاستغفار التي تقدم تشريفاً لارموديوس واريستوجيتون
ثانياً - يختص البولياركوس بكل الدعاوى المدنية التي ترفع في
اى مكان على الايستيليس^(٣) والبروكسينوى وعليه ان يقسم هذه
الدعاوى عشرة اقسام يضيفها بالاقتراع الى القبائل العشر فيحولها
قضاة كل قبيلة الى المحكمين وهو بنفسه يقيم الدعوى امام المحكمة اذا
كانت موجهة الى المعتق المنكر جميل سيده أو الى المتيكوس الذى
لا مولى له أو كان موضوعها الميراث أو الالبكيلروس
وعلى الجملة يملك البولياركوس من الحقوق على المتيكوى ما يملكه
الاركون على اعضاء المدينة

(١) إلهة الصيد

(٢) لقب اريس اله الحرب

(٣) طائفة من الغرباء كانوا ينفون من بعض الضرائب ومن وجوب الموالاة

وكان يباح لهم الملك

الفصل التاسع والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) التسموئيتاي . تأليف المحاكم (٢) اختصاصات التسموئيتاي . العلاقة

بينهم وبين جماعة الشعب (٣) اختصاصاتهم القضائية . الدعاوى الجنائية

(٤) امتحان المال . ما تطلق به جماعة الديموس ومجلس الشورى

من رفض او عقوبة (٥) الدعاوى الاخرى التي يقيها

التسموئيتاي (٦) الاقتراح لتمييز المحاكم والقضاة

اولاً — على التسموئيتاي قبل كل شيء أن يعينوا ويعلنوا ايام

جلسات المحاكم ثم أن يعينوا لكل عامل من عمال الحكومة المحكمة

التي يرأسها . وعلى هؤلاء الرؤساء أن يقبلوا من اختير لهم من القضاة

ثانياً — يرفع التسموئيتاي الى جماعة الشعب كل اتهام بالحياة

المظلمى ويدبرون التصويت اذا قضى على المتهم ويقدمون الى الشعب

ما رفع اليه من طلب الاحكام الفرعية ويرفعون اليه كل اتهام بمخالفة

القانون وكل ما يتهم به عارضو قوانين غير مناسبة والتهم التي توجه الى

البرويديروى والابديستاتيس اثناء قيامهم باعمالهم ثم يرفعون الى الشعب

حساب الاستراتيجوى

ثالثاً — ويقيم التسموئيتاي بين الدعاوى التي لا بد فيها من تقديم

الضمانة الدعاوى الآتية وهي : —

دعوى الاغتصاب للقب العضوية في المدينة

ودعوى الافساد التي تقام على من اتهم بهذا الاغتصاب فاشترى

قضائته

ودعوى السوكوفانتيا

ودعوى الرشوة

ودعوى التزوير في تقييد الاسماء

ودعوى الكذب في الاعذار^(١)

ودعوى سوء القصد

ودعوى التزوير في محو الاسماء

ودعوى الزنى

رابعاً — يشرف التسموئينتاى على امتحان عمال الحكومة جميعاً.

ويقدمون الى المحاكم ما تنطق به جماعة الديموس من رفض وما يصدره

مجلس الشورى من عقوبة

خامساً — ويرفعون الدعاوى المدنية في اعمال التجارة والمناجم

وعلى العبد الذى يقذف الحر

يقرون ما كان بين الدولة وغيرها من الدول من الاتفاق

ويرفعون امام المحاكم الدعاوى التى تنشأ عن تنفيذ هذه الاتفاقات

وكذلك يرفعون دعاوى التزوير في الشهادة اذا أدت امام

الاريوس باجوس

سادساً — والتسموئينتاى هم الذين يعينون لعمال الحكومة بواسطة

الاقتراع المحاكم التى يرأسونها سواء كانت مدنية ام جنائية ولكن جميع

(١) يريد اقامة الدعوى على من زعم كاذباً انه دعا الى مجلس القضاء أحداً

التسعة الذين يشغلون منصب الاركون هم الذين يشرفون على الاقتراع في تعيين القضاة يعينهم على ذلك كاتب التسموئيتاى . يشرف كل واحد منهم على الاقتراع في قبيلته
هذا ما يمس التسعة الذين يشغلون منصب الاركون

الفصل الستون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الاثلاثينيس . أعمالهم الادارية (٢) زيت الزيتون المقدس .

(٣) الجوائز التي تعطى في مسابقة الباناثينايا

أولاً — وكذلك يختار بواسطة الاقتراع الاثلاثينيس^(١) وعددهم عشرة واحد عن كل قبيلة فبعد أن يؤدوا امتحانهم يبقون في العمل اربع سنين . عليهم أن ينظموا الطواف في عيد الباناثينايا والمسابقة الموسيقية والمسابقة في الالعب الرياضية وسباق الخيل . ويعنون مع مجلس الشورى بصناعة ايلوس والجرات^(٢) ويدفعون الزيت الى المتصرين في الالعب الرياضية

ثانياً — هذا الزيت يستخرج من اثمار اشجار الزيتون المقدسة وعلى الاركون أن يعني بجني هذا الزيت وعلى ملاك الارض التي توجد فيها هذه الاشجار أن يدفعوا اليه (كوتولاً^(٣)) ونصف كوتول عن

(١) رؤساء الالعب

(٢) هي التي كان يحفظ فيها الزيت المقدس وكان الاثنيون يعنون بجنيها

وزيئها عناية خاصة (٣) ميكال بعدد ربع لتر

كل شجرة . وقد كانت الدولة قديماً تؤجر هذه الاشجار وأى الناس قطع أو اقتلع شجرة منها حوكم أمام الاريوس باجوس . فاذا قضي عليه فالمقوبة هي الموت . ولكن منذ جرت المادة بان يقدم الملاك هذا الزيت كانه ضريبة فقد أهمل استعمال هذه المقاضاة وان ظل القانون قائماً فاما الزيت الذى يستخرج من ثمر الاغصان الناشئة فلك للدولة واما ما يستخرج من ثمر الشجرة نفسها فليس لها فيه شيء

فاذا جمع الاركون زيت السنة دفعه الى صاحب الخزانة على الاكروبوليس وليس له أن يكون عضواً في الاريوس باجوس قبل أن يؤدي هذا الزيت كله . يحفظ صاحب الخزانة هذا الزيت في الاكروبوليس حتى يأتي عيد الباناتينايا فيدفعه الى الاثلوثيتيس وهؤلاء يقسمونه بين الفائزين في الالعاب الرياضية

ثالثاً — وهذه هي الجوائز التي تمنح في هذا العيد : —

تمنح أشياء من الذهب والفضة للفائزين في المسابقة الموسيقية ودرقة لمن فاز في التمرينات الحرية وتمنح الزيت لمن فاز في الالعاب الرياضية أو في سباق الخيل



الفصل الحادي والستون

المناصب التي تنال بالانتخاب

المناصب الحربية

- (١) الاستراتيجية العشرة (٢) قسم العمل بين الاستراتيجية
- (٣) مراقبة الشعب للاستراتيجية (٤) ملطة الاستراتيجية
- (٥) التاكسيار كوى (٦) الهيدار كوى (٧) الفولار كوى
- (٨) هيدار كوس لتوس (٩) وكلاء البارالوس والامثونياس

تنال كل المناصب الحربية بالانتخاب

أولاً - واول هذه المناصب مناصب الاستراتيجية وهي عشرة
كان ينتخب لها واحد من كل قبيلة أما الآن فينتخبون جميعاً من بين
الشعب كله من غير نظر الى القبائل

ثانياً - يقسم الشعب بواسطة رفع اليد على جماعة الاستراتيجية
أعمالهم فيعين أحدهم لقيادة الاوبليتيس^(١) حين يخرجون من الارض
لغزوة من الغزوات والآخر للمحافظة على البلاد لا يشترك في
الحرب الا اذا حملت اليه واثنان ليرا احدهما لمونيكييا والآخر لأكتي
وعليهما أن يحتفظا بالكيلي^(٢) وبيرا

وآخر يعين للسُموريا^(٣) يكتب أسماء التريرار كوى في المناوبة

(١) هم المشاة ذوو الاسلحة الثقيلة

(٢) الثغر

(٣) جماعات الاغنياء الذين كانوا يكلفون بناء السفن

ويسمى في قتل الثروة ان دعت الى ذلك حاجة ويقدم الى المحكمة ما يكون
من نزاع بين المرشحين

والستراتيجوى الآخرون يرسلون الى الخارج بمقتضى الحاجة

ثالثاً — يجيب الشعب بواسطة رفع اليد في كل پروتانيا على هذه
المسألة أيؤدي الستراتيجوى أعمالهم كما ينبغي ؟ فان عزل الشعب واحداً
منهم حوكم هذا المزعول أمام المحكمة فان قضى عليه عينت المحكمة
العقوبة أو الغرامة . فان برئ عاد الى عمله

رابعاً — وللستراتيجوى حين يقودون الجيوش أن يحكموا بالحبس
أو بالنفي أو الغرامة على من خالف النظام العسكري وقل ما يحكمون بالغرامة
خامساً — وكذلك ينتخب بواسطة رفع اليد التاكسيار كوى
العشرة واحد عن كل قبيلة . وم يقودون أهل قبائلهم ويمينون الضباط
سادساً — وبهذه الطريقة نفسها ينتخب الهبيار كوى وهما اثنان
يؤخذان بين الاتيين عامة لها قيادة الفرسان يقود كل واحد منهما خمس
قبائل وللهبيار كوى على الفرسان من الحقوق . الستراتيجوى على الهوبليتس
وهما خاضعان مثلم للتصويت بواسطة رفع اليد

سابعاً — وكذلك ينتخب الفولار كوى واحد عن كل قبيلة يقودون
فرسان قبائلهم كما يقود التاكسيار كوى مشاتها

ثامناً — وكذلك ينتخب الهبيار كوس الموكل بجزيرة لمنوس يقود
الفرسان الذين يعسكرون في لمنوس

تاسعاً - وكذلك ينتخب الموكلون بالسفينة الإبارالية والسفينة الامونية^(١)



الفصل الثاني والستون

المناصب

(١) صورة الاقتراع. (٢) اجر المال (٣) المناصب التي يمكن ان تشغل غير مرة

اولاً - كانت العادة قديماً اتخاذ طريقتين مختلفتين للاقتراع بالقياس الى المناصب التي كانت تنال بالقرعة فكان بعضها ومنها مناصب الاركون يقترع لها في القبيلة كلها وبعضها يقترع لها في كل ديموس على حدة وكان يقع الاقتراع في التيزيون ولكن ظهر أن الديموس كان يبيع مناصبه فاصبح يقترع لهذه المناصب ايضاً في القبيلة كلها لا يستثنى من ذلك الا أعضاء مجلس الشورى وإلاّ الحرس الذين حفظ الديموس حق الاقتراع لهم

ثانياً - اما اجور المال فهي الآتية :-

يتقاضى كل عضو من اعضاء المدينة عن كل جلسة يحضرها من جلسات الشعب (ثلاثة فلوس) ودرهماً^(٢) عن جلسة عادية من

(١) سفينتان كانتا تقلالن الى ديلوس شباب الاتينيين لاقامة عبد ابولون

(٢) لا شك في أن بعض الاصل قد سقط من النسخ وانما يريد ارسطاطاليس أن الرؤساء هم الذين يتقاضون درهماً أو درهما ونصف درهم عن كل جلسة عادية أو استثنائية فاما الاعضاء فقد سبق ذكر أجورهم وهي لا تتجاوز ثلاثة فلوس

جلسات جماعة الشعب وتسعة فلوس عن كل جلسة غير عادية
ويقبض كل قاض ثلاثة فلوس عن كل جلسة من جلسات المحكمة
وكل عضو من اعضاء مجلس الشورى يتقاضى خمسة فلوس عن كل
جلسة اما البروتائوى فيزادون على ذلك فلساً ثمناً لطعامهم
اما التسعة الذين يشغلون منصب الاركون فيتقاضى كل واحد
منهم اربعة فلوس ثمناً لطعامه وعليهم ان ينفقوا على من يعينهم من السعاة
وأصحاب المزامير^(١)

ويتقاضى اركون سلامين درهماً في كل يوم
اما الاثلاثييس فيتناولون طعامهم في البروتائون اثناء شهر
ايكاتومبيون وهو الشهر الذى يقام فيه عيد الپاناتينايا يبدأ في اليوم الرابع منه
اما الالفيكتيون^(٢) الذين يرسلون الى ديولوس فيتقاضون درهماً عن
كل يوم ويقبضون هذا الاجر في ديولوس
وكل العمال الذين يرسلون الى ساموس وسكيروس ولنوس أو
امبروس يتقاضون نفقاتهم من الفضة

ثالثاً — المناصب الحربية هي وحدها التي يمكن ان تشغل غير مرة
فلما غيرها فلا يشغل الامرة واحدة حاشا لمجلس الشورى فلامضو أن
يلسخله مرتين

(١) هم الذين كانوا يلعبون بالمزامير أثناء تقديم الضحايا

(٢) هم الذين كانوا يدبرون دابلون

الفصل الثالث والستون

المحاكم

(١) تعيين القضاة . الأدوات اللازمة لتوزيع القضاة على

المحاكم (٢) الشروط التي لا بد منها للقاضي

(٣) الطرق المستعملة لتعرف شخصية

القضاة . نفع الواح القضاة

ولاً — يمين القضاة بواسطة الاقتراع يقتنع كل اركون في قبياته
ويقتنع كاتب التسموئيتاي في القبيلة العاشرة

والمحاكم عشرة مداخل واحد لكل قبيلة وهناك عشرون مكاناً
للاقتراع اثنتان لكل قبيلة ومائة علبة للاقتراع ايضاً عشر لكل قبيلة وعشر
علب اخرى توضع فيها لوحات الذين وقعت عليهم القرعة ليكونوا قضاة
وعلى كل مدخل يوجد هودريان^(١) وعصي بعقد القضاة الذين
يحتاج اليهم وفي احد الهودريين يوجد من ثمر البلوط عدد ما يوجد
من العصي وعلى هذا الثمر قد كتبت ارقام تبدأ من رقم احد عشر وقد
كتب من هذه الارقام بمقدار ما سيؤلف من محاكم

ثانياً — كل عضو من اعضاء المدينة قد بلغ الاربعين يمكن ان
يكون قاضياً بشرط ان لا يكون مديناً لخزاة الدولة وان لا يكون قد
قضى عليه بالآتميا . فاي الناس جلس للقضاء من غير أن يكون له في

(١) مثنى هودريون وهو نوع من الحارر وهو ما يسميه العامة (زلة) الا أن

له مقبضين وغطاء متصلاً به كان اليونان يتخذونه وعاء للسوائل في البيوت ولا مارات
النصوت في المحاكم .

ذلك حق فلمن شاء ان يتهمه بذلك امام المحكمة فان قضى عليه فملى
القضاة أن يعينوا العقوبة او الغرامة اللتين قد تركتا لتقديرهم فان قضى
عليه بالغرامة وكان مديناً للخزانة حبس حتى يؤدي اولاً دينه الى
الخزانة ثم ما قضى به عليه من الغرامة

ثالثاً - يحمل كل قاضٍ لوحة من البقس قد كتب عليها اسمه واسم
الديموس الذي ينتسب اليه ثم احد الارقام من واحد الى عشرة . وذلك
ان القضاة يؤلفون في كل قبيلة عشرة اقسام ويكاد عدد قضاة الاقسام
أن يكون واحداً

فاذا عين احد التسموئيتاي بواسطة الافتراع الارقام التي تجب ان
توضع على المحاكم ذهب الساعي فوضع على كل محكمة رقماً
وبهذا الفصل ينتهي القسم الصالح من الكتاب وهو يقع في العمود
الثلاثين من البردى وفي اللوحة الثانية عشرة من الطبعة الفوتوغرافية^(١)
ثم يليه جزء شديد الفساد قد كتبه ناسخ آخر وكثير من المواضع في
هذا الجزء مستحيلة الفهم وهذا الجزء يقع في سبعة اعمدة من البردى
وهي العمود الحادى والثلاثون الى السابع والثلاثين ويقع في اللوحة
التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين من الطبعة الفوتوغرافية
وكل هذا الجزء يتعلق بنظام المحاكم ونحن حاولون ترجمة ما بقي
منه ترجمة حرفية من غير أن نقسمه الى فصول لان الناشر الانجليزي
والترجمين الفرنسيين لم يحاولوا ذلك لتعذرهم

(١) توجد نسخة من هذه الطبعة الفوتوغرافية بدار الكتب السلطانية رقم ٤٥
من القسم الافرنجي (لغة يونانية ولاينية)

العمود الحادي والثلاثون من البردي

في اللوحة العشرين من الطبعة الفوتوغرافية

نظام المحاكم

(١) تأليف ثبت القضاة . الملائمة بين الاقتراع في اللوحات والاقتراع

في المكعبات (٢) تقسيم القضاة بين المحاكم التي تجلس للقضاء

أولاً — تقسم العلب على القبائل وقد كتبت عليها الأرقام من واحد الى عشرة فاذا وضعت لوحات القضاة في دلب كتب عليها رقم معين وأقبل الساعي فبرز هذه العلب واخذ أحد التسموئيتاي يأخذ من كل علبة لوحة . فالول قاض وقعت عليه القرعة يسمى المعلن وهو يعلن اللوحات كلما استخرجت من العلب على مسطرة تحمل أرقام هذه العلب . يختار المعلن بالاقتراع حتى لا يقوم بعمله دائماً شخص معين وحتى لا يقع الغش في اختيار القضاة

فاذا وضع أركون كل قبيلة المكعبات (في العلب) دعا القضاة الى مكان الاقتراع . وهذه المكعبات هي حجارة سود وبيض يوضع من المكعبات البيض عدد يعدل عدد ما يحتاج اليه من القضاة مكعب عن كل خمس لوحات ومثل ذلك من المكعبات السود

ثانياً — فاذا استخرج الأركون هذه المكعبات بواسطة الاقتراع دعا الساعي القضاة الذين عينوا يعينه على ذلك المعلن . فاذا دعي القاضي وثبتت شخصيته أخذ من الهودريون ثمرة من ثمر البلوط وأظهرها الى

الاركون الذى يشرف على العمل فاذا رأى الاركون هذه الثمرة التى بلوحة القاضي في علبة اخرى عليها رقم هذه الثمرة حتى يذهب القاضي الى المحكمة التى وقعت له بالاقتراع لا الى المحكمة التى يريد أن يذهب اليها وحتى لا يمكن ان تؤلف محكمة من قضاة قد أريدوا لها من قبل . وقد كان وضع الى جانب الاركون عدد من العاب يعادل عدد المحاكم التى يراد تأليفها وعلى كل عابة منها رقم محكمة من المحاكم

العمود الثانى والثلاثون من البردى

اللوحة العشرون والتاسعة عشرة من الطبعة الفوتوغرافية

نظام المحاكم

(١) كيف يعرف القاضي محكمته . المسمى (٢) امارات الحضور

اولاً — يدفع الساعى الى القاضي عصاً قد لونت بلون المحكمة التى يجب أن يذهب اليها والتى عليها رقم ثمرة البلوط التى يحملها حتى لا يستطيع ان يدخل محكمة اخرى . فان فعل دل عليه لون عصاه وذلك ان أعالي ابواب المحاكم قد لونت اواناً مختلفة فاذا اخذ القاضي عصاه ذهب الى المحكمة التى قد لونت بلونها والتى عليها رقم ثمرة البلوط التى كان أخذها

ثانياً — فاذا دخل القاضي دفع اليه عامل قد اختير بالاقتراع قطعة من المعدن قد ضربتها الدولة (وليس من سبيل الى ترجمة ما بقى من العمود ترجمة صحيحة)

العمود الثالث والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة (لم يبقَ منه الا اوائل السطور)

العمود الرابع والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة (لم يبقَ منه الا جل متفرقة يظهر من مقلونها انها كانت متعلق بالرافعة)

العمود الخامس والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة والعشرون من الطبعة الفونوغرافية

امكن استخلاص شيء منه لأن بعض نصوصه قد وردت في كتب القدماء

وصف الاجراءات القضائية

أمارات التصويت

تُتخذ أمارات التصويت من البرونز وقد قام في وسطها عرق قد تُقَب في بعضها وبقي كما هو في بعضها الآخر . فذا تمت المرافعة أقبل الموزع فاعطى كل قاض أمارتين احدهما قد تُقَب عرقها والاخرى لم يثقب يدفع اليه ذلك بطريقة ظاهرة يشهد بها الخصمان حتى لا يقال إن قاضياً قد دُفع اليه امارتان متقويتان أو كاملتان

العمود السادس والثلاثون والعمود
السابع والثلاثون من البردى
اللوحة الحادية والعشرون من الطبعة القونوغرافية

وصف الاجراءات القضائية

- (١) الجرات التي تجمع فيها الاصوات (٢) التصويت (٣) احصاء
الاصوات واعلان نتيجة التصويت (٤) التصويت في تقدير
القوبة (٥) دفع الاجر للقضاة

أولاً — في المحكمة جرتان احدهما من البروتر والاخرى من
الخشب . وقد فصلت كل واحدة من صاحبتها حتى لا يخطئ أحد حين
يريد أن يضع اشارة تصويته . في هاتين الجرتين تجمع أصوات القضاة
في الجرة البرونزية تأتي الامارات التي يراد بها الحكم وفي الجرة الخشبية
توضع الامارات التي يراد الغاؤها
وقد سدت الجرة البرونزية بغطاء فيه ثقب لا تمر منه الا اشارة
واحدة في وقت واحد

ثانياً — فاذا آن أوان التصويت أعلن الصائح ذلك الى الخصمين
وطلب اليهما أريد أحدهما الطعن في شهادة الشهود . فان الطعن في الشهود
يجب أن يكون قبل تصويت القضاة . ثم يعلن الصائح أن الامارة المثقوبة
لمن تكلم أولاً والكاملة لمن تكلم ثانياً

(ثم يأتي بعد ذلك ستة عشر سطرًا شديدة الفساد لا شك في أن
موضوعها كان في بحث الامارات واستخلاص نتيجة التصويت)

ثالثاً— يفصل بين الامارات المثقوبة وغير المثقوبة فيلقى بعضها (وهي الامارات التي يصوت بها للمتهم أو المدعي) في الجرة البروتزية . ويلقى بعضها الآخر (وهي التي يصوت بها لغير ما يطلبه هذا في الجرة الخشبية ثم يدفع الساعة المكلفون حمل الاصوات الجرة البروتزية) ثم يعلن الصائح عددا لامارات فالامارات المثقوبة للمدعي والامارات غير المثقوبة للمدعى عليه فاي الخصمين كان اكثر من صاحبه عدد اماراة فقد ربح القضية فان تساوى نصيبهما من الامارات برىء المدعى عليه

رابعاً — فان دعت الحاجة اعيد التصويت (لتقدير العقوبة أو الغرامة)

ويصوت القضاة بالطريقة نفسها دافعين امارات الحضور آخذين عصيهم . ولكل من الخصمين نصف كونيوس^(١) من الماء ليدسط رأيه في التقدير

خامساً — فاذا اتم القضاة عملهم بمقتضى القانون قبضوا أجورهم في القسم الذي عينه الاقتراع للقضاء فيه



(١) وعاء للسائل والمراد هنا ما يجب أن يسقط من الساعة المائية أثناء كلام الخصم

مطبوعات اللجنة

- ١ مبادئ الكيمياء للسنتين الثالثة والرابعة الثانويتين (جزءان)
تأليف احمد افندي زكي واحمد افندي عبد السلام الكرداني (الطبعة
الثالثة)
- ٢ دروس الحساب للسنتين الأولى والثانية الثانويتين (جزءان)
تأليف محمد افندي خلاف وعبد الحميد افندي فهمي (الطبعة الثانية)
- ٣ دروس الجغرافيا للسنة الثانية الثانوية تأليف محمد افندي كامل
سليم ومحمد افندي بدران (الطبعة الثالثة)
- ٤ تاريخ الأدب العربي للسنة الرابعة الثانوية للامتياز الشيخ
احمد حسن الزيات المدرس بالمدرسة الإعدادية الثانوية
- ٥ دروس الجغرافيا للسنة الثالثة الثالثة (قسم الآداب) تأليف
محمد افندي فريد
- ٦ مبادئ الفلسفة ترجمة الأستاذ الشيخ احمد أمين المدرس
بمدرسة القضاء الشرعي
- ٧ آلام فرتر للشاعر الفيلسوف « جوت » الألماني نقله عن
الفرنسية الشيخ أحمد حسن الزيات
- ٨ مرجريت أو ذات الكيميليا ترجمة احمد افندي ركي

